



Kleinkunst:  
**KuKuk  
Comedy Club**  
Seite 42



Derby:  
**Eltendorf jubelte** Seite 39

**total.  
regional.**

6 x im Burgenland - alle 14 Tage

DO, 4. September 2014 / KW 36

Redaktion: +43 (0)33 52 / 384 44  
www.annonische.at



**Medaille** Bei der Militärweltmeisterschaft im Orientierungslauf, die im Südburgenland ausgetragen wurde, holte Gernot Kerschbaumer Silber. >> Seite 40

### Kommunikativ NEUSTIFT BEI GÜSSING.

Das neue Dorfzentrum wurde feierlich eröffnet. >> Seite 14

### Erfolgreich

**STEGERSBACH.** Die „Tigers“ sind auf dem besten Weg, eine Sensation zu schaffen. >> Seite 39

# 20 Jahre Musical Güssing



Wer hochklassiges Musical sehen will, braucht nicht weit zu fahren: Seit 1994 trägt Musical Güssing lautstark zur Bereicherung des kulturellen Geschehens bei. Nach dem sensationellen Erfolg von „Evita“ im Vorjahr steht es heuer wieder am Spielplan, in einer „Best of Show“ werden die Highlights der letzten 20 Jahre zu sehen sein. >> Seite 2

Foto: Bäck

## schagerl depotverkauf

### PARKETT

1a-Qualität

RIESEN AUSWAHL.  
ca. 50.000 qm lagernd.  
Parkettböden in 52 versch.  
Holzarten in lackiert und  
geölt erhältlich.

### INNENTÜREN

Top-Qualität  
Top-Preis

### TERRASSENDIELEN

WPC lfm. € 3,90

Premium Qualität

Große Mengen lagernd!



schagerl depotverkauf, 2500 Baden, Gewerbestraße 2  
(direkt im Gewerbepark Haidhof, nahe ÖAMTC-Testgelände, Autobahnabf. Traiskirchen)  
Tel. 02252/206126, Mobil 0664/2242550, baden@depotverkauf.at, www.depotverkauf.at

Alle Infos:  
www.depotverkauf.at



Fotos: Bäck

Sie freuen sich schon auf die kommenden Vorstellungen, um wieder ihr Können zu zeigen und das Publikum zu begeistern: das Team mit Vertretern aus Politik und Tourismus.

## JUBILÄUM

# Musical Güssing bringt „Evita“ und ein „Best of“ auf die Bühne

**GÜSSING.** „Für die Schauspieler auf der Bühne gibt es wohl nichts Schöneres, als in den Saal zu blicken und restlos ausverkaufte Reihen zu sehen. Dieses Geschenk wurde im Herbst 2013 den Akteuren von Musical Güssing zuteil. Aus dem sensationellen Erfolg zog ich eine Konsequenz: 2014 steht bei Musical Güssing einmal mehr Evita auf dem Spielplan“ erzählt Intendantin Marianne Resetarits. „Evita war mitreißend, emotional, berührend, gesanglich und tänzerisch top“, kommt Kulturlandesrat Helmut Bieler (SPÖ) bei der Pressekonferenz ins Schwärmen. „Man fragt sich, wie das möglich ist“ – eine lange Tradition, viel Eigeninitiative und Engagement, künstlerisches Potenzial, die Kooperation mit den Schulen und ungarischen Künstlern (seit 2003) ist die Antwort.

### Show mit den Highlights

Parallel zur Wiederaufnahme von „Evita“ wird Musical Güssing sein 20-Jahr-Jubiläum gebührend feiern: in einer Show

werden Highlights aus den Musicals präsentiert, die seit 1994 zu sehen waren (Sonntag, 21. September und Sonntag, 28. September, jeweils 14 Uhr).

Klassiker wie „Les Miserables“, „Footloose“, „Hair“, „Fame“,

„Anatevka“, „Carousel“, „Jesus Christ Superstar“ oder „Tommy“ standen am Spielplan. Aber auch Eigenproduktionen, wie etwa „Prinzessin Rose“, „Einmal Eden Einfach“ oder „Hugo Hugo“ wurden sehr erfolgreich im Kultur-

zentrum, in der Basilika oder auf Burg Güssing präsentiert.

Proben und Aufführungen halten alle das ganze Jahr über auf Trapp: Kam Musical Güssing in den ersten Jahren mit zwei Vorstellungen aus, so sehen mittlerweile 10.000 Besucher pro Jahr die Vorstellungen.

Und für Nachwuchs ist gesorgt: Mit den „Musical-Kids“ wurde eine Talenteschmiede aus der Taufe gehoben, die heuer bereits Jung und Alt mit dem „Dschungelbuch“ begeisterte. ■



Das Publikum darf sich schon auf die „Best of“-Show freuen.



Harald Popofsits und Gilbert Lang (Tourismus Südburgenland), Bürgermeister Vinzenz Knor (SPÖ), Intendantin Marianne Resetarits, Landesrat Helmut Bieler (v. l.)

## i TERMINE

**Evita:** Freitag, 19. September

Samstag, 20. September

Freitag, 26. September

Samstag, 27. September

Freitag, 3. Oktober

Samstag, 4. Oktober

jeweils 19.30 Uhr

**Best of Musical:**

Sonntag, 21. September

Sonntag, 28. September, 14 Uhr

Kulturzentrum Güssing

Karten: 03322/43129

info@musicalguessing.com



**deine  
Tierklinik**  
Medizin mit Herz und Hirn



## Deine Tierklinik steht für:

- 🐾 Kleintiermedizin auf hohem Niveau
- 🐾 Top ausgebildete Ärzte und Assistentinnen
- 🐾 Behandlungsmethoden nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen
- 🐾 Optimale medizintechnische Ausstattung mit Endoskopie, OP, digitalem Röntgen, Ultraschall, hauseigenem Labor, Gastroskopie, etc.

## Zwei unserer Schwerpunkte:

### INTERNE MEDIZIN

- Umfassende Diagnostik für optimalen Therapieerfolg
- Schnellst mögliche Ergebnisse dank hochwertiger medizintechnischer Ausstattung
- Umfangreiche Hausapotheke inkl. alternativmedizinischen Mitteln
- Stationäre Aufnahme und Behandlung bei schwerwiegenden internistischen Erkrankungen
- Tägliche Information an „Herrl und Frauerl“ – bei Akutfall auch mehrmals täglich



### ÜBERWEISUNGEN VON TIERÄRZTEN

- Genaue Abklärung der Verdachtsdiagnose des überweisenden Tierarztes
- Durchführung der nötigen Behandlungen wie stationäre Aufnahme, Chirurgie, Endoskopie, etc.
- Behandlungen im Notdienst oder Urlaubsfall mit raschestmöglicher Rücküberweisung an den Haustierarzt
- Umfassendes Rücküberweisungsschreiben mit Therapievorschlag, inkl. sämtlicher Ergebnisse der diagnostischen Untersuchung zur weiteren Behandlung



Zum Wohl Ihres tierischen Liebling - Medizin mit Herz und Hirn!



**MO-FR 9-19 h  
SA 9-18 h  
Notfälle 24  
Stunden!**

**www.deineTierklinik.at**  
**Steinbrückl 13**  
**T: 03352 / 20 170**  
**7531 Kemetten / Oberwart**

## KULTURSOMMER

# Sein musikalischer Geist erfüllte das Kastell: Hommage an Joe Zawinul

**STEGERSBACH.** Wer am Kultursommer-Abend sich Zeit genommen hatte, im stimmungsvollen Ambiente des „Birdieland“-Kastells Teil des musikalischen Gedenkens an den großen Joe Zawinul zu sein, konnte wieder einen Beweis des untrüglichen Gespürs von Intendant Frank Hoffmann für das Außergewöhnliche miterleben.

Er hatte das international gefeierte, non-classic „Radio String Quartett Vienna“ eingeladen, um die hervorragende Akustik des Festsaaes im ersten Stock zu nutzen, Geist, Harmonien, Melodien und Rhythmen Zawinuls für ein- einhalb Stunden in ungewohnt kammermusikalischer und umso berückend-berührenderer Form



Denkwürdiger Abend: (v.l.) Bernie Mallinger (Violine, Gesang), Cynthia Liao (Viola), Frank Hoffmann, Asja Valcic (Cello) und Igmarr Jenner (Violine) Foto: kk

aufleben zu lassen. Die Kompositionen für Jazz-Orchester (Weather Report, Zawinul Syndicate) wie „Mercy, Mercy, Mercy“ oder „Birdland“ wurden neben anderen bekannten Werken in noch nie gehörter Sensibilität vom stillen Hauchen und gewaltigen Stürmen

des ungeahnt vielfältigen Streichquartett-Sounds dem begeisterten, auch gerührten Publikum direkt ins Herz gelegt. Die Gruppe hat sich lange und intensiv mit dem Werk des Großmeisters auseinandergesetzt und ihm im Vorjahr das Album „Posting Joe – Celebrating



Joe Zawinul bei seinem letzten Konzert – 2007 auf Burg Güssing Foto: © K. Kretzel

Weather Report – live“ gewidmet. Es wurde von „The Sunday Times“ (GB) zum zweitbesten Jazzalbum des Jahres 2013 gewählt. Joe Zawinul (geb. am 7.7.1932 in Wien) gab sein letztes Konzert am 3.8.2007 auf Burg Güssing und verstarb am 11.9.2007 in Wien. ■

**METALLTECHNIK**  
**Svoboda**  
BAD WALTERSDORF - SEBERSDORF

**JETZT  
AKTION**

**SOMMERCÄRTEN &  
TERRASSENÜBERDACHUNG**

**INFOTEL.: 03333 / 3754**

**www.balkongelaender.at**

**FAMILIENLAND  
BURGENLAND**



**BURGENLAND  
DAS KINDERPARADIES**

**STARKE  
INITIATIVEN  
für unsere  
Familien!**

**GRATISKINDERGARTEN UND  
KINDERKRIPPENFÖRDERUNG  
GEHEN WEITER!**

**100 EURO  
SCHULSTARTGELD!**

Kinderbetreuungsquote von 100% bedeutet Platz 1 in Österreich. Auch weiterhin Kinderbonus, Mehrlingsgeburtenerförderung, Familienpass, Dokumentenmappe u.v.m. Informationen über alle Angebote erhalten Sie unter [post.familie@bgl.gv.at](mailto:post.familie@bgl.gv.at) und unter 057 600 2675



Biologe Joachim Tajmel erklärt die verschiedenen Fledermausarten.

Foto: Bäck

## NATUR

## Die Tiere der Nacht

**JENNERSDORF.** Biologe Joachim Tajmel lud zum Vortrag in die Arche. Thema waren die „Tiere der Nacht“: Nachtfalter, Verlauschen der Heuschrecken und heimische Fledermausarten waren das Thema. Um die Materie anschaulicher zu gestalten, fand nach dem Referat eine Exkursion statt. 24 verschiedene Fledermausarten sind im Burgenland heimisch, etwa 16 bis 18 vermutet Tajmel in

der Region. Um sie genau zu identifizieren, nahm Tajmel einen „Bat-Dedektor“ zu Hilfe. Die niederfrequenten Laute, die die Fledermäuse zur Ortung ausstoßen, wurden zwar von den Teilnehmern der Exkursion nicht vernommen, da die Fledermäuse scheinbar eine Ruhepause eingelegt hatten, zahlreiche Nachtfalter konnten allerdings bei einer speziellen „Lockeinrichtung“ gesichtet werden. ■

## BENEFIZERGEBNIS

## Kunst am Hauptplatz

**STEGERSBACH.** Zahlreiche regionale Kunschtchaffende stellten sich im Juli im Rahmen der bereits traditionellen Veranstaltung „Kunst am Hauptplatz“, die von Silvia Janits und Josef Lehner organisiert worden war, zur Verfügung und schufen gemeinsam und live Bilder zum Themenkreis „Jahreszeiten“. Anlässlich des Künstlerstammtisches im Kunst-

cafe konnte Mag. Andrea Konrath, Geschäftsführerin der Krebshilfe Burgenland, der Reinerlös der zum Verkauf gestandenen Bilder überreicht werden. Sie und Organisatorin Silvia Janits bedankten sich bei den Künstlerinnen. Janits: „Noch sind vier Bilder im Cafe Gumhalter in Oberwart ausgestellt, die ebenfalls wohlthätige Kunstliebhaber finden sollten.“ ■



Andrea Konrath (Mi.) übernahm den Spendenscheck von den Künstlern. Foto: kk



SONNENERDE

www.sonnenerde.at

## Herbstzeit. Gartenzeit. Erdenzeit.

20 verschiedene Erdprodukte ständig auf Lager für alle Anwendungsgebiete.

**NEUE TOP-PRODUKTE:**  
Pflanzkohle, Bodenaktivator,  
Riedlingsdorfer Schwarzerde  
[www.sonnenerde.at](http://www.sonnenerde.at)

Die beste Erde unter der Sonne

Oberwarterstraße 100, 7422 Riedlingsdorf, T: 03357 / 42198

FEUERWEHR

# Wasser bergauf rinnen zu lassen und andere Aufgaben wurden gemeistert

**STEGERSBACH.** Beim heurigen Bezirksfeuerwehrjugendtag nahmen über 40 Jugendliche teil. In Vierer-Teams wurden fünf Stationen bewältigt. Beim Wettstreit war auch jede Menge Gaudi mit dabei – angefangen

bei spannenden Fragen über Geschicklichkeits- und Löschübungen bis hin zur Aufgabe, Wasser bergauf rinnen zu lassen. „Die Feuerwehr Stegersbach samt ihrem Betreuersteam hat den Tag perfekt organisiert, wobei die Ju-

gendlichen jede Menge Spaß hatten“, erzählt Bezirksfeuerwehrreferent Christian Doczekal. Auf die Stärkung nach den Wettkämpfen lud die Gemeinde Stegersbach ein. Bei der Siegerehrung bekamen alle Gummibärl

und die besten Teams tolle Medaillen und Gutscheine. Ausklang fand der Abend im Zeltlager bei Lagerfeuer. Der Tenor: „Ein perfektes und lustiges Erlebnis für alle Feuerwehrjugendmitglieder“. ■



Die Sieger: Stegersbach, Dt. Tschantschendorf, Heiligenbrunn, Rohr



Die Jugendgruppe Stegersbach

Foto: Christian Doczekal

**Spezialitäten im Herbst**

• Schwammerlgerichte  
• Gansl & Wild  
• Knödelgerichte

Im Gasthaus  
**ZUM TÜRKENWIRT**  
Mogersdorf Tel. 03325/8245



**Unterhaltsam** Die Gäste der Ortsfeuerwehr von Oberdrosen konnten sich gleich bei zwei Tanzveranstaltungen bestens unterhalten und ausgelassen tanzen: Samstags gab es eine Schlagnacht und tags darauf spielte die Musikkapelle von St. Martin an der Raab zum Frühschoppen. Die Einnahmen werden für den anstehenden Ankauf eines neuen Einsatzfahrzeuges verwendet.



**Dorfheuriger** Der Österreichische Kameradschaftsbund - Ortsverband Wörterberg lud zum traditionellen Dorfheurig ein. Obmann Josef Fürbass konnte unter den zahlreichen Gästen auch Landesrätin Verena Dunst (SPÖ) begrüßen.

Foto: SPÖ

## FEUERWEHR Gratulation

**ZAHLING/WALLENDORF.** Alexander Hafner aus Wallendorf führte Julia Müller aus Zahling vor den Traualtar. Die kirchliche Trauung fand in der Kirche zum „Heiligen Laurentius“ in Zahling statt.

Die Feuerwehrkameraden aus Wallendorf mit Ortsfeuerwehrkommandant-Stellvertreter Franz Wailand an der Spitze gratulierten dem frisch vermählten Brautpaar und überbrachten eine Statue des „Heiligen Florian“ als Hochzeitsgeschenk. ■

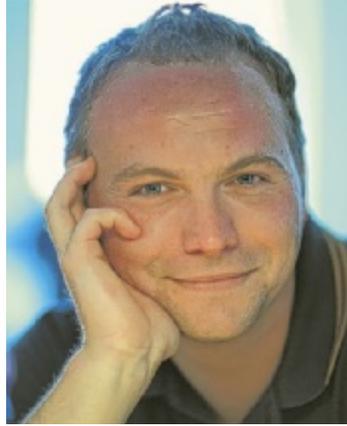


Alexander und Julia Hafner

## NACHGEFRAGT

# Persönlichkeiten kurz und bündig

**HACKERBERG.** Er hat Stinazer Wurzeln und besitzt ein Haus in Hackerberg: Der Kabarettist und Schauspieler Thomas Stipsits ist am 6. September mit seinem Programm „Triest“ ab 20 Uhr in der Gemeindehalle Wörtherberg zu sehen.



Thomas Stipsits Foto: Ludwig Rusch

**Pannonsche:** *Lebensmotto?*

**Thomas Stipsits:** Jedes Lächeln kommt irgendwann zurück

**Pannonsche:** *Lieblingsfach in der Schule?*

**Stipsits:** Religion

**Pannonsche:** *Das erste selbst verdiente Geld?*

**Stipsits:** Ferialjob als Dachdecker

**Pannonsche:** *Was muss unbedingt im Kühlschrank sein?*

**Stipsits:** Feta

**Pannonsche:** *Lieblingsgericht?*

**Stipsits:** Griechisch

**Pannonsche:** *Lieblings-Buch?*

**Stipsits:** Winter in Maine von Gerard Donovan

**Pannonsche:** *Rolling Stones oder Mozart?*

**Stipsits:** Beides :-)

**Pannonsche:** *Welches Land würden Sie gerne bereisen?*

**Stipsits:** Nepal (und dann auf den Everest)

**Pannonsche:** *Mit wem würden*

*Sie gerne eine Stunde verbringen?*

**Stipsits:** Magnus Carlsen

**Pannonsche:** *Eigentlich wollte ich ...*

**Stipsits:** ... Religionslehrer werden

**Pannonsche:** *Ihr größtes Talent?*

**Stipsits:** Diplomatie

**Pannonsche:** *Wozu sind Sie absolut nicht zu gebrauchen?*

**Stipsits:** Handwerken

**Pannonsche:** *Was macht Sie wütend?*

**Stipsits:** Ungerechtigkeit

**Pannonsche:** *Sport ist Mord?*

**Stipsits:** Nur mit Waffen :-)

**Pannonsche:** *Wem wollten Sie schon immer einmal danken?*

**Stipsits:** Meinem Publikum

**Pannonsche Tips:** *Die drei Dinge für die Insel?*

**Stipsits:** Mein Sohn, meine Frau, meine Gitarre ■



**Rekordfund** Diesen Waldausflug mit Oma Inge wird der kleine Philip Milkovics aus Olbendorf nicht so schnell vergessen. Im „Greinerwald“ leuchteten ihnen plötzlich zwei riesige Eierschwammerl entgegen, die natürlich auch sofort „geerntet“ wurden.

## LAGERTRAKTORE - sofort verfügbar



### New Holland T 5.115 - Electro Command

4fach Lastschaltung,  
40km/h, Klimaanlage,  
Druckluftbeschaffungs-  
anlage, Beifahrersitz



### New Holland T 4.85 - Medium Powershuttle

2fach Lastschaltung,  
Klimaanlage,  
Zwischenachssteuergerät,  
Beifahrersitz

**CNH CAPITAL** Günstige **0,99 %** Finanzierung auf 3 Jahre

## TRAKTOREN STRAUSS, St. Michael



Kontakt: Manfred Rosenkranz

0664 102 104 | mrosenkranzstrauss-autohaus.at

## BILDHAUERZEICHNUNGEN

## Natur-Geburtshelfer

**GERERSDORF.** Prof. Gerhard Kisser hat seinen langjährigen Vorsatz verwirklicht und eine Ausstellung mit dem Werk eines der bedeutendsten burgenländischen Künstler zusammengestellt. Rudolf Kedl, geboren 1928 in Stadtschlaining, gestorben 1991 in Markt Neuhodis, der sich selbst als „Geburtshelfer der Natur“ bezeichnete, war Mitbegründer der

„Künstlergruppe Burgenland“ und schuf auch bedeutende Zeichnungen. Ein Teil davon ist nun bis zum 12. Oktober täglich zu bewundern. Die Eröffnung nahm Landesrätin Verena Dunst vor, nachdem Günter Unger mit seinen einführenden Worten die Vernissage-Gäste fasziniert hatte, zu denen neben zahlreichen Künstlern auch Familienmitglieder Kedls zählten. ■



v.l.: Wilhelm Pammer, Thetis und Talos Kedl, Gerhard Kisser, Christine Elefant-Kedl, Verena Dunst, Günter Unger, Günther Peischl und Eveline Kisser Foto: kk



Mit großer Begeisterung wurde auch Brot und Gebäck geformt. Foto: Marion Zach

## FERIENPASS-FINALE

## Abschlusstreffen

**ELTENDORF/ZÄHLING.** Im Rahmen eines großen Abschlussfestes fand eine Präsentation der vielfältig gestalteten, unterhaltsamen und lehrreichen Ferienpass-Tage statt. Sie rief schöne Erinnerungen an neun Veranstaltungen wach, an denen 222 Kinder von 46 Erwachsenen – Mitgliedern örtlicher Vereine und Privatpersonen – mit tollen Aktivitäten konfrontiert wurden. So haben z. B. Arnold und Edith mit 31 „Bäckerlehr-

lingen“ 25 Kilo Teig verarbeitet, wurden 28 „Jungjäger“ von der Jägerschaft in die waidmännischen Aufgaben eingeweiht, haben 28 „Jungimker“ bei Josef Pfeiffer das Bienenleben verstehen gelernt und 12 Kilo Honig ausgeschleudert, meisterten 30 „Feuerwerker“ die Bewerbungsbahn der Jung-FF Eltendorf, erlebten 33 „Kinofreaks“ im Pfarrsaal gemeinsam „Rio 2“ und erfreuten sich noch an vielen weiteren Ferienabenteuern. ■

## GENUSSSTAGE

MIT DEN DREI AMA - HANDWERKSBETRIEBEN  
AUS DEM BGLD, IN DEN BETRIEBEN VON:

FLEISCHEREI  
BRUNNER

Filialen in Jennersdorf und Minihof-Liebau  
Minihof-Liebau 17, 8384 Minihof-Liebau  
Telefon: 03329 2118

Programm bei Brunner:

**Freitag, 12. Sept.**  
**18.00 bis 21.00 Uhr**

- \* Tag der offenen Tür (nur in Minihof/Liebau)
- \* Betriebsführung - Schauwurst
- \* anschließend Gratisverkostung
- \* Bekanntgabe unserer Preise bei Wurstweltmeisterschaft in Wels

\*\* weiteres täglich bis **21. September** - Produktverkostung in unseren Geschäften Minihof/Liebau und Jennersdorf.

Lendl's  
Backstube

Hauptstraße 132, 7521 Bildein  
Telefon: 03323 2915, [www.lendls.at](http://www.lendls.at)

Programm bei Lendl:

**Donnerstag, 11. Sept.**  
**Nacht des Genusses**

**18.00 bis 21.00 Uhr**

- \* Backstubebesichtigung mit Mehlspeisverkostung - der Chef persönlich führt durch die Backstube und spricht über das eine oder andere Geheimnis!

vom **12. bis 21. Sept** gibt es viele verschiedene Aktionen (Ausnahme Montag - Ruhetag)

- \* backen mit Kindern \* Schokobrunnen mit Früchten
- \* Weinpräsentation \* Bildeiner SchmankeIn
- \* Kaffee und Kuchen Aktionen
- \* Verkostungen von unseren Spezialitäten und
- \* Vorführungen \* u.v.a.m.



Hauptplatz 3, 7551 Stegersbach  
Telefon: 03326 52994, find us on facebook!

Programm bei Maier:

**Donnerstag, 11. Sept.**  
**13.00 bis 18.00 Uhr**

Gratisverkostung unserer Dinkelmehlspeisen, Barista Kaffeepräsentation und Präsentation unserer selbstgemachten Erfrischungsgetränke.

weitere - von **18.00 bis 21.00 Uhr**

- \* Weinpräsentation des Weinguts Königshofer
- \* Schnapsbar dazu Partygebäck aus Dinkelmehl in AMA Handwerksqualität
- \* musikalische Begleitung durch den Abend

**Freitag, 12. Sept.**  
**08.00 bis 13.00 Uhr**

Gratisverkostung unserer Dinkelmehlspeisen, Barista Kaffeepräsentation und Präsentation unserer selbstgemachten Erfrischungsgetränke.

## AKTION

## Fleißige Gemeinderäte

## NEUHAUS AM KLAUSENBACH.

Vor Kurzem hat der Gemeinderat den Parkplatz vor dem Gemeindeamt und der neuen Wohnhausanlage selbst gepflastert.

Aus gemeindefinanzieller Sicht wäre es heuer nicht mehr möglich gewesen den Parkplatz fertig zu stellen. Daher beschlossen die Gemeinderäte, selbst Hand anzulegen. Die Landesstraßen-

verwaltung hatte bei den Ortseingängen die Pflasterung herausgenommen, die vor 20 Jahren die Gemeinde bezahlt hatte – diese Steine wurde jetzt für die Parkplatzpflasterung verwendet. So konnte die Gemeinde etwa 10.000 Euro einsparen.

Die Bevölkerung versorgte die fleißigen Arbeiter mit Kaffee, Getränken und Kuchen. ■



Der Gemeinderat legte tatkräftig Hand an und pflasterte selbst.

Foto: Winkler



Silvia Janits und Robert Unger vor einem der ausgestellten Bilder

Foto: SJ

## EMPFINDSAMES

## Robert Unger stellt aus

STEGERSBACH. „Beobachtungen-Empfindungen“ nennt Robert Unger seine sehenswerte Ausstellung im Kunstcafé.

Viele Freunde und Kunstsinnige waren zur kleinen und feinen Eröffnung erschienen und lauschten in betont harmonischer und familiärer Atmosphäre nach der Begrüßung durch Hausherrn Andreas Rührlechner und Organisatorin Silvia Janits der sehr ausführlich

gestalteten Laudatio durch Unger-Freund und Ex-Professor am RG Oberschützen, Gottfried Reszner. Eine besondere Note erhielt die Vernissage durch die spezielle musikalische Umrahmung: Robert Unger selbst spielte auf der Blockflöte gemeinsam mit Tochter Ruth (Querflöte) zum speziellen Entzücken der Eröffnungsgäste. Die Ausstellung ist noch bis 17. September zu bewundern. ■

TIM RICE ANDREW LLOYD WEBBER  
**EVITA**  
REGIE: MARIANNE RESEARITS

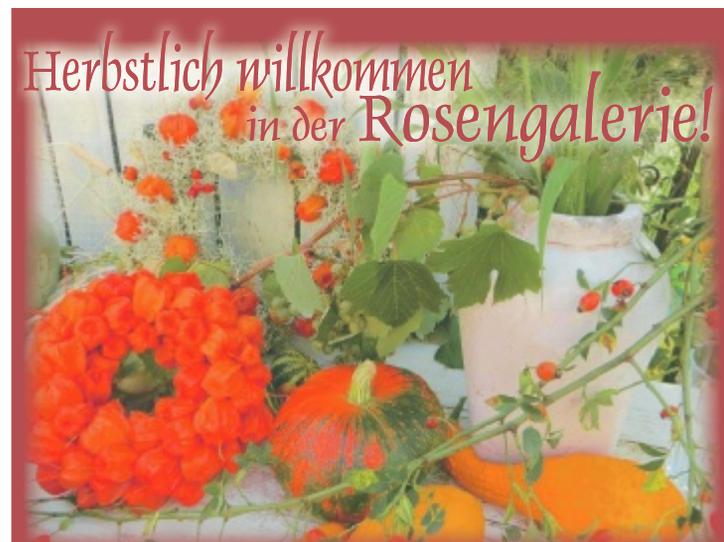
19. SEPT. - 4. OKT. 2014  
jeweils Freitag und Samstag, Beginn: 19.30 Uhr  
KULTURZENTRUM GÜSSING

Tickets:  
Musical Güssing, Tel.: 03322-43129  
info@musicalguessing.com  
oder  
www.oeticket.com

Jubiläumjahr 2014 musical

**Best of Musical**  
Regie: Marianne Resetarits

21. + 28. 9. 2014, 14:00 Uhr  
Kulturzentrum Güssing  
Tickets: 03322 - 43129  
www.musicalguessing.com



Jetzt zeigt die Natur noch einmal was Sie kann und lacht mit leuchtenden Früchten, Beeren schmücken Gräsern und bunten Blüten.

Lassen auch Sie sich vom Charme der Jahreszeit inspirieren und verzaubern, z.B. mit unseren leuchtenden kreativen Dekorationen für Haus und Garten.

„Die Rosengalerie“

DIE  
ROSEN  
galerie

Floristik \* Deko \* Geschenke  
Monika und Ludwig Radakovits  
Bergstraße 26 \* 7536 Güttenbach  
www.rosengalerie.at

## KURZBESUCH

## „Liebevoll und mit viel Engagement“

**JENNERSDORF.** Nationalrat Rouven Ertlschweiger (Team Stronach) und Team Stronach-Landesgeschäftsführer Herbert Klikovits besuchten vor Kurzem das Elisabeth Heim.

„Wir wurden von Heimleiterin Danja Wachmann sehr herzlich empfangen. Es ist beeindruckend, wie liebevoll und mit wie viel Engagement die schwerst- und mehrfachbehinderten Menschen hier betreut



Herbert Klikovits, Danja Wachmann, Rouven Ertlschweiger und Stadtpfarrer Norbert Filipitsch (v. l.) und Klienten des Elisabeth Heims

Foto: Martin Klikovits

werden“. Den Kontakt stellte der frühere Pfarrer von Pötsching (Heimatgemeinde von Landesobmann Ertlschweiger), Norbert Filipitsch, her, der nun seit 2012 Stadtpfarrer von Jennersdorf sowie Obmann des Vereins „Elisabeth Heim“ ist. Das Heim bietet schwerst- und mehrfachbehinderten Menschen individuelle Therapie- und Betreuungsmöglichkeiten und bietet Platz für 25 Menschen. ■

## SPORTLICH

## Elf Mannschaften beim Herbstturnier

**OLBENDORF.** Der Eisschützenverein veranstaltete sein Herbstturnier mit elf Mannschaften aus den Bezirken Güssing, Oberwart, Jennersdorf sowie aus der Steiermark. Bürgermeister Wolfgang Sodl (SPÖ) gratulierte allen teilgenommenen Mannschaften und dankte dem Veranstalter ESV Olbendorf für die hervorragende Organisation. Gewonnen hat der ESV Hainfeld vor dem ESV Neustift/Lafnitz und dem ESV Heiligenkreuz. ■



Bestens organisiert durch den Veranstalter war das Herbstturnier ein sportliches und gesellschaftliches Fest.



**Begeisterung** Mit guten Ideen werden bei der Feuerwehr Rudersdorf-Begeisterung junge Mädchen und Burschen in spielerischer Art für ein Engagement bei der Feuerwehr begeistert. Es fand eine „24-Stunden-Übung“ statt. Nach der Übernachtung im Feuerwehrhaus lud Landtagsabgeordneter Ewald Schneckner die Kids und ihre Betreuer auf ein herzhaftes Frühstück ein.



**Nachtaktiv** Das Wetter hat nicht ganz gepasst, aber richtig angezogen macht auch eine Nachtwanderung im Regen Spaß. Die Mitglieder der „Neustifter Rasselbande“ waren gut ausgerüstet und Wanderguide Martin Kroboth führte die Gruppe sicher ans Ziel – dem Neustifter Gemeindezentrum.

## CHAMPIONS Stockerlplatz beim Pflügen

**GERERSDORF/KAPPL.** Ende August fand in Kappel am Krappfeld (Kärnten) der „Bundesentscheid Pflügen 2014“ statt. Die besten Pflüger aus ganz Österreich trafen sich, um ihren Champion zu ermitteln.

Auch Philip Bauer aus Gerersdorf zeigte beim diesjährigen Bundesentscheid sein Können. Schlussendlich konnte er sich auf den 3. Platz pflügen und somit gehört er zu den besten Pflüger Österreichs. Landjugend-Landesobmann Georg Schoditsch aus Großpetersdorf belegte den 5. Platz.

### Nasse Trainingsbedingungen

Bereits beim Training ließ sich erahnen, dass auf Philip Bauer und Georg Schoditsch eine starke Konkurrenz wartet. Außerdem erschwerte der Regen das Training noch zusätzlich.

Am Wettbewerb lieferte Philip Bauer eine beeindruckende Leistung ab und untermauerte wiederum seine Klasse als einer der besten Pflüger Österreichs. In der Kategorie „Beetpflug“ konnte er die Bronzemedaille ins Burgenland bringen.

Zahlreiche Fans waren mitgereist, um die beiden Burgenländer zu unterstützen. Bei der abschließenden Siegerparty wurde auch der Titel „Best Newcomer“ in der Kategorie Drehpflug von Georg Schoditsch gefeiert. ■



Philip Bauer holte die Bronzemedaille



Foto: Bäck

Ernesto Weber (3.v.l.) und sein Team verwöhnten die Gäste des Sommerfestes.

## TRADITION

# Der Sommer-Hit

**JENNERSDORF.** Von Juni bis August veranstaltet der ORF seine Sommerfeste im ganzen Land. Traditionell findet der Abschluss dieser Veranstaltungsreihe in der Kirchenstraße statt. Das Wetter war perfekt, kein Regentropfen trübte die Stimmung der vielen Besucher, die herbeigeströmt waren.

Christa Fartek, die Stadtkapelle Jennersdorf und Stargast „Jazz-Gitti“ sorgten für ausgelassene Feierstimmung, ORF-Moderator Michael Pimiskern führte durch das bunte Programm.

Kulinarisch quer durch die Bank verwöhnt wurden die Gäste von zahlreichen Standln der Vereine und Organisationen. ■

## LOHN- U. GEHALTSVERRECHNUNG

1. Lohn- und Gehaltsabrechnung
2. Beitragsnachweis mit elektronischer Meldung an die GKK incl. BVK
3. Dienstgeberabgaben, wie DB, DZ, KommST
4. Buchungsbeleg, Überweisungen für Mitarbeiter und Behörden
5. Lohnzettel bei Austritt mit elektronischer Meldung ans FA
6. Information über die Lohnnebenkosten pro Mitarbeiter, u.v.m.
7. Überweisungen für die Dienstnehmer-Exekutionen

**Bianka Kirschenhofer | [bianka.lgv88@kabelplus.at](mailto:bianka.lgv88@kabelplus.at)  
7422 Riedlingsdorf | Tel.: 0676 422 9093**

## Art. Smile. Spa

Zahntechnisches LABOR & BERATUNG  
**MARKUS POLZER**

- Erstklassig individuell hergestellter Zahnersatz aus Österreich
- Kronen- und Brückentechnik
- Implantatkronen
- Implantatgetragene Prothesen
- Voll- und Teilprothesen
- Zahnprothesenreparatur

Brunnengasse 17 | 7512 Kirchfidisch | Mail: [office@zahnberatung.at](mailto:office@zahnberatung.at)  
M.: 0664 39 00 677 | Wir bitten um telefonische Voranmeldung!

Freie Zahnarztwahl. Bei Bedarf stellen wir Ihnen unsere Zahnärzte zur Verfügung!

## begleitete Kreuzfahrten 2014/2015



### Herbst im Mittelmeer

23. - 28. November 2014

Costa Magica **rasch buchen** ab € 569,-  
inkl. Bus & Reiseleitung  
Venedig, Bari, Korfu, Malta, Neapel, Savona

### Kanaren & Marokko

7. - 14. Febr 2015 **Semesterferien**

MSC Armonia ab € 839,-  
inkl. Flug  
Gran Canaria, auf See, Casablanca, Agadir, Lanzarote, Teneriffa, Gran Canaria

### Karibik

6. - 18. März 2015 **rasch buchen**

Costa Luminosa ab € 1890,-  
inkl. Flug & Reiseleitung  
Florida, die Bahamas, Jamaika, Grand Cayman, Honduras, Mexiko



### Westliches Mittelmeer

9. - 16. Mai 2015 **neues Flaggschiff**

Costa Diadema ab € 970,-  
inkl. Flug & Reiseleitung  
Savona, Marseille, Barcelona, Palma de Mallorca, Neapel, La Spezia, Savona

### Metropolen der Ostsee

31. Mai - 11. Juni 2015

Costa Paificica ab € 1440,-  
inkl. Flug & Reiseleitung  
Kiel, Rönne, Gdingen, Klaipeda, Riga, Tallinn, St. Petersburg, Helsinki, Nynashamn, Kiel

### Westliches Mittelmeer

14. - 21. Juni 2015 **größtes Schiff der Welt!**

Allure of the Seas ab € 1390,-  
inkl. Flug & Reiseleitung  
Balkonkabine  
Barcelona, Mallorca, Marseille, La Spezia, Civitav./Rom, Neapel

### Norwegen & Nordkap

3. - 14. Juli 2015

Costa Pacifica ab € 1590,-  
inkl. Flug & Reiseleitung  
Kiel, Hellesylt, Geiranger, Nordkap, Tromsø, Lofoten, Trondheim, Andalsness, Bergen

weitere Angebote: [www.kreuzfahrtprofi.at](http://www.kreuzfahrtprofi.at)

## Einladung zum Cruise Day

am Freitag, 5. Sept., 14-18 Uhr  
im Reisebüro in Stegersbach

↻ Gewinnspiel ↻ Info-Stände  
↻ alle Kreuzfahrten-Infos!

**kreuzfahrtprofi.at**

powered by **sagmeister-reisen**

Tel. 03326-52633

## MOBILITÄT

# Erfolgsmodell: Bildein wurde die neunzigste Jugendtaxi-Gemeinde

**BILDEIN.** Doppelter Grund zur Freude beim Projekt „Jugendtaxi“: Mit der Gemeinde Bildein setzt nicht nur eine weitere Gemeinde auf das Erfolgsmodell, mit dem Neuzugang knackt das Projekt auch die Grenze von 90 Mitgliedsgemeinden.

„Gerade im ländlichen Raum brauchen wir solche Lösungen, um die Mobilität und Verkehrssicherheit unserer Jugendlichen zu erhöhen – jeder Euro ist hier gut investiert“, freut sich Bundesrat und Bürgermeister Walter Temmel (ÖVP) über den gelungenen Projektstart in seiner Gemeinde.

Die Wirtschaftskammer Burgenland hat im Jänner 2007 gemeinsam mit dem Landesjugendreferat und dem Verkehrsreferat der Bur-



Patrick Poten, Michaela Resetar, Walter Temmel und Paul Grosz (v.l.) mit Jugendlichen

genländischen Landesregierung das Projekt „Jugendtaxi Burgenland“ ins Leben gerufen. Im Rahmen dieses Projekts werden ermäßigte Taxigutscheine von den Gemeinden an die Jugendlichen ausgegeben. Träger der Aktion sind die burgenländischen Gemeinden

und die Taxiunternehmer. „Wir sind vom Erfolg der Aktion überwältigt!“, freut sich Patrick Poten, Obmann der burgenländischen Taxiinnung. „Die Akzeptanz bei den Jugendlichen ist enorm. Ein großer Dank gilt den teilnehmenden Gemeinden. Dieses Projekt ist auch

einzigartig in Europa. Kürzlich wurde sogar nach unserem Vorbild ein grenzüberschreitendes Jugendtaxi – zwischen Stadt Salzburg und Freilassing in Bayern – installiert“.

### Partner Raiffeisen

„Mit dem Verein Mobiles Burgenland haben wir seit 2011 eine erfolgreiche Kooperation. Nähe, Vertrauen, Sicherheit und die Förderung der Region sind die Kernwerte von Raiffeisen, nach denen wir unsere Sponsortätigkeit für die Region und das Land ausrichten. Die Kooperation sowohl mit dem Jugendtaxi als auch dem 60plus Taxi des Vereines Mobiles Burgenland entspricht und unterstützt diese unsere Grundwerte in einem sehr hohen Ausmaß“, so Raiffeisen-Direktor Paul Grosz. ■

**Lebensmittel verwenden  
statt verschwenden!**



Hallo, ein's sag ich euch – hungrig sollte man nie einkaufen gehen. Weil – man trägt viel mehr heim als man essen kann. Und was passiert dann? Viele Lebensmittel landen Tage darauf einfach im Müll. Als wenn man die Restln nicht auch super verwerten könnte. Daher: zuerst nachdenken, dann erst einkaufen.

Ever  
Reini Reinhalter

**BMV**  
Besser Müll Vermeiden

www.bmv.at



Auszeichnung: Geschäftsführer Gerald Dunst mit dem TRIGOS-Award Foto: r.tanzer

## SONNENERDE

# TRIGOS Award 2014

**RIEDLINGSDORF.** Beim Kleinunternehmen Sonnenerde wird CSR bis in den Kern vorbildlich von der Unternehmensleitung wie auch den MitarbeiterInnen gelebt. Bevor es zur Umsetzung von Maßnahmen kommt, werden diese stets auf ihre Umweltverträglichkeit geprüft. Die CO<sub>2</sub>-neutrale Produktion gehört genauso zum CSR-Programm wie der Umstieg auf erneuerbare Energie, energieautarke Produk-

tion oder Bewusstseinsbildung für Klimaschutz und umweltfreundliche Landwirtschaft. Im Bereich der Erdenherstellung ist dem Kleinbetrieb durch die Entwicklung einer Pflanzenkohleproduktionsanlage ein wichtiger Meilenstein gelungen. Durch die Anwendung der Pflanzenkohle in Erdprodukten leistet das Unternehmen einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz. ■

Anzeige

## FAMILIENBERATUNG

# Seit 40 Jahren Hilfe und Beratung: individuell, anonym, kompetent

**SÜDBURGENLAND.** „Hier wird seit 40 Jahren Hilfestellung und Beratung für Familien angeboten, wenn es um die Unterstützung bei Partnerschafts- und Eheproblemen, Fragen zu den Bereichen der Obsorge und des Besuchsrechts sowie schulische Probleme geht. Auch rechtliche Belange, Erziehungsschwierigkeiten, Schwangerschaftskonflikte, psychische und Suchterkrankungen zählen dazu“, so Anna Balaskovits-Tkautz von der Beratungsstelle Oberwart. Das Land unterstützt drei Familienberatungsstellen: In Frauenkirchen, Mattersburg und Oberwart wird professionelle Hilfe geboten. „Speziell ausgebildete Expertinnen aus dem psychologischen, sozialen, medizinischen



Anna Balaskovits-Tkautz, Verena Dunst und Michaela Pühr

Foto: kk

und juristischen Bereich stehen den Familien kompetent mit Rat und Tat zur Seite. Der steigende Trend an Scheidungen zeigt uns, dass wir es mit einer sehr ernstzunehmenden Entwicklung zu tun haben. Fakt ist auch, dass immer öfter Kinder zum Spielball der

Probleme innerhalb der Familie werden“, so Familienlandesrätin Verena Dunst (SPÖ) besorgt.

„Je nach Bedarf werden einmalige Beratungen bzw. eine längerfristige Betreuung vorgenommen. Unser Team besteht aus Psychologen & Psychotherapeuten, Dip-

lomssozialarbeitern, Juristen, Gynäkologen & praktischen Ärzten“, so die für Oberwart zuständige Expertin Dr. Michaela Pühr.

Im Jahr 2013 nahmen 241 Familien die Beratungsstelle Oberwart in Anspruch. Die Beratung ist grundsätzlich kostenlos und anonym (strengste Verschwiegenheitspflicht!), die Beratungszeiten sind an die Bedürfnisse der Ratsuchenden angepasst, sodass sich auch Berufstätige an die Beratungsstellen wenden können. ■

**i FAMILIENBERATUNG**

7400 Oberwart, Hauptplatz 1

**Kontakt:** 03352/4104513 oder

Mobil: 0664/9636659 oder

E-Mail: michaela.puhr@bgld.gv.at

Mittwoch, 17-19 Uhr &amp; Vereinbarung

## Bist du sicher?

www.LSZ-B.at

# TAG DER SICHERHEIT

**ESSEN + ALKOHOLFREIE  
GETRÄNKE GRATIS!**

Bezahlte Anzeige des Landes Burgenland



## 13.9.14 Montecuccoli Kaserne in Güssing

10-16 Uhr, umfangreiche Leistungsschau

**LSZ**  
Landessicherheitszentrale Burgenland


St. Stephens

## KOMMUNIKATIONSZENTRUM

# Herzensprojekt umgesetzt: eine Stätte der Freude und der Begegnung

**NEUSTIFT BEI GÜSSING.** Vor zwei Jahren war es noch unvorstellbar, ein neues Gemeindezentrum zu bekommen, doch nun wurde der Ort zur Begegnung, Austausch und zur Kommunikation für die Bevölkerung feierlich eröffnet.

Viele Ehren- und Festgäste kamen zur Eröffnungsfeier, der Verein „Rasselbande“ überraschte alle mit einer tollen Einlage.

Im Rahmen des Dorferneuerungsprojektes „Dorf- und Kommunikationszentrum“ wurden ein Sozialraum, ein Veranstaltungsraum mit behindertengerechten Eingängen sowie neue Toilettenanlagen in dem von der Gemeinde erworbenen ehemaligen Gasthaus Wechsler errichtet. Landesrätin Verena Dunst (SPÖ) förderte das



Landeshauptmann Niessl schlug ganz professionell ein Bierfass an.

Fotos: Bäck

Projekt mit rund 30.000 Euro aus Mitteln der Dorferneuerung. „Die Lebensqualität in Neustift ist durch dieses Projekt wieder ein Stück gewachsen. Die Gemeindevertreter von Neustift haben vorbildlich

gearbeitet, neben dem neuen Gemeindezentrum ist auch die Wohnraumschaffung in der früheren Volksschule lobend zu erwähnen“, betonte Landeshauptmann Hans Niessl (SPÖ) in seiner Festanspra-



Die „Rasselbande“ begeisterte.

che. Bürgermeister Franz Kazinota, Vizebürgermeister Gerald Weber (beide SPÖ), der Gemeinderat und viele helfende Hände setzten alles daran, den Wünschen der Bevölkerung gerecht zu werden. ■

## ENORM

# Riesengriller als Publikumsmagnet auf der Inform in Oberwart

**GÜSSING/OBERWART.** Der Baumarkt Guttmann aus Güssing war dieses Mal mit einer besonderen Attraktion auf der INFORM in Oberwart vertreten – mit einem Riesengriller.

Das ungewöhnliche Ausstellungstück, ein Produkt der Firma WEBER, hatte sich offensichtlich schnell herumgesprochen und fand großes Interesse und Bewunderung beim herbeiströmenden Publikum. Mit der Präsentation war auch ein Gewinnspiel verbunden – und die Gewinnfrage lag wohl auf der Hand, die lautete: „Wie hoch ist denn dieser Griller?“ Am Sonntag wurde das Ge-



Geschäftsführerin Uschi Traupmann-Guttmann mit dem WEBER-Riesengriller

heimnis dann gelüftet: Ganze 3,4 Meter Höhe kann der Griller aufweisen. Verlost wurde ein Weber Grillbesteck plus eine Grillbibel. Insgesamt fünf Spielteilnehmer hatten das Maß richtig abgeschätzt. Mit diesem Prachtstück konnte der Baumarkt Guttmann seine Kompetenz in Sachen Grillgeräte und Grillzubehör besonders hervorstreichen. Überzeugend auf die Besucher wirkte aber nicht nur das Einzelstück, sondern auch das breite Angebot an Holzkohle-, Gas- und Elektrogrillern.

Wie man es am besten macht, erfährt man in der Grillakademie, die laufend veranstaltet wird und zu der von Baumarkt Guttmann herzlich einladen wird – ein Blick auf [www.baumarkt-guttmann.at](http://www.baumarkt-guttmann.at) genügt.

Mit den Produkten von WEBER kann man nämlich nicht nur einfach „grillen“, sondern komplett kochen – von der Vorspeise bis zur Nachspeise. Übrigens: Auch Frauen dürfen „Grill-Kochen“ und das nicht nur im Sommer. Ihr Griller hat das ganze Jahr über Saison.

Der größte WEBER GRILLER kann noch einige Zeit im Baumarkt Guttmann bewundert werden. ■

Anzeige

## i KONTAKT

Baumarkt Guttmann  
Wiener Straße 45, 7540 Güssing  
[www.baumarkt-guttmann.at](http://www.baumarkt-guttmann.at)  
**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 7 bis 18 Uhr, Samstag von 7 bis 12.30 Uhr

# der faire Credit

A photograph of a man and a woman smiling and embracing in a closet. The man is on the left, wearing a blue hoodie, and the woman is on the right, wearing a yellow top. They are surrounded by various clothes hanging on racks.

**Unser Kredit,  
so individuell wie wir.**

**Fair. In jeder Beziehung.**

Jetzt sichern:  
**Kleine Rate**  
für große Momente.  
Nur vom 25.8. bis 14.11.2014!

Der faire Credit der TeamBank Österreich.

[www.sb.volksbank.at](http://www.sb.volksbank.at)

Empfohlen durch:

 **VOLKSBANK**  
SÜDBURGENLAND



Bernhard Haanl mitten im „Prärie-Beet“, im Hintergrund das Säulenrondell Fotos: Bäck

## ERFOLG

## Begeisterung beim Tag der offenen Tür

**NEUSIEDL BEI GÜSSING.** „Der Mensch arbeitet und funktioniert und übt sich in verschiedenen Rollen, er leistet und rennt und denkt – die menschliche Seele aber braucht auch Ruhe. Dann und wann muss es auch still sein, darf es nicht mehr schnell sein und laut ...“ – den perfekten Platz zum Innehalten und Kraft



Doris Dusel und Bernhard Haanl

schöpfen präsentierte Gartengestalter Bernhard Haanl beim Tag der offenen Tür im „Gartender-Seele“ – seinem Landschaftspark der besonderen Art.

Was man so alles aus zehn Hektar Wiese und Wald zaubern kann, davon konnten sich die vielen Besucher überzeugen: Wassergärten, Prärie- und Steppenbeete, japanischer Garten, ein mystisches Säulenrondell, Seerosenteich, Waldgarten, Trockenmauern, ein Waldcafé in einem historischen Zirkuswagen und vieles mehr ließ die Besucher staunen und genießen.

Auch Kunstwerke gab es am Tag der offenen Tür zu bewundern – Waltraud Slatar, Monika Krois und Reinhard Mitl präsentierten ihre Skulpturen. ■

## KOMMUNIKATION

## Breitband-Pakt soll weiße Flecken tilgen

**BEZIRK JENNERSDORF.** Mit der vor Kurzem zustande gekommenen Grundsatzvereinbarung zwischen Infrastruktur- und Finanzministerium über die Abwicklung der Breitband-Milliarde ist eine wesentliche Hürde zum flächendeckenden Ausbau hochwertiger Breitband-Internet-Infrastruktur im ländlichen Raum genommen.

„In unserem Bundesland sollen vor allem das Süd- und Mittelburgenland profitieren. Dafür wird auch das Land Burgenland die nötige Kraftanstrengung unternehmen“, kündigten die Landtagsabgeordneten Ewald Schneckner und SPÖ-Jugendstrecher Mario Trinkl an. „Unser Ziel ist, dass noch heuer mit den Vorarbeiten begonnen werden kann“, so Schneckner. „Bis 2020 soll das Burgenland flächendeckend mit Breitband-Infrastruktur ausgestattet sein. Das ist für die südlichen Bezirke eine wichtige Zukunftsfrage“, so Mario

Trinkl. Priorität beim Ausbau des Breitband-Internets haben Gebiete, in denen unter rein wirtschaftlichen Gesichtspunkten kein Ausbau möglich wäre.

Auch eine Vorfinanzierung der Bundesmittel durch das Land, um eine noch schnellere Umsetzung zu ermöglichen, ist für Schneckner ein Thema, hier ist eine Einigung in greifbarer Nähe.

### Netz für den ganzen Bezirk

Für Trinkl ist auch die flächendeckende Versorgung von Mobilfunk ein dringendes Anliegen. Der Ausbau sei aber nur möglich, wenn auf „Druck“ des Landes die Förderrichtlinie des Bundes nicht nur für den Breitbandausbau, sondern auch für den Richtfunk gilt. Noch immer gibt es in vielen Bereichen des Bezirks keinen Empfang für das Handy – ein Grund, so Trinkl, für die Abwanderung von Jugendlichen. ■



Die Landtagsabgeordneten Mario Trinkl (l.) und Ewald Schneckner

Foto: Bäck

12.–21. SEPT. 2014

## GENUSSTAGE

Jeden Tag ein Genuss!



Informationen unter  
wko.at/bgld/lebensmittelgewerbe



die Nacht des  
GENUSSES

11. SEPTEMBER 2014

## LANDWIRTSCHAFT

## In vielen Belangen Vorreiter

**BOCKSDORF.** Josef Pomper, Aufsichtsratsvorsitzender der Berglandmilch, feierte seinen 60. Geburtstag. Er ist Landwirt in Bocksdorf und bewirtschaftet mit seiner Familie einen Milchviehbetrieb.

Durch seinen Pioniergeist und sein umsichtiges Handeln habe er in der Landwirtschaft des Südburgenlandes einen Entwicklungsschub eingeleitet. In seiner Vorreiterrolle habe er vielen Berufskollegen Mut zur Betriebsweiterentwicklung ge-

macht und sei ihnen jederzeit mir Rat und Tat zur Seite gestanden – so würdigte Landwirtschaftskammerpräsident Franz Stefan Hautzinger den Jubilar.

„Josef Pomper ist auch ein Vorreiter im Bereich der erneuerbaren Energie. Ein besonderer Stolz erfüllt die Burgenländische Landwirtschaftskammer, weil Josef Pomper auch Aufsichtsratsvorsitzender der Berglandmilch ist“ so Präsident Hautzinger. ■



Landesrat Andreas Liegenfeld, Josef Pomper, Franz Stefan Hautzinger und Johann Schneeberger (v. l.)



Die Ehrengäste in Mühlgraben

## VORZEIGEREGION Schützen und nützen

**MÜHLGRABEN.** Der „Tag der Umwelt“ fand heuer zum zwölften Mal statt. Er stand ganz im Zeichen der „Dorferneuerung“ und wurde von Landeshauptmann Hans Niessl (SPÖ), Landesrat Andreas Liegenfeld (ÖVP), Landesrätin Verena Dunst (SPÖ), Landesumweltanwalt Hermann Frühstück und Bürgermeister Reinhard Knaus (SPÖ) in der Mehrzweckhalle der Naturparkgemeinde eröffnet.

Unter Mithilfe einer Reihe von Partnern und Unternehmen, wie Lumitech oder Tridonic, wurde in Mühlgraben gezeigt, wie gelungene Neugestaltung und -organisation von dörflichen Strukturen bei gleichzeitiger Bewahrung der bestehenden Natur- und Lebensräume aussehen kann. Eine Enquete, eine Podiumsdiskussion sowie Exkursionen vor Ort rundeten das Programm ab. ■

## Experten-Tips

von  
**Rechtsanwalt  
Dr. Olaf Auner**



### Erben und Vererben – Vermögensweitergabe richtig gemacht

Irgendwann im Leben kommt der Zeitpunkt, an dem man daran denkt, für den Fall des unweigerlichen eigenen Ablebens seinen Nachlass zu regeln. Das Wichtigste dabei ist, dass man sicher sein kann, dass der letzte Wille auch tatsächlich so befolgt wird, wie man sich das zu Lebzeiten gewünscht hat. Die bekannteste und einfachste Möglichkeit, seinen Nachlass zu regeln ist das Testament. Werden allerdings bestimmte Formerfordernisse (z.B. eigenhändig geschrieben, notwendige Anzahl von Testamentszeugen) nicht eingehalten, ist das Testament ungültig, die gesetzliche Erbfolge tritt ein und der letzte Wille findet unter Umständen entgegen dem Willen des Erblassers keine Berücksichtigung. Dem kann man durch ein vom Rechtsanwalt errichtetes Testament vorbeugen. Die Schenkung von Wohnungen, Häusern, Grundstücken oder die Übergabe von Landwirtschaften schafft die Möglichkeit, noch zu Lebzeiten unter Sicherung der eigenen Wohnungsrechte demjenigen Vermögen zu geben, der es ohnedies nach dem Tod bekommen sollte. Erb- und Pflichtteilsverzichtverträge schaffen ebenso zu Lebzeiten Gewissheit. Welche Lösung für Sie die beste ist, sollten Sie mit dem Anwalt Ihres Vertrauens besprechen. Gerne beraten wir Sie in diesen wichtigen Fragen und erstellen die notwendigen Testamente und Verträge.



### Rechtsanwaltssozietät Schnalzer & Auner KG

Sprechtagbüro Jennersdorf,  
Hauptstraße 17  
Di. 9 bis 12 Uhr und Fr. 14 bis 17  
Uhr (sowie nach tel. Vereinbarung)  
Kanzlei Fürstenfeld  
Bismarckstraße 5  
Tel. 03382/52610, 0664/5141257,  
www.recht-so.at  
anwalt@recht-so.at

Anzeige



# easyTherm

# ENERGIE FEST

**Fachberatung** von Leitbetrieben  
*Das energieautonome Haus · Photovoltaik · Infrarotheizung  
Lichtlösungen · Stromspeicher · Zukunftssichere Elektro-  
installation auf KNX Basis · Brauchwasserwärmepumpe  
Biomasse · Hybridkamin · Ökostrom · Energieberatung*

**Die Elektrorallye**   
macht bei uns Station 14.15 Uhr

**Tischtennis-Highlight**  
*Tischtennispielen und Autogrammsunde mit Spieler-  
innen der Top 100 der Weltrangliste! Verlosung eines  
2-tägigen Trainingslehrgangs im easyTherm-Leistungs-  
zentrum in Linz mit Spielerinnen aus den Top 100 der  
Weltrangliste, inkl. Anreise, Übernachtung und Verpflegung*

**Gratis Probefahrt**  
mit Elektrofahrzeugen von E-Bikes  
über Jetflyer bis Tesla



**Ökojause** & Sekt- und Käseverkostung

**Eintritt frei!**

Freitag  
**19. September 2014**  
10.00-18.00 Uhr, Unterwart



easyTherm Infrarot Wärmesysteme GmbH, Steinamangerer Str. 400, 7501 Unterwart  
Schauroum Wien: Pohlgasse 23, A-1120 Wien, [www.easy-therm.com](http://www.easy-therm.com)

## DIENSTLEISTER

## Neuer Eigentümer

**GÜSSING.** „Wenn man 30 Jahre lang eine Werkstätte führt, dann geht es irgendwann nicht mehr um Dienstleister oder Verkäufer und Kunden, sondern es wird daraus eine vertrauensvolle Partnerschaft, die man miteinander lebt“, begrüßte Franz Deutsch die mehr als 200 Gäste bei der Schlüsselübergabe.

Geschäftspartner und neuer Eigentümer ist Wolfgang Klanatsky – „Wenn man die Möglichkeit hat, ein eingeseßenes Haus zu übernehmen, mit neuen Ideen zu verfeinern und man noch dazu von einer derart reichhaltigen Erfahrung profitieren kann, dann ist das ja wie ein Lotto-Sechser“. ■



Bürgermeister Vinzenz Knorr (r.) mit Franz Deutsch (Mi.) und Wolfgang Klanatsky



Regionalstellenleiter Thomas Novoszel, Jürgen Szerencsits, Martin Horvath mit Gattin Andrea und Michael Hoffmann (v. l.)

Foto: Wirtschaftskammer

## ERÖFFNUNG

## Neues Restaurant

**GÜSSING.** Nachdem Martin Horvath einige Jahre gastronomische Erfahrungen in Güssing sammeln konnte, hat er sich nun an ein neues Projekt gewagt. Zentrumsnah neben der „Lila Fundgrube“ eröffnete er sein Restaurant „Zum Martin“.

Neu ist, dass das Lokal in Zukunft auch als Stadtheuriger

positioniert werden soll und regelmäßig Heurigenwochen anbieten wird.

Seitens der Güssinger Wirtschaft gratulierten Wirtschaftsbund-Stadtbormann Jürgen Szerencsits, Stadtrat Michael Hoffmann und Wirtschaftskammer-Regionalstellenleiter Thomas Novoszel zur Eröffnung. ■

## BILDUNG

## Vor den Vorhang geholt: Mit der VHS zur Berufsreifeprüfung

Berufswünsche können sich im Erwachsenenalter ändern. So erging es auch Pamela Rosner: „Ich habe eine dreijährige Tierpflegeschule abgeschlossen und einige Jahre in einem Tierschutzhaus gearbeitet. Dann kam ein Umzug, aber in meinem Bereich war in der näheren Umgebung kein Job zu finden.“ Sie begann am Flughafen Wien zu arbeiten, ihr Traum war es aber immer schon, zu unterrichten. Voraussetzungen dafür sind jedoch Studium und davor Matura.

Genug Motivation, um mit 36 Jahren den Berufsreifeprüfungsgang bei den Burgenländischen Volkshochschulen zu starten. Jetzt ist es so weit – Frau Rosner hat im Mai 2014 die letz-

te Teilprüfung erfolgreich absolviert und studiert bereits an der Pädagogischen Hochschule. „In zwei Jahren werde ich meinen Traum erfüllt haben und Kindern die Geheimnisse der Mathematik, Physik und Chemie näherbringen“, freut sie sich.

## Zur Matura – auch für Lehrlinge

Die Berufsreifeprüfung (BRP) ist die häufigst gewählte Form der Externistenreifeprüfung, da sie vor allem für Lehrlinge und für Personen mit abgeschlossener Lehre sowie für AbsolventInnen von berufsbildenden Mittlern und Höheren Schulen die Möglichkeit bietet, eine Matura zu absol-



BRP-Absolventin Pamela Rosner

modular aufgebaut, sodass jede/r TeilnehmerIn selbst entscheiden kann, wann und wie viele Fächer sie/er parallel macht.

## Zweite Chance

Unter dem Motto „Zweite Chance“ bieten die Burgenländischen Volkshochschulen seit 45 Jahren zahlreiche Angebote im Bereich Zweiter Bildungsweg – von der Basisbildung über das Nachholen des Pflicht- und Lehrabschlusses bis hin zum Nachholen der Matura.

Informieren Sie sich unter [www.vhs-burgenland.at](http://www.vhs-burgenland.at) über das aktuelle Programm oder lassen Sie sich beraten – unter 02682/61363, [info@vhs-burgenland.at](mailto:info@vhs-burgenland.at). ■

vieren. Die Vorbereitungslehrgänge bei den Burgenländischen Volkshochschulen finden berufsbegleitend abends statt und sind

Anzeige

## HEIZKOSTEN-REDUKTION

# Innovative Energie-Beschichtung

Ein innovatives Verfahren verspricht nun im Sommer Kühl- und im Winter Heizenergie zu sparen. Experte Christian Wölbitsch erklärt die Funktionsweise und verrät dazu noch einige interessante Details.



Der Anstrich mit der Energie-Beschichtung ist in vielen verschiedenen Farben möglich. Foto: [www.enriegemaster.at](http://www.enriegemaster.at)

Die Energie-Beschichtung wird auf die Fassade aufgetragen wie eine herkömmliche Farbe. „Es handelt sich dabei aber um eine nur 0,3 Millimeter dünne und anpassungsfähige Membrane, die hoch reflektierend und entfeuchtend wirkt,“ erklärt Christian Wölbitsch, „die Membrane ist diffusionsoffen, Feuchte regulierend, hoch mineralisch und ohne Pestizide hergestellt. Aufgetragen auf der Außenfassade reflektiert die Membrane die für einen Fassaden-Putz zu hohen Temperaturen. Dadurch werden die sonst nach

kürzester Zeit entstehenden, und Feuchte beziehungsweise Energie saugenden Micro-Risse vermieden. Die Wand wird trockener und der U-Wert der Außenwand erhöht sich, was eine Reduktion der Heizkosten zur Folge hat.“ Ein weiterer Vor-

teil der Energie-Beschichtung sind die anfallenden Arbeiten, die bei den herkömmlichen Macharten ein ständiger Begleiter waren. „Automatische Lüftungsanlagen müssen nicht mehr nachgerüstet werden, weil die Feuchte nicht mehr zur Gänze nach innen abgeleitet werden muss. Die Beschichtung verlängert die Lebensdauer eines Außenputzes um 100 Prozent und kann in zirka 5000 verschiedenen Farbtönen bestellt werden. Da die Beschichtung hauchdünn ist, braucht man nicht wie bei einer Dämmfassade Fensterbänke und andere Abschlüsse zu erneuern“, so Wölbitsch. Aber nicht nur auf der Außenwand des Hauses findet dieses Verfahren Anwendung. „Aufgetragen auf die Innenwand reduziert die Beschichtung die Feuchtaufnahme der Wand erheblich und lässt die Raumwärme der Heizung nicht in die Wand

verpuffen, sondern reflektiert diese in den Raum zurück. Dadurch werden die Räume schneller warm und kühlen langsamer aus. Die Innenmauer wird dadurch wärmer, womit eine Schimmelbildung ohne Einsatz von Pestiziden deutlich reduziert oder sogar verhindert wird“, so der Fachmann.

„Die Kosten belaufen sich auf zirka 7000 Euro und man kann damit rechnen, dass man maximal zweimal pro Generation den Anstrich erneuern muss. Aus der Praxis kann ich allerdings bestätigen, dass man bis zu 30 Prozent der Heizkosten dadurch einsparen kann. Und das ohne die sonstigen Begleiterscheinungen wie den Einsatz von Sondermüll an der Fassade, Lüftungsanlagen, Feuchteprobleme und der Veralgung der Fassade“, erklärt der Experte Christian Wölbitsch abschließend. ■

[www.lackys-fassadenhandel.at](http://www.lackys-fassadenhandel.at)



**Lucky's Work**

Thomas Laglbauer

Thomas.Laglbauer@gmx.at

Mobil: 0676/ 63 72 569

Bei Fragen sind wir jederzeit per Tel. oder Mail erreichbar!

### AKTION INNENMALEREI

• Pro Einheit weiß €160,- • Mehrfarbig €180,-

inkl. Material und Arbeit, pro Raum bis 12m<sup>2</sup> Wohnfläche.  
Aktion gilt erst ab 3 Einh. (z.B. Wohn-, Esszimmer, Küche)

Vollwärmeschutz  
Fassadengestaltung  
Holzanstrich

Trockenausbau  
Spachtelarbeiten  
Malerarbeiten

**ALUTECH  
TSCHIRK**



**WINTERGÄRTEN**

[WWW.ALUTECH.AT](http://WWW.ALUTECH.AT)

Tel. 02622-77333, Fax DW 3

7201 Neudörfel, Bickfordstraße 24



**ZAUN SCHAU'N**



**HAUS  
MESSE**

**KOLLARITS**  
ZÄUNE • TORE • BALKONE  
ALUMINIUM & EDELSTAHL

STOOB, KREMS, WIEN, GERASDORF  
**20. & 21. 9. 2014**  
10 bis 17 UHR



Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Weitere Infos, Adressen und Anfahrtspläne finden Sie auf unserer Website: [www.aluzaeune-kollarits.at](http://www.aluzaeune-kollarits.at)



Alleskönner Ziegel Foto: Wienerberger

## RAUMKLIMA Angenehme Temperatur

Häufig ist eine ungeeignete Außenwand Schuld an ständiger drückender Hitze im Haus. Vor allem dann, wenn sie sich aufheizt und die Temperaturen schnell nach innen leitet, anstatt sie zu stoppen. Massive Decken und Außenwände aus Ziegel sorgen hingegen dafür, dass sich das Haus im Sommer nicht gleich in eine Sauna verwandelt, sondern die Räume weiter angenehm kühl bleiben – und das bei angenehmer Luftfeuchtigkeit.

Auch der Vergleich der Temperaturverläufe beweist die Vorzüge des natürlichen Baustoffs Ziegel: Im Vergleich zur Leichtbauweise bleibt die Raumtemperatur sowohl im Sommer als auch im Winter auf konstanterem Niveau und die Raum-Höchsttemperatur erreicht ein deutlich geringeres Ausmaß. Auch den Fenstern und Glasflächen kommt eine wesentliche Rolle zu: Isolierglasscheiben sind sinnvoll, zusätzlich sollten speziell südseitige Glasflächen für hochsommerliche Belastungen mit Rollläden oder anderer solider, außenliegender Verschattung ausgestattet werden. Zudem unterstützt ein gut isoliertes Dach angenehme raumklimatische Verhältnisse: Eine sogenannte Dampfbremssfolie macht die Schräge wind- und luftdicht. ■

## HEIZEN

# Ein Holzofen für das ökologische Gewissen

Im modernen Wohnbau haben die Menschen nach wie vor den Wunsch einen Holzofen zu beheizen. Ob nun der Gedanke von Unabhängigkeit und Sicherheit den Ausschlag gibt, das ökologische Gewissen, die Erinnerung an Omas Ofenbratli oder einfach die flackernden Flammen, die Körper und Seele erwärmen dürfen – ein Ofen gehört einfach ins Haus.

Die moderne Haustechnik hat sich in den letzten Jahrzehnten enorm weiterentwickelt und stellt an die „Feuerstelle“ neue Anforderungen. Damit ein Holzofen sicher und sauber heizt, braucht er ausreichend Luft. Bei den immer besser abgedichteten Gebäuden ist deshalb eine Frischluftzufuhr optimal. Diese kann über die Außenwand, spezielle Kaminsysteme, den Bodenaufbau oder über den Keller erfolgen.

Alle Varianten haben dabei ihre eigenen Vor- und Nachteile. Rauchfangkehrermeister Mario Lechner empfiehlt daher, „von einem Fachhändler einen schriftlichen Nachweis anzufordern, bevor man einen Ofen kauft oder einbauen lässt, um bei der Endabnahme durch den zuständigen



Ein hochmoderner Holzofen sorgt für wohlige Wärme. Foto: www.kaminundofen.at

Rauchfangkehrer unliebsamen Überraschungen vorzubeugen.“ Dazu bieten einige Hersteller Druck-Überwachungssysteme, die mit moderner Haustechnik kommunizieren und so Schäden vermeiden.

Bei der Frage nach der Leistung des Ofens kommt neben unzähligen Berechnungsformeln der Energiebedarf des Hauses oder der Wohnung ins Spiel, der ja von Objekt zu Objekt unterschiedlich

ist. Im Niedrigenergiehaus oder Passivhaus zum Beispiel sind Öfen zu empfehlen, die auch mit geringen Leistungen gut funktionieren, da diese Gebäude nur wenig Energie verbrauchen. Grundsätzlich kann man sagen, dass die Holzmenge, die in der Praxis in den Ofen wandert, die Heizleistung maßgeblich beeinflusst, am besten ist, von einem Profi dabei gut beraten zu werden. ■

## FASSADE

# Qualität „all inclusive“

**OLBENDORF.** Seit 2008 bietet die Firma Lucky's Work (Thomas Laglbauer) „All inclusive Fassadendämmung“ an – mit Material (Syntheschaum und Bauplast) und Arbeit nach ÖNORM. Dichtanschluss, Gerüst und Auf- und Abbau sowie Abdeckarbeiten sind inkludiert. Infos: 0676/6372569 ■ Anzeige



„All inclusive“ von Thomas Laglbauer

## Ihr Berater



**Silke Pock**  
Verkauf

7400 Oberwart  
Hauptplatz 11, ATRIUM  
Mobil: 0664/815 75 93  
Fax: 03352 / 38444 1720  
s.pock@pannonische.at



## KOMPLETTANBIETER

# Das ist Kundenservice: Strobl legt den Kunden das Holz zu Füßen

**DEUTSCH KALTENBRUNN.** Mit der richtigen Terrasse macht der Sommer noch mehr Spaß. Sie ist ein Treffpunkt für lange Grillabende, ein Ort zum Sonnen und die Oase für den Urlaub zwischendurch. Eine schöne Terrasse schenkt Lebensqualität. Dabei legen viele Kunden hohen Wert auf ansprechende, edle und vor allem natürliche Materialien.

## Der richtige Ansprechpartner

Bauen mit Holz ist und bleibt aktueller denn je. Neben seiner optischen Vielfältigkeit bietet Holz zahlreiche ökologische und ökonomische Vorzüge. Die Firma Strobl ist bekannt für ihre hochwertigen Materialien und benutzt ausschließlich heimisches Holz – vom



Entspannende Stunden auf der Terrasse und am Pool – ein Sommertraum

Möbelstück bis zur gesamten Terrasse. Als Komplettanbieter vermeidet Strobl Kommunikationslücken und ist somit der richtige Ansprechpartner bei Holzbau,

Dachdeckerei und Spenglerei.

Ein 3D-Visualisierungsprogramm und fachkundiges Personal warten auf die Kunden, um deren Projekt detailgenau und anschaulich vor-

zubereiten. Die 55 Mitarbeiter helfen durch gute Planung, Kundenwünsche qualitativ hochwertig und pünktlich zu realisieren und dabei die Kosten so gering wie möglich zu halten. Dabei setzt Strobl auf modernste Maschinen – wie eine CNC-Abbundanlage, die im Burgenland einzigartig ist – und Personal, das die Sprache der Kunden spricht.

Vom Privatkunden bis zum Industriebau: „Wenn’s um eine Terrasse geht, hol’z den Strobl!“. ■

Anzeige



## STROBL GMBH

Holzbau, Spenglerei, Dachdeckerei  
Holzstraße 4  
7572 Deutsch Kaltenbrunn  
[www.strobl-dachundholz.at](http://www.strobl-dachundholz.at)

# Wenn's den Marktführer wollt's: Hol'z den Strobl!

**Holzbau, Spenglerei und Dachdeckerei.** Wir verbinden Handwerkstradition mit moderner Baukunst. Wir verarbeiten ausschließlich heimisches Holz – so halten wir die Qualität hoch und die Transportwege kurz. Die Größe unseres Maschinenparks ist im Burgenland einzigartig. Unsere Spengler und Dachdecker sind gewerksübergreifendes Arbeiten gewohnt. Aus all diesen Gründen, sind wir Marktführer im Süd-Burgenland.

☎ 03382 71226 | [www.strobl-dachundholz.at](http://www.strobl-dachundholz.at)



## FENSTER

# Kombination aus Ästhetik und Funktion

Fenster sind die Schwachstellen in der Gebäudehülle. Entscheidend für die Optimierung ist weniger die Materialwahl als der richtige Einbau.

Die Kombination des in der Wandkonstruktion verankerten Fensterstocks mit dem beweglichen Fensterflügel, begrenzt durch Anschlussfuge und Glasrandverbund – kurz gesagt, der Fensterrahmen – bildet ein hochkomplexes Element im Wohnungsverbund. Nicht nur der Aufbau ist komplex, auch die Anforderungen werden durch die bauphysikalischen Randbedingungen immer umfassender. Gleichzeitig muss der Rahmen schmal in der Ansicht sein – für Ästhetik und Tageslichtgewinn. Je größer der Anteil der Verglasung, umso mehr Licht fällt in den Raum, was gerade in der dunklen Jahreszeit wichtig



Ein großer Anteil an Verglasung sorgt für ausreichend Licht.

Foto: Josko

ist. Dieses zunehmende Fenstergewicht bildet aber eine Herausforderung für jeden Rahmen, „denn mit immer weniger Material muss ein immer größeres Gewicht getragen werden“, zeigt Johann Scheuringer, seines Zeichens Experte auf diesem Gebiet, auf. Der Werkstoff steht bei der Fensterrahmenwahl an erster Stelle – angeboten werden Holz, Holz/Alu, Kunststoff, Kunst-

stoff/Alu und Alu und seit einiger Zeit auch Composite/Alu. Das ist natürlich wichtig, da der gewählte Fensterwerkstoff das Haus für viele Jahre prägt. „Das Fenster muss auch den Rahmenbedingungen entsprechen. Im Bad ist Beständigkeit gegen Feuchte vorrangig, im Erdgeschoß überwiegen architektonische Faktoren“, erklärt Scheuringer. Entscheidend ist das Engineering, denn

auch mit dem besten Fenster lassen sich die vorgeschriebenen U-Werte nicht erreichen, wenn bestimmte Rahmenbedingungen nicht der Norm entsprechen. Alle Rahmen erfüllen heute höchste Anforderungen hinsichtlich Beanspruchung, Wärmedämmung, Langlebigkeit und individueller Gestaltungsmöglichkeiten. Es gibt aber doch Technologietrends. Hier sind etwa hochwärmedämmende Fensterrahmen, insbesondere Verklebungstechnologie zwischen Glas und Rahmen, die die Wärmedämmung verbessert und spezielle Glasabstandhalter als warme Kante zur Vermeidung von Kältebrücken und Tauwasserbildung im Randbereich des Fensters zu nennen. Ausschlaggebend für Holz-, Alu- oder Kunststoffrahmen sind die Lebenszykluskosten. „Wer langfristig denkt, greift dabei zu Holz/Alu oder Kunststoff/Alu“, wie Johann Scheuringer bestätigt. ■



Gesamtnetto-Grundrissfläche 147 m², Abbildung mit Sonderausstattung. Preise ab Oberkante Kellerdecke/Fundamentplatte.

**Jetzt Inklusiv!**  
7.000,- GUTSCHEIN Haustechnik  
3.000,- GUTSCHEIN Sonderausstattungen  
Alarmanlage

## ELK Bungalow 147 Wohnen auf einer Ebene



Mit einer ungewöhnlichen Form begeistert der ELK Bungalow 147 all jene, die ein ganz besonderes Haus suchen. Der Grundriss kombiniert gemeinsames Wohnen mit Privatsphäre für jeden, berücksichtigt die Anforderungen für barrierefreies Wohnen und ermöglicht mit vielen Details ein Haus, das erfrischend anders ist.

www.elk.at

Nähere Infos in unseren  
Musterhäusern:  
Blaue Lagune 02236/64 194  
Graz 0316/293 224  
oder unter [www.elk.at](http://www.elk.at)

**JETZT NEU!**  
[www.elk-onlineshop.at](http://www.elk-onlineshop.at)

klimaaktiv  
Partner



## TOP-BETRIEB

# Qualität hat einen Namen: Metallbau Haas in Pinkafeld

**PINKAFELD.** Die von Jürgen Haas im Jahre 2001 gegründete Firma Haas Metallbau GmbH befasst sich vorwiegend mit der Produktion von qualitativ hochwertigen Produkten wie Wintergärten, Überdachungen, Glasfassaden, Fenstern, Türen und Zäunen.



Geschäftsführer von Haas Metallbau Pinkafeld, Jürgen Haas Foto: Metallbau Haas

Der perfekte Werkstoff für unsere Produkte ist durch seine herausragenden Eigenschaften Aluminium. Durch den Einsatz von pulverbeschichteten Aluminiumprofilen in Kombination mit Glas sind in der Form und Farbgebung nur sehr selten Grenzen gesetzt. Unsere gesamte Produktpalette überzeugt durch ihre Langlebig-

keit und die besondere Pflegeleichtigkeit. Sämtliche Arbeiten wie Planung, Fertigung und Montage werden von betriebseigenen österreichischen Fachkräften in unserem Werk in Pinkafeld

durchgeführt, wodurch ein reibungsloser Ablauf auf höchstem Niveau erreicht wird. Ihre Liefertreue und ihr Qualitätsbewusstsein konnte die Firma Haas Metallbau GmbH im Laufe der Jahre

durch zahlreiche Projekte in ganz Österreich schon mehrfach unter Beweis stellen. Zusätzlich bietet unsere Firma auch ein großes Programm an Beschattungen sowohl für den Innen- wie auch für den Außenbereich. Bei Interesse an unseren Produkten bitten wir um eine Terminvereinbarung für ein professionelles, unverbindliches Beratungsgespräch. ■

Anzeige



## KONTAKT

### HAAS METALLBAU GmbH

7423 Pinkafeld  
Wirtschaftspark West 5  
Tel. 03357/42704  
office@haasmetallbau.at  
www.haasmetallbau.at

# HAAS METALLBAU

Wintergärten  
Vordächer-Portale  
Glasfassaden-Zäune  
Fenster-Türen



7423 Pinkafeld - Wirtschaftspark West 5  
Tel. 03357/427 04 - [www.haasmetallbau.at](http://www.haasmetallbau.at) - [office@haasmetallbau.at](mailto:office@haasmetallbau.at)

Meisterfachbetrieb - individuelle Lösungen

# GENIAL. REGIONAL. CO<sub>2</sub> NEUTRAL:

Wir präsentieren unsere Standorte und Partnerbetriebe:



**Fleischerei Hatwagner  
Bernstein**



**Bayer  
Stadtschlaining**



**Nahversorger Bayer  
Mariasdorf NEU**

**Eier  
Ehrenhöfer Kemeten**



**Bayer Wolfau  
Stammbetrieb**



**Kräuterhof Kober  
Burgstall**



**Claudia Bayer  
Grafenschachen**

**Fleischerei Loschy  
Markt Allhau**



**Sagmeister Mühle  
Litzelsdorf**



**Eier Uitz  
Längenbach/Buch**

Fotos: Bäckerei Bayer

## TIERSCHUTZTOMBOLA

# Die „dogangels“ freuten sich über eine erfolgreiche Benefizpremiere

**RAUCHWART.** Schlagerstar, Obfrau und Vereinsgründerin von „dogangels“, Nina Stern, zieht eine mehr als positive Bilanz nach einer gelungenen Benefizveranstaltung, die im Zuge eines Grillabends mit Musik und Tombola im Seerestaurant stattfand.



v. l.: Schlager-Nachwuchshoffnung Nadine Fürst, Nina Stern, Vorstandsmitglied Heidemarie Tuider, Shooting-Star Manuel, Mitveranstalter Edi Jukic Foto: musicforfuture

Die große Tierschutz-Tombola zugunsten des Vereins „dogangels“, der sich für verwaarloste, herrenlose, unerwünschte und misshandelte Tiere einsetzt, erwies sich als Riesenerfolg.

Nina Stern: „Wir freuen uns sehr, dass unsere Debüt-Veranstaltung in Sachen Tierschutz bei der Bevölkerung so gut angekommen ist und wollen uns bei unseren Spon-

soren, Gönnern, Förderern und Geschäftspartnern, die uns mit sage und schreibe 109 Tombola-Preisen unterstützt haben, herzlich bedanken. Besonders aber sind wir Mitveranstalter der Bevölkerung und den zahlreichen Besuchern zu Dank verpflichtet, die ein

mehr als großzügiges Herz für den Tierschutz gezeigt haben. Der Erfolg und Ansturm auf unsere Tombola hat uns nahezu überrannt, die aufgelegten Lose von 1000 Stück waren bereits vor Beginn der Veranstaltung vergriffen und wir mussten, aufgrund der enormen

Nachfrage und Enttäuschung der Besucher, händisch auf 1100 Stück erhöhen.“

Das Motto der Veranstaltung: „Wir schauen nicht länger weg, Tierschutz geht uns alle an!“ wurde zum durchschlagenden Erfolg.

Musikalisch wurde der Abend von Burgenlands Shooting-Star Manuel und seiner Steirischen zum Highlight, die 12-jährige Nadine Fürst aus Oberschützen gab in einem 20-minütigen Show-Auftritt eine kleine Kostprobe ihres Könnens und erntete dafür großen Applaus.

Der Reinerlös der Veranstaltung von 2831 Euro fließt zur Gänze in den Tierschutz und in das Projekt „wunderland“. ■



Thomas Eminger, die scheidende Claudia Kreiner-Ebinger, Edith Sack Foto: VH

## VOLKSHILFE

# Vorstand neu gewählt

**SÜDBURGENLAND.** Die Volkshilfe erbringt seit 61 Jahren soziale Dienst- und Hilfeleistungen im gesamten Burgenland. Aus dem durch Ehrenamtliche geführten Verein wurde im Laufe der Zeit eine große Träger-Organisation, die sich der Anliegen und Bedürfnisse der Menschen annimmt. Kürzlich wurde der neue Landesvorstand für die nächsten drei

Jahre gewählt. Südburgenlands SPÖ-Landesrätin Verena Dunst übernimmt zum fünften Mal seit 2002 den ehrenamtlichen Vorsitz, ihre Stellvertreter sind Edith Sack und Elisabeth Ficker. Zum neuen stellvertretenden Vorsitzenden und Finanzreferenten wurde Günther Kovacs gewählt. Geschäftsführer der Volkshilfe Burgenland ist nach wie vor Thomas Eminger. ■

## SPENDENAKTION

# Eiskalte Dusche

**SÜDBURGENLAND.** Die „ALS Ice Bucket Challenge“ ist eine Kampagne, bei der im medialen Netzwerk „facebook“ Promis eine kalte Eiswasser-Dusche in Kauf nehmen und Spendegelder zur Erforschung der unheilbaren Krankheit Amyotrophe Lateralsklerose sammeln. ■



Julia Dujmovits und Hans Niessl



**Engagement** Großes soziales Engagement zeigte die Chefin vom Buschenschank Fandl aus Reinersdorf, Gisi Fandl. Sie organisierte eine Benefizveranstaltung für Arnold Schuch, der auf Grund seiner Erkrankung im Pflegekompetenzzentrum Strem betreut wird. Gemeinsam mit Vizebürgermeister Dietmar Babos (r.) überreichte sie den Reinerlös an den Vater von Arnold Schuch.

## GESETZESBESCHLUSS

# Lehre mit Matura – auch für zahnärztliche Assistenten

**BURGENLAND.** Die Ausbildung zur „zahnärztlichen Assistenz“ wird mit einem neuen Bundesgesetz, das Zahnärztliche Assistenz-Gesetz, neu geregelt.

Nach jahrelangen Verhandlungen zwischen dem Gesundheitsministerium und Vertretern der Österreichischen Zahnärztekammer ist es gelungen, die Ausbildung für dieses Berufsbild neu zu regeln. Die Ausbildung wurde einer dreijährigen Lehrlingsausbildung gleichgestellt. Dabei können sich die angehenden zahnärztlichen Assistenten zwischen zwei Ausbildungsvarianten entscheiden. Es besteht die Möglichkeit einer normalen dreijährigen Lehrausbildung zur zahnärztlichen Assistenz oder einer Lehre mit Matura. Die Landes Zahnärztekammer Burgenland (LZÄK) veranstaltet mit insgesamt 600 theoretischen Unterrichtseinheiten, aufgeteilt auf drei Jahre, die berufsbegleitende Ausbildung. Der praktische Unterricht erfolgt durch ein Dienstverhältnis bei einem Zahnarzt, Facharzt für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde (ZMK), Zahnambulatorium oder Facharzt

für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie (MKG-Chirurgie).

## Lehre mit Matura

Die LZÄK Burgenland arbeitet bei dieser Variante mit dem BFI Burgenland zusammen. Dieses Institut unterstützt die Lehrlinge bei der Vorbereitung auf die Berufsreifeprüfung, die aus den vier Teilprüfungen Deutsch, Mathematik, einer lebenden Fremdsprache und dem Fachbereich Wirtschaftsinformatik besteht. Drei Teilprüfungen können bereits während der Lehre abgelegt werden, jedoch die letzte Prüfung darf erst nach einem positiven Abschluss der Lehrabschlussprüfung absolviert werden und das 19. Lebensjahr muss vollendet sein. Bei der Lehre mit Matura kommen zur Lehrausbildung ungefähr 900 Unterrichtseinheiten für die vier Unterrichtsfächer dazu, wobei die Berufsmatura für Lehrlinge und ihre Lehrbetriebe österreichweit völlig kostenlos ist. Die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Anmeldung zu einer der beiden Varianten entnehmen sie aus der Infobox. Mit dieser neu geregelten Ausbildung der zahnärztlichen Assistenz und auch die zusätz-

liche Möglichkeit zur Lehre mit Matura wurde diese Berufsausbildung endlich auf ein qualitativ hochwertiges Niveau gesetzt. Nach Abschluss dieser dreijährigen Lehre und Berufserfahrung kann hier auch die Aufschulung zur Prophylaxeassistentin erfolgen und auch der Zugang zu Fachhochschulen oder Universitäten ist möglich. ■ Anzeige

## i INFORMATIONEN

Anfragen dazu: LZÄK Bgld.  
Präs. Prof. Dr. Herbert Haider  
Mobil: 0676/843795200



Zahnärztliche Untersuchung



Die Ausbildung zur zahnärztlichen Assistenz wurde einer Lehrlingsausbildung gleichgestellt, auch mit Matura möglich

## Zahnarzt-Tips

VON  
**Prof. Dr.  
Herbert  
Haider**



## Monat der Zahngesundheit

Hätte man vor 20 Jahren öffentlich behauptet, Zahnfleischentzündungen und schlechte Zähne seien ein Risiko für die Gesundheit, wäre man vermutlich mit Glück milde belächelt worden, eher wäre man zur Zielscheibe des Spottes geworden. Heute weiß man aber, dass entzündetes Zahnfleisch nicht nur häufig üblen Mundgeruch verursacht, sondern zu vorzeitigem Zahnverlust führt und obendrein ein hohes Risiko für unsere Gesundheit darstellt. (Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Diabetes, chronische Entzündungsherde – rheumatische Auslöser einer Frühgeburt ...)

Wie kann man sich davor schützen? Grundsätzlich gilt: Wo es keine Zahnbeläge gibt, kann keine Zahnfleischentzündung entstehen. Daher gilt:

1. Richtige, regelmäßige häusliche Mundpflege schafft saubere Verhältnisse im Mund. So werden Beläge und die Ansiedlung von Bakterien verhindert.
2. Da man selbst bei höchster Genauigkeit und bestem Bemühen nicht alle Beläge entfernen kann, ist die regelmäßige Kontrolle beim Zahnarzt Ihres Vertrauens der nächste wichtige Schritt.
3. Zweimal im Jahr sollten sie eine professionelle Zahnreinigung (PZR) durchführen lassen. Wenn sie diese drei Grundsätze beachten, haben sie viel für ihre Gesundheit und für ein strahlendes Lächeln getan. Übrigens: Die Ausbildung zur zahnärztlichen Assistenz wurde neu geregelt. Beachten sie bitte dazu den nebenstehenden Artikel! Mit dieser gesetzlichen Neuregelung hat der Beruf eine sehr bedeutende Aufwertung erfahren!

## i

### Burgenländische Zahnärztekammer

Kohlmarkt 11/6  
1010 Wien, Tel. 050511-7000  
office@bgld.zahnaerztekammer.at  
http://bgld.zahnaerztekammer.at

Anzeige



Franz Steindl (3.v.l.) bei seinem Besuch in der Polizeiinspektion Jennersdorf Foto: ÖVP

## BESUCH Danke mit Sicherheit

**JENNERSDORF.** Landeshauptmannstellvertreter Franz Steindl (ÖVP) würdigt den Einsatz der Exekutive in besonderer Art: Während der Sommermonate besucht er alle sieben Bezirkspolizeikommanden. Steindl wollte sich unter dem Motto „Danke mit Sicherheit“ persönlich bei den Sicherheitskräften für ihren Einsatz und ihre Arbeit bedanken und sich vor Ort ein Bild machen: „Am 1. August habe ich das Be-

zirkskommando in Jennersdorf besucht. Auch hier war die Installation des Digital-Funks eines der größten Anliegen, denn die Kommunikation bei größeren Einsätzen bzw. Großveranstaltungen wird immer wichtiger. „Ich werde weiterhin auf eine rasche Lösung betreffend der sogenannten Bunten Leitstelle drängen, als Voraussetzung für die Inangriffnahme des Digital-Funks“, so Steindl. ■

## ANGELOBUNGEN

# Heer bleibt öffentlich

**MOGERSDORF.** Die zwischenzeitlich abgesagten Herbst-Angebungen des Österreichischen Bundesheers finden nun doch in der Öffentlichkeit statt.

Beim Heer werden derzeit tabulos alle Einsparungsmöglichkeiten geprüft. Wichtig dabei ist aber die Aufrechterhaltung der Einsatzfähigkeit im In- und Ausland. Schutz und Hilfe für die Bevölkerung sind garantiert.

Eine dieser Sofortmaßnahmen war die Anordnung, Angelobungen ausschließlich in Kasernen durchzuführen, um Transportkosten einzusparen. Eine entsprechende Weisung zur Umsetzung wurde erlassen, die ausstehenden Angelobungen im Burgenland hätten in den Kasernen stattfinden sollen.

Verteidigungsminister Gerald Klug (SPÖ) kippte nun dieses Vorhaben: „Das Bundesheer ist und



Gerald Klug traf eine – u.a. auch familienfreundliche – Entscheidung Foto: BMLV

bleibt eine Armee aus der Mitte der Bevölkerung. Ein Zurückziehen aus der Öffentlichkeit kommt für mich nicht infrage!“ Im Burgenland finden daher alle Angelobungen – wie ursprünglich geplant – in der Öffentlichkeit statt.

Für das Südburgenland am 19. September um 15 Uhr in Mogersdorf mit einer vorgestaffelten Waffenschau ab 10 Uhr. ■



**Strudelig** Ein ganz besonderes Kochbuch wurde im Gasthaus Holzmann im Künstlerdorf Neumarkt an der Raab präsentiert: Nicht nur die limitierte Anzahl, das Format und die Ausführung, sondern auch der Inhalt ist außergewöhnlich: Rosalinde Riegler (r.) vom Gasthaus Holzmann verriet ihre Strudelrezepte, die Salzburger Künstlerin Eva Möseneder (l.), die seit Jahren Kurse im Künstlerdorf leitet, schuf das mit Radierungen „verfeinerte“ Kunstwerk.

Foto: Bäck



Pires & Berger Foto: CommonsWikimedia

## KONZERTWUNDER Pires & Berger

**GERERSDORF.** Mit einem „umwerfenden“ Auftritt schafften es Sandra Pires und ihr Gitarrist Mario Berger, die Kultursommer-Konzertgäste vollends zu begeistern.

Intendant Frank Hoffmann: „Für mich haben die Musikalität und Virtuosität der beiden Künstler die Zuhörer fast den Atem stocken lassen. Unglaublich auch das Temperament und die Kraft, die von diesem graziösen Persönchen Sandra Pires über zwei Stunden lang ausging!“ ■

## POLYTECHNISCHE SCHULEN Sommerakademie

**STEGERSBACH.** Kürzlich fand im Falkensteiner Balance Resort die Sommerakademie der Polytechnischen Schulen statt.

Poly-Lehrer aus ganz Österreich kamen für drei Tage zusammen, um sich auszutauschen, zu diskutieren und sich weiterzubilden. Auch Schwerpunkte für das nächste Schuljahr wurden abgesteckt.

Landesrätin Verena Dunst – vor ihrem Eintritt in die Politik selbst eine leidenschaftliche Pädagogin und an der Polytechnischen Schule Güssing als Lehrerin und Leiterin tätig – freute sich, ihre ehemaligen Kollegen aus ganz Österreich im Südburgenland willkommen heißen zu können. In den Gesprächen wurde unter anderem hervorgehoben, dass auch die Verbraucherbildung an den Schulen zukünftig ein Bildungsschwerpunkt werden soll,



Verena Dunst mit dem burgenländischen Organisationsteam Herbert Höld und René Radostics Foto: ABLR

was die Zustimmung der Konsumentenschutzlandesrätin fand. Im Zuge von intensiven Arbeitsgesprächen wurden von den Pädagogen auch Möglichkeiten für Kooperationen abgesteckt. ■



Exotisch: Auf Walter Dujmovits (3.v.l.) wurde zum 30.000ten Geburtstag angestoßen. Foto: Reichl-Museum

## JUBILÄUMSVIELFALT Feierlichkeiten

**GÜSSING.** Bei der jüngsten Vorstandssitzung der „Burgenländischen Gemeinschaft“ wurde der Festakt anlässlich des 20-jährigen Museumsbestandes und des 40-jährigen Jubiläums des Josef Reichl-Bundes geplant und nebenbei der exakt 30.000 Geburtstag von Präsident Walter Dujmovits gefeiert. Der Festakt für beide Jubiläen findet am Samstag, 13. September 2014, um 15 Uhr im Reichl- und Auswanderermuseum statt. Alle Freunde des Museums aus Güssing, der Region und aus Übersee sind zu diesem Fest herzlich eingeladen. ■

# MONDKALENDER von Siegrid Hirsch / www.freya.at

**DO 4. September** 

aufsteigender Mond

**Wurzeltag – Kältetag**

**Nahrungsqualität:** Salz

**Körperregionen:** Knochen, Knie, Haut

**Günstig:** Heilkräuter und Wurzeln sammeln; Umtopfen; Kompost anlegen; Gründüngung säen; Wurzelgemüse ernten; Klauenpflege bei Haustieren; Einlagern und Konservieren von Wurzelgemüse; Brot backen; heilende Bäder; Geldangelegenheiten

**Ungünstig:** Hausputz; Heckenschnitt

**FR 5. September** 

aufsteigender Mond

**Wurzeltag – Kältetag**

**Nahrungsqualität:** Salz

**Körperregionen:** Knochen, Knie, Haut

Siehe gestern

**SA 6. September** 

bis 01:55 Uhr Steinbock aufsteigender Mond

**Blütentag – Luft/ Lichttag**

**Nahrungsqualität:** Fett

**Körperregionen:** Unterschenkel, Venen

**Günstig:** Unkraut jäten; säen und setzen von Blütenpflanzen und Heilpflanzen; Blütenessenzen zubereiten; Öle herstellen; Reparaturen im Haushalt; Ordnung schaffen in Schränken und Schubladen; Räume gründlich lüften; Kosmetik

**Ungünstig:** Pflanzen gießen

**SO 7. September** 

aufsteigender Mond

**Blütentag – Luft/ Lichttag**

**Nahrungsqualität:** Fett

**Körperregionen:** Unterschenkel, Venen

Siehe gestern

**MO 8. September** 

bis 01:44 Uhr Wassermann aufsteigender Mond

**Blatttag – Wassertag**

**Nahrungsqualität:** Kohlenhydrate

**Körperregionen:** Fersenbein, Füße, Zehen

**Günstig:** Pflanzen gießen, auch anhaltend wässern; Pflanzen düngen; Komposthaufen bearbeiten; Rasen mähen; Kräuter sammeln; Wasserbau; Wasserinstallationen; Salben herstellen; hohe Wirksamkeit von Medikamenten

**Ungünstig:** Haare waschen oder schneiden; Obstbäume schneiden; Malerarbeiten

**DI 9. September** 

(02:38 Uhr) – aufsteigender Mond

**Blatttag – Wassertag**

**Nahrungsqualität:** Kohlenhydrate

**Körperregionen:** Fersenbein, Füße, Zehen

**Günstig:** Gießen von Pflanzen; Rasen schneiden und bearbeiten; wasserbauliche Maßnahmen; Installationen; Quellen suchen; was geerntet wird, sofort verbrauchen; Salben herstellen; guter Termin für Fußpflege

**Ungünstig:** Haare waschen und schneiden; Malerarbeiten; Konservieren

**MI 10. September** 

bis 01:35 Uhr Fische – aufsteigender Mond

**Fruchttag – Wärmetag**

**Nahrungsqualität:** Eiweiß

**Körperregionen:** Kopf, Nase, Augen, Ohren

**Günstig:** Obstbäume pflöpfen, schneiden; idealer Erntetag; Einfrieren von Lebensmitteln und Obst; Brot backen; Trocknen von Äpfeln, Birnen und

Zwetschken; schneiden, was schnell wachsen soll; guter Tag für Hausarbeiten; Fenster putzen; chemische Reinigung; Anheizen von neuen Feuerungsanlagen; gute Wirkung von Medikamenten

**Ungünstig:** Genussmittel

**DO 11. September** 

aufsteigender Mond

**Fruchttag – Wärmetag**

**Nahrungsqualität:** Eiweiß

**Körperregionen:** Kopf, Nase, Augen, Ohren – Siehe gestern

**FR 12. September** 

bis 03:20 Uhr Widder aufsteigender Mond

**Wurzeltag – Kältetag**

**Nahrungsqualität:** Salz

**Körperregionen:** Kiefer, Zähne, Kehlkopf, Mandeln

**Günstig:** Kompost umsetzen; Wurzelgemüse säen oder setzen (Glashaus); Aussaat und Stecken von Pflanzen; Hausarbeit; Hausputz; Schuhe putzen; Schimmel beseitigen; chemische Reinigung; Malerarbeiten;

**Ungünstig:** Haare waschen; Wurzeln sammeln; Zahnbehandlungen

Spiele-Tips

von  
**Franky  
Bayer**

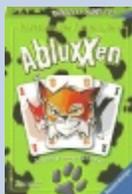
**Trickreicher Kartenklau**

Eigentlich eine banale Angelegenheit: Von den Werten eins bis 13 kommen je acht Karten vor. Jeder Spieler hat anfangs 13 Karten in der Hand. Wer an der Reihe ist, legt eine oder mehrere Karten desselben Wertes vor sich aus. Eine Runde endet, wenn ein Spieler seine letzte Handkarte los wird, worauf die Punkte ermittelt werden. Jede ausliegende Karte bringt einen Punkt, jede verbliebene Handkarte zählt einen Minuspunkt. Wo ist da bloß der Spielreiz? Der Titel verrät's: Man kann anderen Spielern ihre ausliegenden Karten „abluxxen“, wenn die Anzahl der Karten übereinstimmt, der Wert aber höher ist. Die derart abgeluxxten Karten können – vielleicht – zusätzliche Punkte bringen, während der angegriffene Spieler ärgerlicherweise wieder Karten nachziehen muss.

Daraus resultiert ein Kartenspiel mit vielen taktischen Feinheiten. Sicher spielt das Kartenglück auch eine Rolle, aber am Ende gewinnt der gefinkeltste Spieler, der seine Kartenhand am besten einschätzt und umsichtig agiert. Ein würdiges „Spiel der Spiele 2014“, denn so viel Spielspaß für so wenig Geld bekommt man nicht oft.

**Franky's Bewertung:**

6 von 6 Würfelungen



**Abluxxen**

Verlag: Ravensburger  
Alter: ab 10 Jahren  
Spielerzahl: 2 bis 4 Spieler  
Dauer: 30 bis 45 Minuten

**Gewinnen Sie** auf  
[www.tips.at](http://www.tips.at)  
oder per **SMS**

unter 0676 / 800 25 25  
mit folgendem Code:  
10265 Vorname Nachname  
bis 08.09.2014 / 06:00 Uhr



Die Landessicherheitszentrale Burgenland disponiert die Rettungsrufe, gibt Auskunft über Bereitschaftsdienste und ist Ansprechstelle bei Katastrophen.

**LEISTUNGSSCHAU**

# Tag der Sicherheit in der Kaserne

**GÜSSING.** Traditionell wird vom Land Burgenland der „Tag der Sicherheit“ als große Leistungsschau der Blaublichtorganisationen des Landes und der im Dienste der Sicherheit stehenden Partner aus dem In- und Ausland veranstaltet.

Die Vielzahl der Teilnehmer wird durch einschlägige Fachfirmen, wie Feuerwehr- und Rettungsdienstausruster, und durch unterstützende Organisationen, die mit ihrer Informationstätigkeit den Sicherheitsgedanken fördern, bereichert. Der „Tag der Sicherheit“ findet heuer am Samstag, 13. September, in der Montecuccoli-Kaserne in Güssing statt. Es wird mit der neuen Muster-Kaserne ein Rahmen geschaffen, der diese Großveranstaltung ideal ergänzt und die nötige

Infrastruktur bietet. Den Wünschen der Bevölkerung nach einer Besichtigung der Kaserne wird durch regelmäßige Führungen Rechnung getragen.

**Buntes Programm**

Neben den Präsentationen der Blaublichtorganisationen und der Aussteller wird ein buntes Programm geboten, mit Vorführungen der Einsatzorganisationen, wie einem Fallschirmabsprung des Einsatzkommandos Cobra (mit Fahnen und Leuchtfeuer), Hubschrauberlandungen, einer Einsatzübung der Polizei „Auflösung einer Demonstration von Hooligans“ und einer Einsatzübung „Verkehrsunfall“ (wenn die Windverhältnisse passen wird das Fahrzeug nach der Personenrettung auch mit richtigem Knall „explodieren“). ■



Um elf Uhr ist die Landung eines ÖAMTC-Hubschraubers geplant.

**i TAG DER SICHERHEIT**

Samstag, 13. September  
Montecuccoli-Kaserne Güssing  
10 bis 16 Uhr  
Umfangreiche Leistungsschau  
Essen und alkoholfreie Getränke gratis  
[www.lsz-b.at](http://www.lsz-b.at)  
10 Uhr Eröffnung, 11 Uhr: Landung ÖAMTC-Hubschrauber, 11:15: Fallschirmabsprung Cobra, 12 Uhr: Rettungshundebrigade, 13 Uhr: Einsatzübung, 14 Uhr: Bergetechnik, 15 Uhr: Einsatzübung

**webTips**

Reise-Tips

Portugal



Foto: Jonas Eberhardt/ pixelio.de

**Ein Surferparadies der Extraklasse**

Traumhafte Strände, idyllische Häfen und teilweise raues Meer, dessen einzigartiger Duft die Nase erfreut, und ein Charme, der von Land und Bevölkerung ausgeht – das ist Portugal, eine Destination, die unbedingt auf dem Reiseplan stehen sollte. Sand unter den Füßen, der Wind im Haar und eine totale Stille, nur durchzogen vom Rauschen des Meeres – so fühlt es sich an, wenn man an Portugals wunderschönen Stränden wandert und die Seele baumeln lässt.



Foto: Street Klipping/ pixelio.de

Das Land ist in seiner Schönheit und Vielfalt einzigartig. Weitab vom Massentourismus hat hier noch die Ursprünglichkeit oberhand. Die charmante Landschaft, gespickt mit einer artenreichen Flora und Fauna, verzaubert jeden Besucher, der seinen Fuß auf das Fleckchen Erde setzt, und entführt gleichzeitig in eine längst vergangene Geschichte: Entlang der Spazierwege präsentieren sich unterschiedlichste Hinkelsteine wie felsenfeste Zeitzeugen. Ein besonderer Anziehungspunkt ist der Leuchtturm Farol do Cabo São Vicente in Sagres.

Den kompletten Artikel finden Sie online.

**Job-Tips, Reisen, Rezepte, Wandern, Digitales und andere Ratgeber finden Sie auf**



## Rezept-Tips

Eierschwammerl-  
aufstrich

## Zutaten:

25 dag Eierschwammerl, 10 dag weichen Jausenspeck, 1 Zwiebel, 2 Knoblauchzehen, etwas Olivenöl, 2-3 dag Butter, 25 dag Topfen, 2 El. sauren Rahm od. Cremefraiche, Salz, Pfeffer, Petersilie

## Zubereitung:

Zwiebel u. Speck anrösten, geschnittene, geputzte Schwammerl dazugeben u. gut durchrösten, auskühlen lassen. Butter, sauren Rahm u. gehackten Knoblauch unter die Schwammerlmasse heben und mit Salz, Pfeffer und Petersilie abschmecken.



Diesen Rezepttipp erhielten wir von **Irene Berhöfer**. Sie erhält dafür 20 Euro Honorar.

Ihre Rezeptvorschläge senden Sie bitte an „Rezept-Tips“, Hauptstraße 22a, 7000 Eisenstadt oder per E-Mail an [eisenstadt@pannonsische.at](mailto:eisenstadt@pannonsische.at)

## LESERFOTO



## Riesenwuchs

**Sonnenblume** Die rekordverdächtigste Sonnenblume des Südburgenlandes wächst wohl in Neuberg bei Familie Konrad. Die Pflanze ist mittlerweile vier Meter hoch und steht in vollster Blüte. Das freut besonders Julian, Christina, Melissa, Katharina und Sophie. Pannonsische Tips freut sich über die Zusendung von Leserfotos an [a.baec@pannonsische.at](mailto:a.baec@pannonsische.at).

Foto: Katharina Jandrisits

## Rotkreuz-Tips

von

**Herbert Stangl**

Get Social – gemeinsam  
mehr

Junge Menschen setzen sich für andere ein – jeden Tag. Wir wollen Jugendlichen zeigen, dass es beim Roten Kreuz viele coole Projekte gibt, bei denen sie mitmachen können. Daher haben wir im Juni 2014 die österreichweite Kampagne „get social – gemeinsam mehr“ gestartet. Neben den klassischen Jugendgruppen – im Burgenland bis dato fünf an der Zahl – welche spielerisch die Werte des Roten Kreuzes vermitteln, soll die Kampagne auf soziales Engagement generell hinweisen. Um sich sozial zu engagieren, muss man nicht gleich die ganze Welt retten, auch kleine Dinge zählen. Zum Beispiel Opa mit dem neuen Handy helfen oder Streit zwischen Freunden schlichten. Diese Aspekte streicht der Aufruf „get social“ besonders hervor. Herzstück der Kampagne ist ein interaktives YouTube-Video, das mit dem Vorurteil aufräumt, dass Jugendliche egoistisch und wenig hilfsbereit sind – ohne erhobenen Zeigefinger und mit Fun-Faktor. Es zeigt, dass sich soziales Engagement auszahlt. Im YouTube-Video zur Kampagne ist zu sehen, dass wir alle jeden Tag Entscheidungen treffen und wer sich um andere kümmert, dabei mehr Spaß hat. Einen weiteren Teil stellt der „Call for Action“ dar, bei dem Jugendliche für ihr soziales Projekt finanzielle Unterstützung erhalten können. Und für alle, die auf der Suche nach der richtigen Berufung sind, gibt es auf [www.whatchado.com](http://www.whatchado.com) jede Menge Interviews zu Berufsgruppen verschiedener Sparten und Organisationen – so auch vom Roten Kreuz. Infos unter: [www.helpstars.at/getsocial](http://www.helpstars.at/getsocial)

## BENEFIZ

Fest vorm  
Campingplatz

**JENNERSDORF.** Der UTC Jennersdorf veranstaltet in Zusammenarbeit mit Cubed Concerts und dem Campingplatz am Freitag, 5. September, ab 15 Uhr eine Benefizveranstaltung am Parkplatz des Campingplatzes.

Für Musik sorgen DJs und wer beim Dirty Dancing schwach wird, kommt beim Würstel essen wieder zu Kräften.

Auch die Kinder können sich auf dem Spielplatz und beim Dosenwerfen versuchen.

Schachmatt heißt es nur auf der eigens installierten Schach-Ecke, denn die Gewinner stehen bereits jetzt fest – die Förderwerkstätte und das Elisabeth-Heim Jennersdorf sowie die Kindergärten Jennersdorf und St. Martin an der Raab. ■



Lilla und Gerhard Schrapf verwöhnen auch beim Uhudlerfest in Eltendorf.

## GASTFREUNDLICH

## Bodenständige Idylle

**ZAHLING.** Burgenländische Gastfreundschaft, die idyllische, ruhige Atmosphäre und bodenständige Schmankerl sowie Heurigen-spezialitäten laden zum gemütlichen Beisammensein im Adler-Stüberl ein. Von Donnerstag bis Sonntag warten Spezialitäten, wie Gulasch, Traditionelles aus Omas Küche, Ripperl oder spezielle Pfandl auf die Gäste. Am 7. September wird beim Uhudlerfest in Eltendorf am

Stand vom Adler-Stüberl Spanferkel gegrillt. Um Reservierung wird gebeten. ■ Anzeige



## ADLERSTÜBERL

## Lilla und Gerhard Schrapf

7562 Zahling, Dorfgraben 10

[fa.schrapf@gmail.com](mailto:fa.schrapf@gmail.com)

0664/5133312, 0664/1385999

**Öffnungszeiten:** Montag Ruhetag,

Dienstag und Mittwoch ab 16 Uhr

Donnerstag bis Sonntag ab 10 Uhr



**Herbert Stangl ist Landesjugendreferent im Roten Kreuz Burgenland.**

SCHULSTART

# Eltern von Erstklässlern erhalten einmaliges „Schulstartgeld“

**RUDERSDORF/SÜDBURGEN-LAND.** Bereits zum siebenten Mal gibt es im Burgenland für alle Erstklässler 100 Euro Schulstarthilfe.

Es handelt sich dabei um eine Initiative von Landeshauptmann Hans Niessl (SPÖ) zur Entlastung der burgenländischen Familien. Dazu passend gibt es von der SPÖ Rudersdorf-Dobersdorf für jede(n) Erstklässler(in) eine gefüllte Schultüte und für die Eltern die Formulare für die Beantragung des Schulstartgeldes bei der Landesregierung. Zur Information an alle Eltern weist Landtagsabgeordneter Ewald Schneckner (SPÖ) darauf



Verena Berghofer, Angelina Steurer-Martinez, Ewald Schneckner, Monika Ulreich (v. l.)

hin, dass das Schulstartgeld in der einmaligen Auszahlung von 100 Euro besteht und unabhängig von der Höhe des Familien-

einkommens gewährt wird. Die Fördervoraussetzung: Das Kind muss seinen Hauptwohnsitz im Burgenland haben und

erstmalig die erste Klasse Volksschule besuchen. Das Schulstartgeld kann nur einmal pro Schulkind beantragt werden. Der Antrag muss eine Bestätigung der Schulleitung enthalten, dass das Kind erstmals die erste Klasse Volksschule besucht.

**Anträge bis 30. Juni möglich**  
Die Antragstellung muss durch die Erziehungsberechtigte oder den Erziehungsberechtigten erfolgen und bis spätestens 30. Juni des laufenden Schuljahres beim Amt der Burgenländischen Landesregierung, Abteilung 6 – Hauptreferat Familie und Konsumentenschutz, Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt – eingelangt sein (Es gilt das Datum des Poststempels). ■

LESERAKTION

# „Wenns laft, dann lafts“: Das Fussl-Glücksengerl landete im Lafnitztal

**RUDERSDORF.** Eine Arbeitskollegin von Sonja Wagner hat im Vorjahr gewonnen, seither hat sie fast immer beim Fussl-Gewinnspiel mitgemacht. Bisher hat es nicht geklappt, doch diesmal hatte sie Glück – und ist auch

übergücklich darüber. „Wenns laft, dann lafts“ – heißt es ja so schön, bei einer Tombola hat sie vor wenigen Wochen ebenfalls gewonnen. Mit den 150 Euro Gutscheinen wird sich die Fussl-Stammkun-

din in der Filiale in Fürstenfeld eine schöne, warme Winterjacke aussuchen. Pannonische Tips verlost bis Ende des Jahres Warengutscheine der Fussl Modestraße im Wert von 9900 Euro. Einfach

den Gewinnkupon ausschneiden, ausfüllen und per Post, Fax oder E-Mail an die Geschäftsstelle der Pannonischen Tips in Eisenstadt schicken. Einsendeschluss ist diesmal Mittwoch, 10. September. ■



Sonja Wagner aus Rudersdorf freut sich diesmal über ihren Gewinn. Foto: Bäck

**total regional.**

## Glücksengerl

In Kooperation mit:

**GEWINNEN SIE € 150,- Fussl-Gutscheine!**  
Unter den Einsendern\* werden Fussl-Gutscheine im Gesamtwert von € 9.900,- verlost.

**GEWINNKUPON senden an:**  
Pannonische Tips, Hauptstraße 22a/Fanny-Eibler-Gasse 2, 7000 Eisenstadt  
Fax: 02682/67607-10, E-Mail: eisenstadt@pannonische.at

Name: .....

PLZ/Ort: .....

Tel.: ..... E-Mail: .....

\* Alle Einsender mit vollständig angegebenen Daten sind beim Gewinnspiel dabei. Sie erklären sich bereit, dass Ihre Daten für Marketingzwecke genutzt werden können.

Pannonische Tips, Güssing-Jennersdorf 36/14

## GENUSSTAGE

# Vielfältiges, regionales Angebot: Blick hinter die Kulissen der Produzenten

**SÜDBURGENLAND.** Bei den Genussstagen von 12. bis 21. September bekommen Kunden die Möglichkeit, hinter die Kulissen der Lebensmittelbetriebe zu blicken und diese von einer ganz neuen Seite kennenzulernen. 38 Betriebe des Landes beteiligen sich an der Aktion des heimischen Lebensmittelgewerbes. Der Auftakt erfolgt bei der „Nacht des Genusses“ am 11. September von 18 bis 21 Uhr.

Wie schaut es eigentlich in der Backstube meines Bäckers aus und was macht der Fleischhauer mit dem Fleisch, das er vor meinen Augen wegschneidet? Antworten auf diese und andere Fragen rund um das regionale Lebensmittelgewerbe dürfen bei den Genussstagen im September



Foto: Brandmarke/Pixelio.de

Größtmögliche Frische und beste Qualität: Produkte aus der Region

2014 gerne gestellt werden. Die Betriebe öffnen ihre Türen und laden ihre Kunden ein, sie einmal von einer anderen Seite kennen zu lernen – gerne auch am Abend bei einem Gläschen Sekt oder Schmankerln aus dem Betrieb.

Denn den Auftakt zu den Genussstagen bildet am 11. September die Nacht des Genusses, zu der sich die teilnehmenden Betriebe allerhand einfallen lassen.

Die Genussstage verbinden Kunden und Unternehmer, sie geben

einen Einblick in das Handwerk, das hier tagtäglich zur Sicherung der Nahversorgung verrichtet wird. Hier entstehen Produkte für die Region aus Produkten aus der Region. Das bedeutet kurze Transportwege, größtmögliche Frische und beste Qualität der Zutaten. ■

## i INFO

Genusstage: **12. bis 21. September**  
Nacht des Genusses: **11. September**,  
18 bis 21 Uhr

**Betriebe:** Bäckerei-Cafe-Konditorei Hütter (Jennersdorf), Bäckerei/Konditor Karl Maier (Stegersbach), Bäckerei Pichler-Schmalldiens (Bocksdorf), Bäckerei Wolf (Güssing), Fleischerei Brunner (Minihof-Liebau), Fleischerei Steindl (Güssing), Konditorei Gansfuss (Eberau), Konditorei Lendl (Bildein)



Eine Kinderoper, die die Phantasie der Kleinen beflügelt Foto: Melling Rondell/Pixelio.de

## KINDEROPER

## Bekannt und beliebt

**JENNERSDORF.** Am Montag, 8. September, 8.30 Uhr feiert die Kinderoper „Aschenputtel“ Premiere im Kulturzentrum von Jennersdorf. Einer der bekanntesten und beliebtesten Märchenstoffe der Weltliteratur – nach Motiven der Oper Cendrillon von Jules Massenet – wird in neuer deutscher Übersetzung zu einem märchenhaften, romantischen Bilderbogen geformt, der bestens

geeignet ist, Kinder sanft an das Metier Oper heranzuführen. Fast alle Kinder der Pflichtschulen des Bezirks und der umliegenden steirischen Gemeinden werden diese Oper sehen. Mit über 1500 Kindern ist das ein neuer Rekord für den Organisator, „jOPERA Jennersdorf Festivalssommer“. ■

## i KINDEROPER

Infos: [www.jopera.at](http://www.jopera.at)

## MATURA

## Zweiter Bildungsweg

**BEZIRKE GÜSSING UND JENNERSDORF.** Es gibt verschiedene Möglichkeiten, die Matura im zweiten Bildungsweg nachzuholen. Das Angebot der burgenländischen Volkshochschulen umfasst die Berufsreifeprüfung (BRP) bzw. Lehre mit Matura, die AHS-Externistenreifeprüfung (AHS-Matura) und die Studienberechtigungsprüfung (SBP). Die Berufsreifeprüfung (BRP) ist die häufigst gewählte Form der Externistenreifeprüfung, da sie vor allem für Lehrlinge, für Personen mit abgeschlossener Lehre sowie für Absolventen bzw. Schulabbrecher von berufsbildenden Mittlere und Höheren Schulen eine Möglichkeit bietet, eine Matura zu absolvieren. Für Interessierte, die mehr über das Nachholen von Bildungsabschlüssen oder über den Zugang zu Studien ohne Matura, über Zugangsvoraussetzungen, Kurs- und Lehrgangsangebote,

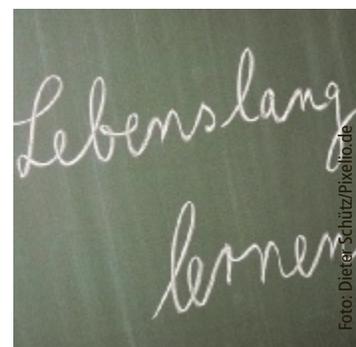


Foto: Dieter Schütz/Pixelio.de

Matura im zweiten Bildungsweg: Ein Info-Abend zeigt die Möglichkeiten auf.

Prüfungsmodalitäten sowie Dauer, Kosten und Fördermöglichkeiten erfahren möchten, gibt es Informationsabende in beiden Bezirken. ■

## i INFOABENDE

Güssing: VHS/Schulstraße 6,  
Kulturzentrum  
Dienstag, **16. September, 20 Uhr**  
Jennersdorf: VHS/Hauptplatz 5a  
Dienstag, 16. September, **18 Uhr**



## Alles Gute ...

### ... kommt von der Pannonischen Tips!



Wir gratulieren:



**Es ist wahr,  
der Steinmetzmeister  
Ernst Schmatzer  
ist 81 Jahr!**

**Die besten  
Glückwünsche  
von Elisabeth, Ernst u. Helga**

Liebe Karin!

Alles Liebe, Gute  
und Gesundheit  
zu deinem  
40. Geburtstag  
wünschen dir  
Tim und Karel



**Unser 45.  
in PARIS!**



Alles Liebe und Gute  
sowie Gesundheit  
zu Deinem  
**79.** Geburtstag  
wünscht Dir Deine Familie!

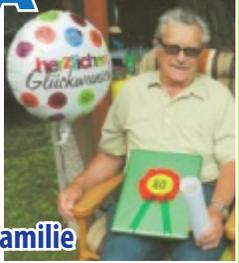
**Glückskind der Woche:**



**LIEBER OPA**

**80 muss man  
erst mal werden,  
ohne größere  
Beschwerden.**

Alles Liebe & Gute  
wünscht dir deine Familie



Lieber Thomas,  
alles Liebe und Gute zu  
Deinem **7.** Geburtstag  
wünschen Dir  
Oma Paula und Mama



Hurra Anna  
ist 30 Jahr!  
Schön daß  
es dich gibt!  
Alles Gute zum  
Geburtstag  
wünscht  
Dir Deine Familie



**Liebe Oma!**



Wir wünschen  
dir alles Liebe und viel Gesundheit  
zu deinem **62.** Geburtstag!  
Deine Tochter Brigitta und Enkel Thomas

Was - Du wirst heut wirklich 40?  
Wer Dich sieht, der meint, er irrt sich!  
Weiterhin Elan und Schwung!  
Bleib an Leib und Seele jung!

Die Pannonische Tips gratuliert  
Christian Karlovits  
zum 40. Geburtstag!

**Wir wünschen  
unserem Manfred  
zum 50sten Geburtstag  
alles erdenklich Gute, viel  
Glück und Gesundheit!  
Deine Eltern**



**Herzlichen  
Glückwunsch  
zum 80.  
Geburtstag  
wünscht dir deine  
gesamte Familie!**



**Mitfeiern geht ganz einfach!**

Schicken Sie einfach uns **Namen, Foto, Adresse** und **Geburtsdaten** sowie eine **Kontakttelefonnummer** von Geburtstagskindern der nächsten Wochen (nur zur internen Bearbeitung) und **Ihren Gratulationstext** an [geburtstag@pannonische.at](mailto:geburtstag@pannonische.at) oder an **Pannonische**, Hauptstraße 22a, 7000 Eisenstadt oder kommen Sie in Ihre nächste Geschäftsstelle! Diese werden in der Pannonischen Tips kostenlos veröffentlicht. Pro Ausgabe wird unter allen Geburtstagskindern ein Pannonischer Geburtstagsgruß verlost!

**Gleich einsenden an [geburtstag@pannonische.at](mailto:geburtstag@pannonische.at)!**

Mit freundlicher Unterstützung der Sektellerei Gebrüder Szigeti GmbH & der Spiegel Pralinen GmbH

## Aktuelles

### >> Gesundheit



25 Jahre **Schönheitsfarm STERNSTEINHOF** im Mühlviertel nur für Damen [www.sternsteinhof.at](http://www.sternsteinhof.at)  
☎ 07213-6365

### >> Partnerschaft

Hallo ich bin die **Julia**, wohne in Stegersbach (Therme) bin 70 Jahre, möchte einen lieben Freund kennenlernen, bin schlank, 1, 58 m groß, NR, NTR. ☎ 0664-1673241

Privat: **Mann**, schlank und unternehmungslustig mit Hund sucht Frau (60 - 68) mit Herz. ✉ Zuschriften an Pannonische, Hauptstraße 22a / Fanny-Eißberggasse 2, 7000 Eisenstadt unter 051/6984

## BESTELLSCHHEIN



Für eine

# Wortanzeige

Woche/n lang (von DO bis MI)



**RINGSCHALTUNG** (Für alle 6 Ausgaben GRATIS!)  
**Achtung!** Bei Erotik-Anzeigen doppelter Wortpreis!

**WORTANZEIGE auf Rechnung:**  
Rechnung wird zugeschickt; für Firmen und bei laufenden Einkünften wie Vermietung, Nachhilfe, Musikgruppen etc.  
**pro Wort: € 0,89**  
**fett: € 1,78**  
(Preise pro Ausgabe / exkl. Steuern)

**Private Wortanzeige:**  
Geldbetrag bitte im Kuvert mitschicken oder per Bankeinzug; zum Beispiel einmaliger Verkauf des KFZ, von Kinderartikeln etc. Bitte beachten: bei mehr als 20 Wörtern muss der doppelte Preis berechnet werden!

## MARKTPLATZ

### >> Aktuelles

CHILLI ISLAND - DESIGN YOUR LEISURE EXPERIENCE Möchten Sie den perfekten Tag am Wasser verbringen? CHILLI ISLAND, die Weltneuheit aus Elektro-Beach-Toy und Badeinsel, besticht durch ergonomische Liegeflächen, einen integrierten Getränkehalter, eine über Bluetooth bedienbare Stereoanlage und eine Unterbodenbeleuchtung. Vorbestellungen werden ab sofort angenommen! Mehr über die Features und die nächsten Stopps der CHILLI ISLANDerfahren Sie unter [www.chilli-island.com](http://www.chilli-island.com)

Für Eingangstür: **Sicherheitsengitter** mit E-Antrieb (3,40 m x 1,55 m) zu verkaufen. ☎ 03333-2323

### >> Briefmarken/Münzen

Verkaufe große Österreichische **Sonder-Briefmarkensammlung**. ☎ 0676-520 32 29

Verkaufe **Münzen** u. **Banknoten**, ca. 12 - 13 kg, von Alt - Neu. ☎ 0650-4505441

### >> Elektrogeräte

**Elektrogeräte** Kühl-Gefrierkombination Gorenje RF4121aw, fabrikneu, weiß, 145 l Kühlteil 48 l Gefrierfach, B 54 x H 123 x T 58 cm, 47 kg, Energieklasse A+, umständehalber zu verkaufen, VP € 120,-. Selbstabholung, Gemeinde Markt St. Martin, ☎ 0676-5732343.

**Geschirrspüler** (Siemens Stand), 1 1/2 Jahre, NP € 499,-, VKP € 250,-, **Einbauküche** mit Rundbank, 2 Stühle u. Tisch, günstig zu verkaufen. ☎ 0664-73548565

Zu verkaufen: **Kaffeevollautomaten** - De Longhi, Jura, Saeco, ganze Bohnen, alle gewartet, 1 Jahr Garantie. ☎ 0650-9205093

Reflexzonen-Strips, Original Chinesischer Kräuterbalsam. **Bezugsquellen in Deiner Nähe:** [www.balanox.at](http://www.balanox.at), Balanox™ - ein Unternehmen aus Eisenstadt.

### >> Heirat

**NEU** - Kontakt Vermittlung **0664-1811340**, heute **ANRUFEN** - ohne Wartezeit - morgen **VERLIEBEN!**



**SENIORENKATALOG** für Partnerschaft und Liebe. Jetzt kostenlos anfordern. ☎ 0664-2201555 [www.partneragentur-julia.at](http://www.partneragentur-julia.at)

### >> Landwirtschaft

Verkaufe **Weingartenspritzgerät**, gezogen 850 L, div. Weintanks. ☎ 02680-3544

Verkaufe: 1 Stk. 2000 l **Plastiktank** (Citerne de Stockage Sotralentz) (2,20 x 1,70 x 0,75 m), 2 Stk. 1000 l **Plastiktank** (Citerne de Stockage Sotralentz) (1,20 x 1,70 x 0,75 m), 750 l **Plastiktank**, 500 l **Plastiktank**, 2 Stk. 1500 l **Polyesterbottich grün**. PnV ☎ 0676-7226478

Verkaufe: **elektronische Weinpresse**, 100 Weinkisten samt 2 l Kronenkorkflaschen, Maischepumpe. PnV ☎ 0676-7226478

### >> Möbel

**Wohnzimmer-Sitzgarnitur** in Leder, dunkelblau, sehr guter Zustand, VP: € 330,-, abzuholen in Bocksdorf. ☎ 0664-3581984

## Impressum



**REDAKTION GÜSSING/JENNERSDORF**  
Hauptplatz 11, Atrium 2. OG, 7400 Oberwart  
Tel.: 03352 / 38444  
Fax: 03352 / 38444-1720  
E-Mail: [guessing@pannonische.at](mailto:guessing@pannonische.at)

**Sekretariat/Producing:**  
Marion Christandl, Marie-Theres Kurta, Teresa Katharina Gumhalter  
**Redaktion:** Alexandra Bäck, Karl Kretzel, Annemarie Prinz (Gewinnspiele)  
**Kundenbetreuung:**  
Silke Pock, Jessica Radakovits

**Auflage Güssing/Jennersdorf:**  
21.629

**Herausgeber:**  
Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM  
**Medieninhaber:**  
TIPS Zeitungen GmbH & Co KG,  
Promenade 23, 4010 Linz  
Tel.: 0732 / 78 95-290

**Erscheinungsweise:**  
14-täglich  
**Geschäftsführer und Chefredakteur:** Josef Gruber  
**Verkaufsleitung:**  
Günther Huber  
**Landes-Key-Account:**  
Wilhelm Böhm, 0676 / 321 08 38  
**Marketingleitung:**  
Moritz Walcherberger  
**Redaktionsleitung:**  
Mag. (FH) Christoph Breitenfelder  
**Produktions- & Sekretariatsleitung:**  
Marion Christandl  
**Druck:** OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter [www.pannonische.at/seiten/8-impressum](http://www.pannonische.at/seiten/8-impressum) ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 29 TIPS-Ausgaben: 947.651



## IN DEN AUSGABEN DER PANNONISCHEN

- Eisenstadt (14 täglich)
- Mattersburg (14 täglich)
- Neusiedl/See (14 täglich)
- Oberpullendorf (14 täglich)
- Oberwart (14 täglich)
- Güssing/Jennersdorf** (14 täglich)

**AKTION bis Ende Dezember 2014: Fotoglückwünsche GRATIS**

## PREISVERZEICHNIS

Pro Ausgabe für eine private Wortanzeige bis max. 20 Wörter (Der angekreuzte Betrag wird mit der Anzahl der angekreuzten Ausgaben multipliziert = **GESAMTPREIS**)

- NORMALDRUCK** **GRATIS**
- FETTDRUCK** **€ 10**
- FOTO** Aufpreis **€ 10**  
pro Ausgabe, zuzügl. Textkosten
- FOTO-GLÜCKWÜNSCHE** **GRATIS**  
Originalfoto im Farbdruck
- CHIFFRE-ANZEIGEN** **€ 10**  
Unabhängig von der Anzahl der Ausgaben wird **zusätzlich** zu den Textkosten eine einmalige Gebühr von € 10 verrechnet

## Annahmeschluss: Freitag, 8.30 Uhr

**NICHT VERGESSEN:** Private Wortanzeigen sind einmalige Verkäufe z.B. des eigenen KFZ, von Möbelstücken, von Kinder- und Sportartikeln etc. Werden dagegen durch eine Kleinanzeige regelmäßige Einkünfte erzielt, wie z.B. durch Vermietung, Nachhilfe, Musikgruppen etc., fällt dies unter geschäftliche Wortanzeigen auf Rechnung!

Bitte in **BLOCKSCHRIFT** und vollständig ausfüllen!

Gewünschte Rubrik \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Geld liegt bei

**BANKEINZUG:** IBAN: \_\_\_\_\_ BIC: \_\_\_\_\_

Bestellschein bitte ausschneiden und mit entsprechendem Geldbetrag in einem frankierten Briefumschlag einsenden an: **Pannonische**, Hauptstraße 22a, 7000 Eisenstadt, Tel.: 02682 / 67 607

(Bei Bankeinzug auch Bestellung per E-Mail: [wortanzeigen@pannonische.at](mailto:wortanzeigen@pannonische.at), Fax: 02682 / 67 607-10 oder Tel. 02682 / 67 607-20 möglich)

**MARKTPLATZ**

**>> Pflanzen**

**Nordmantannenpflanzen**, Kastanien u. Walnußbäume, veredelt großfruchtig. Topqualität, jetzt günstig vorsestellen. ☎ 0664-88538255

**>> Reiten**

Suche dringend **Reitbeteiligung** auf braver Pintostute (Zeitmangel) (stkm. 150) Die Stute ist sehr geländesicher und auch für schwächere Reiter geeignet, jedoch ist sie auch schon auf Turnieren gestartet. Ich suche jemanden der längerfristig mit dieser Stute arbeiten möchte. Schönes Ausreitgelände sowie Trainingsplatz vorhanden. Erwachsene und ambitionierte Turnierreiter bevorzugt. Standort Bad Tatzmannsdorf. Preis: 100 Euro/Monat. Tel.: 0660-7722312

**>> Rund um Haus u. Garten**



Haben Sie Probleme beim Thema **"BETON"**? Wir helfen!! Abscheideanlagen, Schachtteile, Sonderanfertigungen, Senkgruben, Brunnenringe, div. Abdeckungen. **BETONWERK PAAR GmbH**, Neustiftstraße 13, 7132 Frauenkirchen, ☎ 02172-2288, [office@betonwerkpaar.at](mailto:office@betonwerkpaar.at), [www.betonwerkpaar.at](http://www.betonwerkpaar.at)

**>> Schwimmbad/Sauna**

**Poolüberdachung** mit Türeinstieg, 4,70 x 10,40 m (Teleskop), gratis abzugeben (Abholung). ☎ 0676-3974262

**>> Tiere**



**Tierklinik Keller**  
Interne - dig.Röntgen - Hauslabor. Ultraschall - Chirurgie u. Intensivstation. Allergiediagnostik u.-Therapie, Homöopathie, Energetik: Bioresonanz - Magnetfeld

**TIERKLINIK KELLER** - Neusiedl am See, Kellergasse 52  
Tel: 02167-20052  
Mo bis Fr: 8.30 - 18.30 Sa: 9.00 - 11.00 So: 10.00 - 12.00  
**NOTRUF 24 h**  
[www.tierklinik-keller.at](http://www.tierklinik-keller.at)

Verkaufe **Gänse** und Enten. ☎ 0664-4025612

**>> Übersiedlungen**

Mache **Übersiedlungen - Räumungen - Entrümpelungen**. ☎ 0676-4270474

**>> Verschiedenes**

**Aufsitzmäher STIGA MJ 66**, gebraucht, BJ 2014, mähen und mulchen, Wasserschlanchschluß. ☎ 0680-2347735

Privatankauf: **Gold u. Silberschmuck** und auch Münzen zum Höchstpreis. ☎ 0676-4608204



Regionale Mehlspeisen nach traditionellen Rezepten mit liebe zum Detail hergestellt. Leckerbissen für den verschiedensten Feiern.

**KRAPFERL & KUCHEN** auf Bestellung.

**MARIA KUMMER** Friedhofgasse 23, 7123 Mönchhof, [sonnenhof-51@aon.at](mailto:sonnenhof-51@aon.at), ☎ **0664 - 73501490**

Verkaufe aus Verlassenschaft preisgünstig 2 **Staubsauger** (Moulinex u. Profimaster), einen massiven Stehtisch bzw. Stehpult mit 2 Barhocker, ein Fernsehgerät und einen Standheizstrahler, alles in sehr gutem Zustand. ☎ 0676-5203229

Verkaufe aus Verlassenschaft preisgünstig einen massiven **Stehtisch** bzw. Stehpult mit 2 Barhocker, alles in sehr gutem Zustand. ☎ 0676-5203229

Verkaufe **Fassadengerüst** (650 m²), Deckenstützen (140 Stk.) und Bogenschallungen. ☎ 0664 - 9193500

**>> Wintergärten**



**HAAS Metallbau GmbH: Ihr Spezialist für Wintergärten**  
Kontakt: Haas Metallbau GmbH 7423 Pinkafeld, Wirtschaftspark West 5 ☎ 03357-427 04 [office@haasmetallbau.at](mailto:office@haasmetallbau.at) [www.haasmetallbau.at](http://www.haasmetallbau.at)

**>> Zu kaufen gesucht**

Liebe Leser suche **Sammel-tassen**, Pelzmoden, Alt- und Modeschmuck, Armband und Taschenuhren, Münzen. Einfach alles anbieten. Privat ☎ 0681-81463127

**Chiffreanzeigen**

Wir bitten unsere Leser dringend, im eigenen Interesse zu beachten, dass bei Absendungen von Zuschriften auf Chiffreanzeigen unbedingt auf dem Briefumschlag die Chiffrenummer der betreffenden Anzeige angegeben werden muss. Bei Fehlern derselben ist uns eine prompte Weiterleitung an den Interessenten nicht möglich.

**Auto & Zubehör**



**Citroen C3 1.1 Emotion Airdream**, 60 PS Benzin, EZL: 07.10.2009, 42.405 KM, Klimaanlage, El. Fensterheber, Zentralverriegelung, Airbags, Fahrersitz höhenverstellbar, Lenkrad höhenverstellbar, **nur 5.890 €**, **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: ☎ 0664/5425822



**Citroen C4 Aircross HDI 115 Seduction**, 115 PS Diesel, EZL: 17.04.2013, 12.607 KM, Tempomat, Bluetooth-Telefonie, Alufelgen, Einparkhilfe, Klimaautomatik, Style-Paket, statt 28.780 € **nur 20.790 €**, **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: ☎ 0664/5425822



**Citroen C4 Aircross HDI 115**, 115PS Diesel, EZL: 19.02.2013, 23.871 KM, Bluetooth-Telefonie, Alufelgen, Klimaautomatik, Techno-Paket, LED-Tagfahrlicht statt 30.000 € **nur 20.990 €**  
**Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr.Ebner: 0664/1292929



**Citroen DS4 HDI 110 So Chic**, 112 PS Diesel, EZL: 28.05.2013, 23.202 KM, Xenon-SW, Klimaautomatik, Sicherheitspaket +, E-Touch, Multifunktionslenkrad, Tempomat, Alufelgen, Einparkhilfe statt 25.000 € **nur 19.950 €**  
**Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr.Pekovits: 0664/5425822

**Die Anzeige**

Ihr kostengünstiger und verlässlicher Helfer im Wettbewerb

**>> Renault**

**Renault Clio III**, Benzin, 75 PS, BJ 10/2007, goldmetallic, Alu 8-fach Bereifung, Anhängerk., 62.000 KM, gepflegter Zweitwaggen, VB € 4.500,- ☎ 0681-20421406

**DIVERSE**

**>> KFZ-Entsorgung**

**Autoverwertung Allmer** VW - Audi - Seat - Skoda Barankauf von Havariefahrzeugen, 7423 Grafenschachen, Gewerbeplatz 12, ☎ 03359-22840, [www.auto-allmer.at](http://www.auto-allmer.at)

**>> KFZ-Zubehör**

Verkaufe 2 Stk. **Winterreifen** auf Felge (wenig gefahren), 185 / R14 86T, je Stk. € 20,-, abzuholen im Bez. Güsing. ☎ 0699-12178190

**KFZ-VERKAUF**

**>> Audi**



**Audi A6 Avant 2.0 D**, 136 PS Diesel, EZL: 03.06.2009, 112.000 KM, Klimaanlage, Tempomat, CD-Wechsler, Alufelgen, Zentralverriegelung, El. Fensterheber, statt 22.000 € **nur 18.490 €**  
**Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: 0664-5425822

**>> BMW**



**BMW 318d** Österreich Paket, Diesel, 143 PS, EZ 05/2008, 96.000 km, Auto Start Stop, Tempomat, Einparkhilfe hinten, Ablagenpaket, Bluetooth-Schnittstelle, Teil.-Leder, Außenspiegel elektrisch. Preis: € 14.900,-  
**AUTOHAUS SCHWARZ, 7123 Mönchhof, Betriebsgebiet Nord 4**, ☎ **02173-80060**, [www.autohausschwarz.at](http://www.autohausschwarz.at)

**>> Citroen**

Verkaufe **Citroen C5**, BJ 2008, 110 PS, Diesel, silber, 70.000 km, € 4.600,- ☎ 0664-9499411

**>> Dacia**



**Dacia Lodgy Laureate DCI**, 107 PS Diesel, EZL: 09.07.2012, 51.200 KM, 7-Sitzer, Klimaanlage, Navigationssystem, Radio/CD, Alufelgen, Mittelarmlehne, Lenkrad höhenverstellbar, statt 14.000 € **nur 11.990 €**, **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: 0664-5425822

**>> Fiat**



**Fiat Grande Punto 1,4 16V Starjet Sport**, Benzin, 95 PS, EZ 09/2007, 62.000 km, Klima, Radiofernbedienung am Lenkrad, Sportfahrwerk und verchromte Auspuffblende, Sportsitze orange/schwarz. Preis: € 6.990,-  
**AUTOHAUS SCHWARZ, 7123 Mönchhof, Betriebsgebiet Nord 4**, ☎ **02173/80060**, [www.autohausschwarz.at](http://www.autohausschwarz.at)

**Fiat Stilo 3türig**, 95 PS, 1,4 l, Benzin, Ferrari, 5/2004, 210.000 km, ÖAMTC Gutachten + Spureneinstellung 02062014, kleine Lackschäden, ideales Baustellenfahrzeug oder Führerscheinbesitzer, Septembermitte, VP: € 1.100,-, ☎ 0664/1031527.

**>> Mercedes**



**Mercedes-Benz B180CDI**, 109 PS Diesel, EZL: 30.11.2006, 91.743 KM, Automatikgetriebe, Klimaanlage, El. Fensterheber, Alufelgen, Radio/CD, Airbags, Fahrersitz höhenverstellbar, Bordcomputer, Multifunktionslenkrad statt 14.000 € **nur 11.490 €**  
**Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr.Pekovits: 0664/5425822

**Fotoanzeigen**

Wir bitten unsere Leser dringend bei Fotoglückwünschen zu beachten, dass zusätzlich zu Text und Foto immer ein frankiertes Rückkuvert beigelegt werden muss, damit das Foto wieder zurückgeschickt werden kann!

**GUTSCHEIN**

Für Ihre kostenlose **PRIVATE Wortanzeige**

in allen sechs Ausgaben der Pannonischen

Original Gutscheine gemeinsam mit dem ausgefüllten Bestellschein einsenden bzw. vor Ort abgeben.

(Gutschein ist bis Ende Dezember 2014 einlösbar und kann nicht mit anderen Gutscheinen verbunden werden.)



## KFZ-VERKAUF

### >> Mercedes



**Mercedes-Benz B180 CDI**, 109 PS Diesel, EZL: 03.01.2014, 3.496 KM, Klimaanlage, Sitzheizung, Becker-Navigation, Einparkhilfe vorne und hinten, Tempomat, Alufelgen, statt 33.800 € nur **27.490 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Ebner: ☎ 0664/1292929



**Mercedes-Benz B180 CDI**, 109 PS, Diesel, EZL: 04.11.2010, 105.480 KM, Klimaanlage, Multifunktionslenkrad, Radio/CD, El. Fensterheber vorne und hinten, Airbags, Mittelarmlehne nur **13.490 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Ebner: 0664/1292929



☎ **Mercedes-Benz Citan Bus 109 CDI**, 90PS Diesel, EZL: 07.11.2012, 13.770 KM, ABS, ESP, Schiebetüre links und rechts, Einparkhilfe, Sitzheizung, El. Fensterheber vorne und hinten, Klimaanlage statt 25.614 € nur **18.490 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Ebner: 0664/1292929



**Mercedes-Benz C300 CDI 4M**, 231 PS Diesel, EZL: 28.01.2013, 13.112 KM, Automatik, Avantgarde, Allradantrieb, Memory-Paket, A-Editon-Plus, Automatik-Paket, Spiegel-Paket, Einparkhilfe, LED-Tagfahrlicht, ILS, Lederlenkrad, Sportfahrwerk, Panorama-Schiebedach, Media-Interface, 18" AMG-Felgen, Sitzheizung und Sitzbelüftung, Command-Online, Lederausstattung, AMG-Styling Paket, Media-Interface statt 55.000 € nur **46.900 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: 0664/5425822



**Mercedes-Benz Citan 109 CDI**, 90 PS Diesel, EZL: 07.11.2012, 12.302 KM, ABS, ESP, Zentralverriegelung, Airbags, statt 14.860 € nur **10.500 € Netto**, **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Ebner: ☎ 0664-129 29 29

### >> Peugeot



**Peugeot 208 1.2 VTI Active**, 82 PS Benzin, EZL: 12.06.2013, 16.334 KM, Klimaanlage, Nebelscheinwerfer, Tempomat, LED-Tagfahrlicht, Radio/CD, El. Fensterheber, Einparkhilfe statt 19.000 € nur **13.990 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Karadi: 0664/6318503



**Peugeot 208 Active VTI 82 PS Tageszulassung**, MP3-Radio, Tempomat, Bluetooth, Touchscreen, Lederlenkrad, Klimaanlage, Elektr. Fensterheber, Rücksitzbank geteilt umlegbar, Einparkhilfe, statt 16.928 € nur **12.490 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Karadi: ☎ 0664-6318503

### >> Renault



**Renault Megane Grandtour**, 101 PS Benzin, EZL: 06.04.2010, 73.561 KM, Klimaanlage, Alufelgen, Bordcomputer, Radio/CD, El. Fensterheber, Airbags, Lenkrad höhenverstellbar, Fahrersitz höhenverstellbar statt 10.000 € nur **7.880 €**. **Wiesenthal-Oberpullendorf**, Hr. Pekovits: 0664/5425822

**Zu Deinem Geburtstag wünschen wir Dir alles Gute, Gesundheit und viel Glück!**  
**Mama, Papa, Fanni, Adrian, Oma und Opa**

**Alles Gute zum 30er! Bleib so wie Du bist!!**  
**Alles Gute und viel Glück wünschen Dir Deine twins!!**

### >> Skoda

**SKODA OKTAVIA ACTIVE**, 1,6 Diesel 105 PS, EZ: 15.5.2013, 40.200 km, mit Radio, CD, Sonderpreis: **€ 17.200,-EISNER AUTO Neusiedl**  
7100 Neusiedl/See, Erwin-Schrödinger-Str. 1 Im Gewerbegebiet Prädium  
Herr Peckary Tel: 02167 / 45 444 DW 403

### >> VW

**VW Golf TDI** zu verkaufen, 110 PS, Klima, 5-türig, ca. 160.000 KM, VB € 1.000,-. ☎ 0664-889 45 551, abends

### >> Häuser

Oberwart: Pensionist sucht einfaches **Haus** mit Garten in ruhiger Lage. Langfristig zu mieten. ☎ 03353-26863

### >> Häuser

7537 Neuberg, Haus, 1600 m<sup>2</sup> Grundfläche, Bj. 1980, 4 Zimmer, Ruhelage, möbliert, HWB = 160, VB € 59.000,-. ☎ 0664/588 48 11

### >> Häuser

**Donnerskirchen**, schönes, gepflegtes, 130 m<sup>2</sup> **Familienhaus**, Vollkeller, Sauna, Ölzentral, Garage, 760 m<sup>2</sup> Südgrund, herrlicher Fernblick, **günstig**.  
www.gt-invest.at, ☎ 0664-311 42 02

### >> Häuser

**Ziegelhaus** mit Dämmschutz privat zu verkaufen in Loretto, ca. 400 m<sup>2</sup> Grund. Wfl ca. 65 m<sup>2</sup>, Küche, WZ, SZ, Essraum, Bad, VR, Parkettböden, Wintergarten, Terrasse, Dachboden ist ausbaubar. Haus nicht belastet, 3 Wasserleitungen, schöne Aussicht bis Wien. Holzhaus mit ca. 23 m<sup>2</sup> auch auf dem Grund. ☎ 0664-9320061, ab 18:00 Uhr

**Frau Milli Janecka feiert ihren 90sten Geburtstag.**  
**Es gratulieren von Herzen die ehemaligen Nachbarn aus dem Burgenland. Helga & Ernst**

**Herzlichen Glückwunsch zu Eurer Hochzeit!**  
**Eure Familie und Freunde**

## Bildungsberatung Burgenland

Do, 04.09. **Güssing, Rathaus**  
Fr, 19.09. **Jennersdorf, Stadtbibliothek**  
Mo, 22.09. **Stegersbach, Rathaus**

**Kostenlose und unabhängige Bildungs- und Berufsberatung!**  
Terminvereinbarung und weitere Beratungsangebote:  
Frau Dr. Auckenthaler **0664 8843 0662**

## STELLENANGEBOTE

### >> Gewerbliches Personal

Firma **KDS - Kernbohren & Diamantenschneiden Erdwärme & Brunnenbohren** sucht **erfahrene** Mitarbeiter, die Teamplayer sind, aber auch alleine zu Recht kommen. Bezahlung: € 13,17 - 14,47 / Std. je nach Erfahrung. Bewerbungen bitte auf office@kds.co.at. Tel.: 0660/52 99 218

## VERMIETUNG

### >> Wohnungen

**Eisenstadt:** Schloss Nähe, schöne top-renovierte 93 m<sup>2</sup>, 3 Zimmer **Mietwohnung**. Miete € 640,- + BK. www.gt-invest.at, ☎ 0664-311 42 02

## STELLENGESUCHE

### >> Pflegepersonal

**Altenpflegerin** (24 Stunden) mit Referenz, sucht Arbeit im Burgenland, Wien oder Graz. ☎ 0043 664-2786527, 0043 676-3024594

## Jobbörse

Ungarisch stämmige, in Oberwart lebende Frau sucht Arbeit als **Betreuerin/Pflegerin**. Für ältere, gesundheitlich eingeschränkte Personen. 7-jährige Praxis, Deutschkenntnisse vorhanden. Auch als Vertretung für Wochenenden und Feiertage verfügbar. ☎ 0664-1782782

**ePaper, Gewinnspiele und vieles mehr auf**  
**www.pannonische.at**

Like us on Facebook  
www.facebook.com/Pannonische

## Fußball-SPIELPLAN

5./6. u. 7. September

### Regionalliga Ost

Neuberg - Stegersbach So. 10.30

### BVZ Burgenlandliga

St. Margarethen - Jennersdorf Sa. 18.00  
Klingenbach - Eberau So. 16.00

### 2. Liga Süd

Stuben - Eltendorf Fr. 19.00  
Großpetersdorf - Heiligenkreuz Fr. 19.30  
Rudersdorf - Kohfidisch Sa. 16.00  
Güssing - Stinatz Sa. 16.00  
Kukmirn - Deutsch Kaltenbrunn So. 16.00  
Wiesfleck - Oberdorf So. 16.00

### 1. Klasse Süd

Heiligenbrunn - Unterschützen Sa. 16.00  
Bocksdorf - Jabling Sa. 16.00  
Olbendorf - Grafenschachen Sa. 16.00  
Ollersdorf - Mischendorf So. 16.00  
Mühlgraben - Kemeten So. 16.00  
Goberling - St.Martin a.d. Raab So. 16.00

### 2. Klasse Süd B

St. Michael - Burgauberg Sa. 16.00  
Rohrbrunn - Tobaj/Hasendorf Sa. 16.00  
Sulz - Minihof-Liebau Sa. 18.00  
Kirchfidisch - Strem Sa. 18.00  
Neuberg 1b - Deutsch Tschantsch. So. 12.30  
Dobersdorf - Wallendorf So. 16.00  
Mogersdorf - Gerersdorf So. 16.00

12./13./14. u. 16. September

### Regionalliga Ost

Sollenu - Neuberg Fr. 19.00  
Stegersbach - Admira Jun. Fr. 19.30

### BVZ Burgenlandliga

Jennersdorf - Horitschon Sa. 16.00  
St. Margarethen - Eberau Di. 19.30

### 2. Liga Süd

Stinatz - Markt Allhau Fr. 19.30  
Eltendorf - Güssing Fr. 19.30  
Deutsch Kaltenbrunn - Rudersdorf Sa. 16.00  
Oberdorf - Kukmirn So. 16.00  
Heiligenkreuz - Wiesfleck So. 16.00  
Güttenbach - Stuben So. 16.00

### 1. Klasse Süd

Stegersbach 1b - Ollersdorf Fr. 18.00  
Kemeten - Heiligenbrunn Sa. 16.00  
Goberling - Bocksdorf Sa. 16.00  
Mischendorf - Mühlgraben So. 16.00  
Unterschützen - Olbendorf So. 16.00  
St. Martin a.d. Raab - Schllaining So. 16.00

### 2. Klasse Süd B

Wallendorf - Neuhaus/Klausenbach Sa. 16.00  
Minihof-Liebau - Kirchfidisch Sa. 16.00  
Strem - Neuberg 1b So. 16.00  
Gerersdorf - Tobaj/Hasendorf So. 16.00  
Deutsch Tschantsch. - Dobersdorf So. 16.00  
Burgauberg - Sulz So. 16.00  
Mogersdorf - St. Michael So. 16.00

## BURGENLANDLIGA

Deutschkreutz - Sankt Margarethen	0:0	(0:0)
Eberau - Wimpassing	2:2	(0:0)
Jennersdorf - Oberwart	2:0	(1:0)
Parndorf lb - Horitschon	2:0	(2:0)
Pinkafeld - Forchtenstein	3:1	(1:0)
Purbach am See - Draßburg	0:1	(0:1)
St. Georgen - Marz	4:2	(1:1)

1. Draßburg	5	4	0	1	12	4	12
2. Parndorf lb	5	3	1	1	10	6	10
3. Horitschon	5	3	1	1	7	4	10
4. Deutschkreutz	5	2	2	1	6	9	8
5. Klingenbach	4	2	1	1	10	6	7
6. Purbach am See	4	2	1	1	7	3	7
7. Pinkafeld	5	2	1	2	7	6	7
8. Jennersdorf	5	2	0	3	6	9	6
9. Eberau	4	1	2	1	5	5	5
10. Oberwart	5	1	2	2	3	3	5
11. St. Margarethen	4	0	4	0	5	5	4
12. Marz	5	1	1	3	8	13	4
13. St. Georgen	4	1	0	3	5	8	3
14. Forchtenstein	4	1	0	3	5	12	3
15. Wimpassing	4	0	2	2	5	8	2

## 2. LIGA SÜD

Buchschachen - Markt Allhau	0:3	(0:0)
Güttenbach - Rudersdorf	1:2	(1:1)
Heiligenkreuz - Oberschützen	0:2	(0:1)
Kohfidisch - Deutsch Kaltenbrunn	1:0	(1:0)
Oberdorf - Großpetersdorf	2:0	(1:0)
Rechnitz - Güssing	0:0	(0:0)
Stinatz - Stuben	0:7	(0:2)
Wiesfleck - Kukmirn	0:2	(0:1)

1. Markt Allhau	7	5	1	1	17	6	16
2. Stuben	7	4	2	1	25	7	14
3. Güssing	7	4	2	1	16	10	14
4. Oberdorf	6	4	1	1	12	6	13
5. Eltendorf	5	4	0	1	24	6	12
6. Kukmirn	6	4	0	2	16	14	12
7. Rudersdorf	7	4	0	3	15	13	12
8. Oberschützen	7	3	1	3	15	15	10
9. Kohfidisch	6	3	0	3	10	6	9
10. Rechnitz	6	2	3	1	8	6	9
11. Buchschachen	6	3	0	3	10	14	9
12. Güttenbach	6	2	1	3	8	11	7
13. Wiesfleck	6	1	2	3	10	15	5
14. Deutsch Kaltenbrunn	6	1	2	3	7	13	5
15. Großpetersdorf	7	0	2	5	6	19	2
16. Heiligenkreuz	6	0	1	5	6	22	1
17. Stinatz	5	0	0	5	2	24	0

## REGIONALLIGA OST

Donaufeld-Fach - SK Rapid II	3:1	(0:0)
FK Austria Wien Amateure - Vienna	1:1	(0:1)
Neusiedl am See - Neuberg	6:1	(2:1)
Ritzing - Schwechat SV	1:0	(1:0)
SKN Juniors - Admira Juniors	1:2	(0:0)
Sollenu - Mattersburg Amat.	3:2	(0:1)
Stegersbach - Parndorf	0:3	(0:0)
Wiener SK - Amstetten SKU	4:4	(2:2)

1. Neusiedl am See	5	4	0	1	14	6	12
2. Parndorf	5	4	0	1	10	3	12
3. Sollenu	5	3	2	0	9	6	11
4. Ritzing	5	3	1	1	10	6	10
5. FK Austria Wien A.	5	3	1	1	9	5	10
6. Amstetten SKU	5	2	3	0	10	6	9
7. Wiener SK	5	2	2	1	11	7	8
8. Vienna	5	1	4	0	3	2	7
9. Schwechat SV	5	2	1	2	3	3	7
10. SKN Juniors	5	2	0	3	6	6	6
11. Stegersbach	5	1	2	2	3	5	5
12. Admira Juniors	5	1	2	2	3	6	5
13. Donaufeld-Fach	5	1	1	3	6	11	4
14. Mattersburg Amat.	5	1	0	4	5	10	3
15. SK Rapid II	5	0	1	4	5	10	1
1. Neuberg	5	0	0	5	2	17	0

## 2. KLASSE SÜD B

Burgauberg - Mogersdorf	4:0	(1:0)
Deutsch Tschantschendorf - Kirchfidisch	3:5	(0:2)
Gerersdorf - Rohrbrunn	1:2	(0:0)
Minihof-Liebau - Sankt Michael	1:11	(1:6)
Strem - Sulz	4:0	(2:0)
Tobaj/Hasendorf - Neuhaus/Klausenb.	3:3	(2:1)
Wallendorf - Neuberg lb	0:1	(0:0)

1. Strem	6	5	1	0	25	3	16
2. Kirchfidisch	5	3	2	0	18	13	11
3. Burgauberg	6	3	1	2	15	10	10
4. Rohrbrunn	5	3	1	1	10	7	10
5. Sankt Michael	5	3	0	2	18	9	9
6. Deutsch Tschantsch.	6	2	3	1	17	16	9
7. Sulz	5	3	0	2	10	11	9
8. Mogersdorf	5	2	2	1	13	9	8
9. Neuhaus/Klausenb.	5	2	1	2	12	8	7
10. Neuberg lb	4	2	1	1	8	7	7
11. Dobersdorf	5	2	0	3	7	13	6
12. Minihof-Liebau	6	1	1	4	13	32	4
13. Tobaj/Hasendorf	6	0	3	3	11	16	3
14. Wallendorf	6	1	0	5	6	13	3
15. Gerersdorf	5	0	0	5	6	22	0

## 1. KLASSE SÜD

Grafenschachen - Heiligenbrunn	1:0	(1:0)
Jabling - Goberling	3:4	(2:1)
Kemeten - Ollersdorf	1:0	(1:0)
Mischendorf - Riedlingsdorf	4:0	(2:0)
Sankt Martin an der Raab - Rotenturm	3:5	(3:4)
Schllaining - Olbendorf	1:5	(1:1)
Stegersbach lb - Bocksdorf	0:4	(0:3)
Unterschützen - Mühlgraben	1:1	(1:1)

1. Rotenturm	6	4	1	1	21	12	13
2. Mischendorf	6	4	1	1	15	7	13
3. Bocksdorf	6	4	1	1	13	7	13
4. Kemeten	6	3	2	1	13	10	11
5. Jabing	6	3	1	2	19	16	10
6. Grafenschachen	6	3	1	2	12	9	10
7. Schllaining	5	3	0	2	12	8	9
8. Olbendorf	6	3	0	3	16	14	9
9. Goberling	6	2	2	2	14	14	8
10. Unterschützen	6	2	1	3	11	15	7
11. Mühlgraben	6	2	1	3	9	13	7
12. Riedlingsdorf	6	2	1	3	8	14	7
13. Ollersdorf	5	2	0	3	10	13	6
14. Heiligenbrunn	6	2	0	4	8	12	6
15. St. Martin a.d. Raab	6	1	0	5	11	16	3
16. Stegersbach lb	6	1	0	5	5	17	3

## NACHWUCHS

# Toller Erfolg der U10

**GÜSSING.** Absolute Freude herrschte bei der U10 der SPG Vulcolor Güssing, nachdem sich die Fußball-Kids in St. Veith a. Vogau mit einem tollen 6. Rang für das Hauptturnier der Styrian Champions Masters U10 2014 einen Fixstartplatz gesichert hatten. Die Jungs, unterstützt durch die Trainer (Robert Antoni und Kevin Baumgartner), werden in zwei Wochen beim größten internationalen U10-Turnier Österreichs spielen. ■



**Aktiv** Das Jugend aktiv Team veranstaltete beim Naturbadensee Königsdorf das 2. Beachvolleyballturnier. Trotz nicht wirklich perfekten Beachvolleyball-Wetters baggerten 16 Mannschaften um den begehrten Sieg. Den Titel konnte die Mannschaft „You only lose once“ aus Fürstenfeld vor den „Alligator verses Superaligator“ aus Jennersdorf und den Krobotekern für sich entscheiden.

## FUSSBALL

# Zwei Derbys in einer Woche, zwei Triumphe für den SV Eltendorf

**ELTENDORF.** Innerhalb einer Woche absolvierte der SV Eltendorf zwei Lokalderbys und durfte letztendlich zwei Triumphe bejubeln. Zunächst schoss man den SV Deutsch Kaltenbrunn im eigenen Stadion gleich mit 6:1 vom Platz, dann folgte ein 3:1-Erfolg beim USV Rudersdorf.

Gegen die DeutschKaltenbrunner war die Kulovits-Truppe vom Anpfiff weg klar spielbestimmend und verzeichnete bereits in der ersten Viertelstunde durch Liber (8.) sowie Pasko (12.) und G. Novak (15.) drei gute Chancen. Es dauerte dann aber bis zur 26. Minute, ehe Liber den Bann brach und das 1:0 markierte. In der 38. Minute legte M. Novak per Elfernachschuss (Foul von Bertha an Liber) das 2:0 nach. Der



Gegen Deutsch Kaltenbrunn gab es gleich sechsmal Grund zum Jubeln.

Foto: SIPRA

Anschlusstreffer in der 56. Minute fiel wie aus heiterem Himmel. Jambusic gewann in dieser Szene nach einer Freistoßflanke ein Kopfballduell und setzte den Ball exakt ins Eck. Dieser Gegentreffer „reizte“ die Eltendorfer sichtlich und in der Folge ging es Schlag auf Schlag.

68. Minute: Nach Gergó-Flanke stellt Pasko per Kopf auf 3:1. 76. Minute: Pasko zieht von der Strafraumgrenze ab und trifft via Innensänge zum 4:1. 81. Minute: Gergó jagt den Ball aus der Drehung zum 5:1 in die Maschen. 88. Minute: Mit einem perfekten Flach-Weitschuss

setzt Liber den krönenden Schlusspunkt zum 6:1.

In Rudersdorf gerieten die Eltendorfer in der 33. Minute aus einem Konter, den Deutsch erfolgreich abschloss, in Rückstand. Doch der zweite Spielabschnitt stand dann ganz im Zeichen der Gäste. In der 52. Minute spielte Pasko Beli ideal frei und der Ungar zirkelte den Ball überlegt zum 1:1 in die Maschen. Vier Minuten später gab es nach Foul von Geschl an Kulnik im Strafraum Elfmeter und M. Novak schoss die Eltendorfer mit 2:1 in Führung. Dann folgte ein offener Schlagabtausch: In der 62. Minute vergaben die Gastgeber durch Mogg die Riesenchance auf den Ausgleich, in der 82. Minute besorgte Kossits den Endstand. ■

## INLINE SKATER

# Tigers erkämpften sich gegen Vipers & Irish Moose Chance auf den Titel

**STEGERSBACH.** Die „Tigers“ sind auf dem besten Weg, eine Sensation im Inlineskater-Hockey zu schaffen. Sie peilen nach dem AustroCup-Gewinn nun auch den Staatsmeistertitel an.

Das erste Semifinalspiel verloren sie noch gegen die „Vipers“ aus Salzburg mit 4:8, danach konnten aber das zweite und dritte Spiel im heimischen Tigers Cage mit 11:6 und 11:3 gewonnen werden.

## Finaleinzug

Die Kompaktheit der Stegersbacher – jeder Tigers-Spieler konnte in den entscheidenden Spielen zumindest ein Tor zum Erfolg beitragen – und der Rückhalt durch die Fans sind dabei ein wichtiger



Kader 2014 - v.l.: Scepka Pavel, Brunner Daniel, Burst Raphael, Schittl Christian, Schuller Jonas (sitzend), Schwarzhofer Manfred, Freiburger Andreas, Gschiel Stefan, Zach Max, Guger Mathias, Gradinger Rudi, Gmoser Felix, Strohmeier Rupert, Bednjanc Jurica, Prückler Dominik, Heidinger Sebastian (stehend)

Foto: Tigers

Faktor: Immerhin ist man auf heimischem Belag heuer noch ungeschlagen und sollte diesen Umstand bis zum Ende der Finalserie aufrechterhalten können, bei der man – erstmals seit 2006 – wieder

um die Meisterkrone mitspielt.

## Sieg gegen Irish Moose

Am vergangenen Samstag fand im brechend vollen Tigers Cage der Start der Finalserie statt und

brachte gleich einen erfreulichen 8:6 (4:2, 2:1, 2:3)-Sieg der Hausherren gegen den regierenden Staatsmeister Irish Moose aus Linz mit sich. Zwar gingen die Gäste mit 1:0 in Führung, doch gelangen unter dem Jubel der Zuschauer bald der Ausgleich und die Führung zum 2:1, die die Tigers in einem spannenden und ausgeglichenen Spiel bis zum Matchende nicht mehr abgaben. ■

## TIGERS-IRISH M. 8:6

**Torschützen:** Pavel Scepka, Rudolf Gradinger (2), Andreas Freiburger, Jonas Schuller, Mathias Guger, Maximilian Zach, Stefan Gschiel (Tigers) und Fabian Ecker (5), Alexander Haase (I.M.). **2.Spiel:** 20.09., 17.30 Uhr in Linz - **Infos:** [www.isha.at](http://www.isha.at)



Große Freude beim Team der Österreicher: Bei der Heim-WM konnte die Bronzemedaille errungen werden.

Foto: MilkDoB

## WELTMEISTERSCHAFT

# Erfolgreich: Silber für Kerschbaumer, Bronze im Mannschaftsbewerb

**BEZIRKE GÜSSING UND OBERWART.** Bei der Militärweltmeisterschaft im Orientierungslauf, die im Raum Güssing, Deutsch Schützen/Eisenberg, Badersdorf und Kohfidisch ausgetragen wurde, konnte sich das Team der Österreicher über zwei Medaillen (Silber und Bronze) freuen. 264 Läuferinnen und Läufer aus 29 Nationen nahmen an den Wettkämpfen teil.

Der Internationale Militärsportverband (CISM - Conseil International du Sport Militaire) ist neben dem Internationalen Olympischen Komitee einer der größten Sportverbände der Welt. Ziel von CISM ist die Herstellung dauerhafter Beziehungen von Angehörigen von Streitkräften aus aller Welt über den sportlichen Wettkampf.

Organisiert wurde die WM vom Jägerbataillon 19. Verteidigungs- und Sportminister Klug: „Ich gratuliere allen teilnehmenden Sportlern zu ihren hervorragenden Leistungen und dem Jägerbataillon 19 zu einer großartig ausgerichteten Weltmeisterschaft.

Österreich kann sich sowohl mit seinen Athleten als auch als Gastgeber in der Welt sehen lassen.“

### Silber zum Auftakt

Beim Mitteldistanzbewerb holte Zugführer Gernot Kerschbaumer die Silbermedaille. Auf einer Strecke von 6,2 Kilometern konnte der Heeressportler sich gegen 181 Kontrahenten aus aller Welt durchsetzen.

Bereits 2011 in Rio de Janeiro konnte der 31-jährige Steirer den Weltmeistertitel im Langdistanzbewerb für sich verbuchen. Kerschbaumer freut sich über seine neue Medaille: „Es ist ein überwältigendes Gefühl, in der Heimat eine Medaille zu erringen, vor allem, weil der Druck für mich ziemlich hoch war.“ Zugführer Kerschbaumer ist seit dem 1. Oktober 2001 beim Österreichischen Bundesheer und wird vom Heeresleistungssportzentrum Seebenstein gefördert.

Die Herren hatten eine anspruchsvolle Strecke von 6,2 Kilometern mit 150 Höhenmetern und 27 Kon-

trollposten zu bewältigen. Die Streckenlänge bei den Damen betrug 4,3 Kilometer und 120 Höhenmeter mit insgesamt 22 Kontrollposten. In einem spannenden Wettbewerb in der Mitteldistanz gewann Kyburz Matthias (Schweiz, 27:19.0) die Goldmedaille vor Gernot Kerschbaumer (Österreich, 27:59.0) und Fabian Hertner (Schweiz, 28:14.0). Die weiteren Österreicher: 21. Helmut Gremmel (30:12.0), 35. Alexander Berger (32:10.0), 37. Christian Wartbichler (32:14.0), 38. Robert Merl (32:17.0), 45. Markus Lang (32:49.0) und Mathias Reiner (33:02.0). Bei den Damen gewann den Titel Yulia Novikova (26:34.0) aus Russland vor Sandra Pauzaitė (Litauen) und Galina Vinogradova (Russland).

### Bronze für die Mannschaft

Einen Tag später holten die Österreicher in Eisenberg Bronze im Mannschaftsbewerb. Das Team aus Korporal Xander Berger, Korporal Helmut Gremmel, Zugführer Gernot Kerschbau-

mer sowie Zugführer Markus Lang, Korporal Robert Merl und Christian Wartbichler musste sich nur von der Siegermannschaft aus der Schweiz sowie von Russland auf Platz zwei geschlagen geben. Für den Mannschaftsbewerb wurden die Bewertungen aus dem Mitteldistanz- und dem Langdistanzbewerb zusammengezählt.

### Abschluss: Staffel

Am Freitag fand der abschließende Staffelbewerb bei den Männern und bei den Frauen statt. Bei den Männern siegte einmal mehr das Team der Schweiz vor dem Team aus Russland, dahinter das Team Estland. Bei den Damen gewann die Staffel aus Estland vor Russland und Litauen. Der Schweizer Andreas Kyburz war mit vier Goldmedaillen der absolute Superstar dieser Wettkämpfe. Österreich belegte mit seiner Staffel den ausgezeichneten fünften Platz und bewies einmal mehr, dass sie im Orientierungslauf durchaus mit der Weltelite standhalten können. ■

## PEUGEOT 308 E-HDI

# Angreiferrolle um die Käufergunst

Numero 308 soll's für Peugeot richten. Die Fahrfreude.cc Testfahrer konnten den neuen französischen Mitspieler in der Golfklasse ausprobieren. Sie fanden viel Komfort gepaart mit dezentem Sportlichkeit.



Foto: Fahrfreude.cc

Als Mitspieler im globalen Golfspiel übernimmt der Peugeot 308 eHDI die neue Angreiferrolle um die Käufergunst.

Gekonnt eingesetzter Chromzierat bildet den spannenden Konterpart zur distinguierten Lackierung. Große Alufelgen erden den 308 und verleihen ihm dezente Sportlichkeit – zumindest optisch. Der lange Radstand sorgt überdies für ein sehr gestrecktes Auftreten. Die Instrumente über dem kleinen Lenkrad sind schon vom Peugeot 208 her bekannt. Stilistisch sehr ge-

Mit dem optisch außen wie innen ansprechenden Peugeot 308 eHDI ist zu rechnen.

konnt wirkt die aufgeräumte Mittelkonsole. Nur lässt Peugeot fast alles über den Touch-Screen bedienen. Tasten für die Heizung würden die Usability aber um gefühlte 50 Prozent steigern. So aber muss man zuerst mühsam ins digitale Klimamenu tippen um einzuheizen. Die Sitze sehen nicht nur fein aus, sie bieten dazu auch besten Lang-

streckenkomfort. Der 116 PS starke eHDI klingt nur sehr verhalten nach Diesel – auch kalt. Er schiebt schon ab Leerlaufdrehzahl fein an.

### Fahrwerk und Verbrauch

Auch beim Testschnitt von 5,6 Litern Diesel auf hundert Kilometern patzt der 308 nicht. Das angenehm soft abgestimmte Fahrwerk, wel-

ches den Peugeot 308 gleichermaßen handlich wie auch komfortabel macht, passt zum Gesamt-Package. Der Peugeot 308 1.6 eHDI Allure kostet faire 25.778 Euro. Er bietet dafür viel Qualität, einen sparsamen, ausreichend kräftigen Antrieb und edles Ambiente. Den gesamten Testbericht gibt's auf [www.fahrfreude.cc](http://www.fahrfreude.cc). ■

### i PRO UND CONTRA

- + innen wie außen gelungen
- + sparsam aber nicht spaßarm
- + so wenig Knöpfe im Cockpit
- 
- so wenig Knöpfe im Cockpit



## ENTDECKEN SIE DIE NEUE GENERATION VON NISSAN.



**NISSAN JUKE VISIA**  
1.6, 69 kW (94 PS)  
**AB € 15.990,-**



**NISSAN X-TRAIL VISIA**  
1.6 dCi, 96 kW (130 PS)  
**AB € 27.990,-**



**NISSAN QASHQAI VISIA**  
1.2, 85 kW (115 PS)  
**AB € 20.990,-**

**VOM 5.-13. SEPTEMBER GRATIS-WINTERRÄDER SICHERN!\***

**Gesamtverbrauch l/100 km: gesamt von 6,0-4,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: gesamt von 138,0-129,0 g/km.**

Vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Abb. zeigt Symbolfotos. \*Aktion gültig bei Kauf eines neuen NISSAN vom 05.09.2014 bis 13.09.2014 und Zulassung bis 31.12.2014. Vier NISSAN Winterkomplettäder, bestehend aus Stahlfelge und Winterreifen, inklusive Montage. Keine Barablässe möglich. Nur für Konsumenten.

**Autohaus Udo Boandl**

**Grazer Straße 23 • 7562 Eltendorf • Tel.: 0 33 25/22 13 • [www.boandl.at](http://www.boandl.at)**

## KLEINKUNST

# „Krünschnäbel“: Frauenmangel im Kabarett ist kein Thema mehr

**BILDEIN.** Mit dem »KuKuK Comedy Klub« findet die Kleinkunst wieder regelmäßig Einzug ins KuKuK-Programm. Das Format soll eine Plattform für junge, unverbrauchte und unbekannt Comedians sein und ihnen eine professionelle Auftrittsmöglichkeit bieten. Deshalb auch der Untertitel „Kabarett von Krünschnäbel“

### Fein selektiertes Programm

Der Stadl verwandelt sich wieder in ein gemütliches Kabarett-Café, wenn „RaDeschnig – Experimentensch, das Magazin“ und „Die Miri – Urlaub in Italien“ zu sehen sein werden.

„Die Miri“ (Miriam Schmid) aus Salzburg, vielumjubelte Gewinnerin des heurigen Kleinkunstvo-



Birgit und Nicole Radeschnig sind im September in Bildein zu sehen. Foto: Martin Heszl

gels, macht Kabarett: Eine schräge Kunstfigur wagt sich an die wahren Dinge des Lebens: Das Leben, der Mensch, das Kind, der Vater, die Mutter, der Hund und die Frage nach dem Lustigsein. Der Weg zur Erkenntnis ist hart und schwerfäll-

lig. Ohne persönlich zu werden, versucht „die Miri“ Dinge für sich selbst und das Publikum begreifbar zu machen: Lieder, Liebe, Leidenschaft, ein bisschen Verzweiflung und am Schluss „der Witz“. Musikalischer Kabarett-Hochge-

nuss aus Kärnten kommt mit den Zwillingschwestern Birgit und Nicole nach Bildein. Sie überzeugen mit viel Wortwitz, Gesang, Musik, Tanz und Pantomime. Schräg, urkomisch, irritierend, frech und tiefgründig. Das Thema „Frauenmangel im Kabarett“ ist nun keines mehr. ■

### i KUKUK COMEDY

Samstag, 6. September, Stadl Bildein  
Einlass: 19 Uhr, Beginn: 20 Uhr  
www.kukuk.at  
Info-Hotline: 0664/2559938  
VVK: 13/AK 15 Euro

**Karten:** oeticket, Oberwarther Musikhaus, Raiffeisenbanken des Bezirkes Güssing, Franzjosef-Bar Pinkafeld, Lendl's Konditorei, Kaufhaus Zax, die Wirten (alle Bildein)

## INTERGALAKTISCH

# Es groovt, fetzt, schnalzt, wuselt, schnauft, swingt und zärtelt

**GERERSDORF.** Thomas Gansch und Georg Breinschmid haben viel gemeinsam: Beide sind Niederösterreicher, beide begannen als „Klassiker“ und beide wurden damit nicht glücklich.

Außerdem lieben beide die Beatles, Monty Python, Jazz und Thomas Bernhard sowie ausgedehnte Lachanfänge, dadaistische Wortspiele und übles Grimassenschneiden. Nicht zuletzt wegen dieser Vorlieben haben die beiden Herren über die Jahre einen gewissen Hang zum gepflegten musikalischen Irrsinn entwickelt.

Trompete und Kontrabass im Duo – das lässt doch eine Verlegenheitslösung vermuten: von zwei Musikern, die in der Wüste sitzen, Lust auf's



Ein Erlebnis: Thomas Gansch und Georg Breinschmid (v. l.) Foto: Julia Wesely

Musik machen haben und niemanden sonst finden als der eine einen Kontrabassisten und der andere einen Trompeter. Doch es war ganz anders: Die beiden genialen Instrumentalisten haben einander in

einem gigantischen Pool von Topmusikern in Zentralmitteleuropa gefunden und machen auf herz- und kopferfrischende Weise das Unmögliche möglich: Kontrabass und Trompete im Duo.

Zählt man aber noch die Stimmen der beiden dazu, das im Bass integrierte Schlagzeug, ein bisserl Pfeifen, Bodypercussion und das Flügelhorn, ist da schon ein Trio oder Quartett am Werk. Und wie klingt die Musik in der Welt von Brein und Gansch? Die groovt, fetzt, zärtelt, schnalzt, scherzt, wuselt, schnauft und swingt intergalaktisch zwischen dem Stern Jazz und dem Planeten Wien, dass es eine wahre Freude ist. ■

### i KONZERT

Thomas Gansch, Georg Breinschmid  
Samstag, 6. September, 19.30 Uhr  
Freilichtmuseum Ensemble Gerersdorf  
Ausstellungssaal  
Karten: www.kultursommer.net

## AUTOHAUS FÜRST

# Große Autoschau im Autohaus Fürst am 13. und 14. September

**UNTERWART.** Das aufstrebende Autohaus Fürst in Unterwart führt seit 2011 erfolgreich die Marke Hyundai und lädt zur großen Autoschau am 13. und 14. September.

Volles Programm bietet das Autohaus Fürst am 13. und 14. September. Am Samstag, 13. September, gibt es die große Autoschau mit kostenlosen Imbissen und Getränken.

## Autoschau und Frührschoppen

Am Sonntag, 14. September, beginnt um 10 Uhr der Frührschoppen mit der Band „TOP 2“. Bei der großen Autoschau sind Testfahrten für alle interessier-



Foto: v.l.n.r. Manfred Stindl, Geschäftsführer Roman Fürst mit Sohn Lukas

ten Kunden möglich. Tolle Eintauschpreise und Aktionen runden das Programm ab. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Bei den Hyundai-Sonderaktionen findet jeder Kunde sein Wunschmodell zum absoluten Top-Preis. Die kostenlose 1/3-Finanzierung für Gebrauchtwagen ist ein weiteres Highlight vom Autohaus Fürst für seine Kunden. ■

Anzeige

## i AUTOHAUS FÜRST

Steinamangerer Straße 364  
7501 Unterwart  
Tel. 03352/34763  
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8 bis 12 und  
12.30 bis 17 Uhr, Sa. 8 bis 12.30 Uhr  
office@autohaus-fuerst.at  
www.autohaus-fuerst.at

## ENERGIEFEST

# Die e-via Elektrorallye macht am 19. September bei easyTherm Station

**UNTERWART.** Der Kompetenzführer bei Infrarotheizung veranstaltet bereits das vierte Energiefest in Unterwart. Dabei wird eine umfangreiche Fachberatung von Leitbetrieben geboten, Elektrofahrzeuge stehen zur Probefahrt bereit und es gibt etwas zu gewinnen.

Klimafreundliche Mobilität ist längst keine utopische Zukunftsmusik mehr. Die e-via Elektrorallye ist das Motorsportereignis, das auf die nachhaltige Fortbewegungsmöglichkeit aufmerksam macht und beim easyTherm Energiefest am 19. September um 14.15 Uhr einen Zwischenstopp einlegt. Dazu sagt easy-Therm-



Bei easyTherm steigt am 19. September das vierte Energiefest.

Geschäftsführer Reinhard Burger: „Unseren Besuchern können wir über 40 Elektrofahrzeuge unterschiedlicher Hersteller auf einen Blick bieten. Die Sensation schlechthin ist es, dass sowohl die Elektrofahrzeuge als auch

die easyTherm Infrarotheizung durch ihr Null-Emissionskonzept die Umwelt schonen und so zu einer besseren Zukunft beitragen.“ Weiters präsentieren Experten von führenden Unternehmen beim Energiefest Lösungen für

intelligente Ressourcennutzung und Innovationen rund um das Thema Energie.

## Kostenlose Testfahrten und ein tolles Gewinnspiel

Besucher können kostenlos Testfahrten machen und bei einem Gewinnspiel wartet ein zweitägiger Tischtennislehrgang im easy-Therm-Tischtennis-Leistungszentrum in Linz mit Weltklassenspielern. Anreise, Übernachtung und Verpflegung sind im Preis inkludiert. ■

Anzeige

## i ENERGIEFEST

Freitag, 19. September  
von 10 bis 18 Uhr  
easyTherm Unterwart

## GEWINNSPIEL

# Andreas Ferner „Schule, Oida“

## Ferner: Lehrer und Kabarettist

Andreas Ferner ist nicht nur ein österreichischer Kabarettist, sondern vom Hauptberuf Lehrer. Für seinen Kabarettabend am 14.11.2014 in der CselleyMühle in Oslip bricht Andreas Ferner das Konferenzgeheimnis und stellt sich um 20 Uhr mit „Schule, Oida“ seinem burgenländischen Publikum. Infos unter der Telefonnummer 02684-2209. Wir verlosen für den Kabarettabend in Oslip 3 x 2 Freikarten. Gewinn-Code: 10218

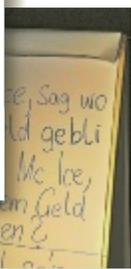


Foto: Ferner (oben), Annemarie Prinz (unten)



Foto: Annemarie Prinz

und Polo, Parelli Horsemanship und Demos von Peter Daxer. Infos: [www.arenanova.com](http://www.arenanova.com). Wir verlosen 3 x 2 Freikarten. Gewinn-Code: 10219



Foto: Annemarie Prinz

### DIE GEWINNER:

**Harri Stojka Bildein:** Franz Gruber (Bad Tatzmannsdorf), Julia Sabara (Stegersbach), Marina Prem (Oberdorf)

**Picture On-Festival:** Christian Marakovits (St. Michael), Beate Stix (Frauenkirchen)

**Andreas Gabalier:** Gerhard Seidl (Stadtschlaining), Gerald Windisch (Güssing)

## Apropos Pferd

Von 2. bis 5. Oktober findet in der Arena Nova in Wiener Neustadt wieder die bereits traditionelle Pferdemesse „Apropos Pferd“ statt. Die Schwerpunkte sind Westernreiten, Springreiten, Gespannfahren und Horseball bis hin zu dem internationalen Springturnier CSI \*\*\*, Vorführungen und spektakuläre Showacts sowie Informationen über Working Equitation

und Polo, Parelli Horsemanship und Demos von Peter Daxer. Infos: [www.arenanova.com](http://www.arenanova.com). Wir verlosen 3 x 2 Freikarten. Gewinn-Code: 10219

## „Vienna Masters“

Eines der höchstdotierten Reitturniere der Welt, das „Vienna Masters“, wird heuer nicht wie 2012 und 2013 am Rathausplatz in Wien, sondern im Magna Racino in Ebreichsdorf, Bezirk Baden, ausgetragen. Die internationale Reitveranstaltung mit dem 5\* Springreitturnier, 4\* Niveau in der Dressur und einem spektakulären Showprogramm ist ein Pferdesportevent der Superlative. Wir verlosen für den Veranstaltungstag am 19. September 2014 in Ebreichsdorf 3 x 2 Freikarten. Gewinn-Code: 10257

### INTERNET + SMS GEWINNSPIEL



Nützen Sie Ihre Chance auf [www.pannonische.at](http://www.pannonische.at) oder per SMS unter 0676 / 8002525 mit dem jeweiligen Code, Name, Anschrift und E-Mail-Adresse. Die Gewinner werden benachrichtigt.



Abheben garantiert: das erste Airport-Clubbing in Punitz Foto: Julien Christ/Pixelio.de

## COOL

# Airport-Clubbing

**PUNITZ.** Anfang Mai öffnete die „Pohol“ ihre Türen: Ein ehemaliger Flugzeughangar am Flugplatz von Punitz wurde zur coolen Veranstaltungsort umgebaut.

Am Samstag, 6. September, ab 21 Uhr (Einlass) findet unter dem Motto „1st Airport Clubbing – This is House“ das erste „seiner Art“ statt. „Feel-Good-Inc DJs Vienna“ präsentieren „RADO KA“,

„MIZ.PHONIC“, JAY's ON und als Hauptact RABO und KAT FICTION zusammen an den Decks. ■

### i CLUBBING

Samstag, 6. September, ab 21 Uhr Pohol, 7540 Punitz 201  
Eintritt: 7 Euro (bei Reservierung über Facebook 5 Euro  
[facebook.com/Airport.Punitz](http://facebook.com/Airport.Punitz)

## KULTBAND

# JETS rocken wieder

**OBERWART/STEGERSBACH.** Die Gedenktafel der legendären Band JETS am Badplatz vor dem Oberwarter Schwimmbad wurde heuer, im 45-jährigen Bestandsjahr der Formation, restauriert. Seit 20 Jahren gibt es diese Tafel, sie wurde 1994 zum 25-jährigen Jubiläum der Band aufgestellt. Dieser Platz ist geschichtsträchtig, so wurde hier

früher die Inform abgehalten und vor genau 45 Jahren fand an dieser Stelle das erste Oberwarter Open-Air-Konzert der JETS statt. „Möglicherweise wird es genau hier wieder ein Open-Air-Konzert geben“, so JETS-Mitbegründer Fred Pokomandy. Am 6. September werden die JETS im Kastell in Stegersbach auftreten. ■



Dank Bürgermeister Georg Rosner erstrahlt die Tafel der JETS in neuem Glanz.



Andreas Vitásek, Konstanze Breitebner und Max Schmiedl (v. l.)

## KABARETT

## Die „Zuagroasten“

**INZENHOF.** Dass die Gemeinde Inzenhof die zweite Heimat von gleich drei bekannten Schauspielern ist, wissen viele spätestens seit dem Vorjahr, als Konstanze Breitebner, Andreas Vitásek und Max Schmiedl mit einem gemeinsamen Kabarettprogramm zur Eröffnung des Dorfsentrums auftraten.

Dieser Abend verlangte nach einer Fortsetzung: Wie weit ist die Metamorphose von der/dem

„Zuagroasten“ zur/zum „Hiesigen“ mittlerweile vorangeschritten? Gönnst sich „die schöne Burgenländerin“ neben ihrem Ehemann mitunter auch einen Liebhaber? Und warum schreit der Esel nicht mehr – leistet ihm endlich eine Eseldame Gesellschaft? ■

## i HINWEIS

Samstag, 13. September, 19 Uhr  
Zelt vor dem Dorfszentrum Inzenhof  
Eintritt: gegen freie Spende

## KULTURFORUM

## Karin Ivancsics liest

**EBERAU.** Das Kulturforum Südburgenland startet mit einer ganz besonderen Veranstaltung in die Herbstsaison: Karin Ivancsics, eine der renommiertesten Autorinnen des Burgenlandes, wird am 13. September aus ihren jüngsten Werken lesen. Geboren in St. Michael bei Güssing lebt und arbeitet sie seit 1994 in Wien und dem Nordburgenland. Diverse Studien, Herausgeberin und Lektorin in Verlagen, Mitarbeiterin in verschiedenen Kulturinstitutionen, künstlerische Leiterin der Sommerakademie Schloss Kittsee sowie zahlreiche Auszeichnungen und Stipendien kennzeichnen ihren literarischen Werdegang. Zahlreiche Buchveröffentlichungen unterstreichen ihre herausragende Stellung in der burgenländischen Literaturszene: z. B. „Anna hat zwei Tage“ (2008), „Muss das schön sein im Toten Meer Toter



Karin Ivancsics

Foto: P. P. Wiplinger

Mann zu spielen“ (2009) und „Restplatzbörse“ (2011). Ihr Theaterstück „Warteschleife“ wurde 2002 im KUZ Mattersburg uraufgeführt. Musikalisch wird der Abend von Mirjam Mikacs (Querflöte) mit eigenen Kompositionen gestaltet. Beginn: 19.30 Uhr, Eintritt: freie Spende. ■

## HIGHLIGHTS

Lust auf Theater?  
Kulturzentren starten neue Saison

**BURGENLAND.** Die Kulturzentren Burgenland starten die neue Theatersaison mit der ganzen Bandbreite der Bühnenliteratur. Ob Buchbestseller, Kinohit, Schauspiel oder Musikerporträt – die Produktionen haben die gewohnt hohe Qualität und sind prominent besetzt.

Jenseits von Eden, The King's Speech – die Rede des Königs, Harry & Sally, Ziemlich beste Freunde und König Ödipus sind nur einige der zahlreichen Theaterhighlights, die in den Kulturzentren von Eisenstadt bis Güssing auf dem Programm stehen werden. Die Saison wird am 27. September im KUZ Eisenstadt



The King's Speech – die Rede des Königs

Foto: Achim Zeppenfeld



Harry &amp; Sally

Foto: Sam Madwar

mit "Queen of Rock", einem Musical über das Leben und die Karriere von Tina Turner, eröffnet. Ein Zuckerl gibt's für alle Abonnenten: Wer bis 12. September

ein Theater-Abo kauft, erhält ein Ticket gratis dazu und kann den Gast seiner oder ihrer Wahl zu einem unvergesslichen Theaterabend einladen. ■ Anzeige

## i INFO

Abonnements und Einzelkarten ab sofort buchbar!  
www.bglld-kulturzentren.at  
Tel. 02682/719-1030



Multistilist Norbert Art-Uro Foto: kk

## AUSSTELLUNG Dekoratives

**RUDERSDORF.** Am 6. September wird der in Neuberg lebende Künstler Norbert Art-Uro gemeinsam mit Malerkollegin Agostina Suazo aus Edlitz (Grimmenstein) im Krugleitnerhof (Hintergasse 4) ab 19 Uhr eine interessante Ausstellung von Gemälden und Zeichnungen präsentieren. Zu den „Spezialitäten“ beider Künstler zählt vor allem die dekorative Malerei. Zu sehen bis zum 27. September, täglich von 10-17 Uhr. ■



Leo Reiffenstein: „Wer all das bewusst zu sehen vermag, empfindet keine Gefühle der Aggression oder Angst mehr.“

## AUSSTELLUNG Die Kraft der Ruhe

**BILDEIN.** Die Ausstellung unter dem Titel „Die Kraft der Ruhe – Impressionen aus einer stillen Welt“ wird am Freitag, 12. September, um 19 Uhr in der Mediathek (Pfarrhof, Florianigasse 1) durch Bürgermeister Walter Temmel eröffnet.

Zu sehen sind die Fotografien von Leo Reiffenstein, der sich seit vielen Jahren der Naturfotografie wid-

### KREATIV-WOCHENENDE

## Quelle im Zentrum

**OLLERSDORF.** Rund um die bekannte und bei vielen Menschen als Kraftspender beliebte Quelle mit rechtsdrehendem Wasser wird am kommenden Samstag, 6. September, der Kreativität viel Raum gegeben.

Ab 14 Uhr werden auf Einladung von Professor Josef Lehner, der selbst Ollersdorfer ist, Künstler auf dem Platz vor der Wallfahrtskirche malen und töpfern. Ihre Werke werden ab 17 Uhr während einer Open-Air-Vernissage gezeigt, zu der Josef Lehner begrüßen wird.

Bürgermeister Bernd Strobl nimmt persönlich die Eröffnung vor. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Gemeindeamt statt.

Der Tag „Kreativ bei der Quelle“ wird um 18 Uhr mit einem Konzert in der Wallfahrtskirche abgeschlossen, bei dem das Trio Ma-



Professor Josef Lehner lud zu „Kreativ bei der Quelle“ ein. Foto: kk

Flo Phil, Orgelmusik von Georg Sztubitz und Gesang von Valentina Strobl zu hören sein werden. Am 7. September findet um 9 Uhr eine Bischofsmesse statt, an die der Festakt zum 40-jährigen Bestehen des Pfarrkindergartens anschließt. ■

### TERMINANZEIGEN

**DO, 4. September**



**St.Martin:** Kanufahrt auf der Raab, Wehr in Neumarkt, 10:00 u. 14:00, Anmeldung ☎ 03329-48453

### VESPATREFFEN HörensWert

**STEGERSBACH.** Am Samstag, 6. September, werden gegen Mittag die Vespistis anrollen und den Hauptplatz in ein „Wespennest“ verwandeln. Ab 14 Uhr findet ein Corso durch die umliegenden Ortschaften statt. Dazu gibt es einen stimmungsvollen Ausklang bei der Rocknight mit „The Burnouts“, „Skylights“ und „Ballyhoo“ sowie ein Rock Final im Kastellkeller mit „The Jets“!

Infos: patrizia@perissutti.at ■



**Unplugged** 23 Jahre nach dem Tod von Freddie Mercury interpretiert Sängerin Tini Kainrath (Rounder Girls) gemeinsam mit dem Chor KAMMERTON und dem Cross-over-Streichquartett StringFizz die alten Songs von Queen unter dem Motto „The Show Must Go On“ in neuen Unplugged-Arrangements. Zu sehen und zu hören am Samstag, 20. September, ab 19.30 Uhr im Kastell in Stegersbach (oberer Saal)

Foto: kultursommer

### i AUSSTELLUNG

Vernissage: Freitag, **12. September**, 19 Uhr

Pfarrhof, Florianigasse 1 bis Ende Oktober geöffnet

## TERMINANZEIGEN

FR, 5. September

**Eltendorf:** Uhdlerfest, Jazz am Berg mit der "Beisl Band", Hochkogel, 20:00**Gerersdorf:** Brotbacken, Freilichtmuseum, 10:00**Jennersdorf:** Benefiz Jennersdorf, Campingplatz, 15:00, www.utc-jennersdorf**Mogersdorf:** Infoabend Energetische Facelift ganz natürlich, Raum für Natur und Bewusstsein, 18:00, Tagesworkshop 6. Sept. 10:00 - 17:00, Anmeldung ☎ 03325-38930

SA, 6. September

**Bildein:** KuKuk Comedy Klub, Musikalisches Kabarett "RaDeschnig - Experimentsch, das Magazin", WeinKulturHuas, Hauptstraße 113, ☎ 0664-2559938**Eltendorf:** Uhdlerfest, Hochkogel, Kindermachmittag, 15:00, Unterhaltung bei den Kellern 18:00**Gerersdorf:** Konzert Thomas Gansch & Georg Breinschmid, Freilichtmuseum, Europastraße 1, 19:30**Jennersdorf:** Pinkerifest, Bauernmuseum, 15:00**Mühlgraben:** Geführte Radtour, Start/Ziel Kaufhaus in Mühlgraben, Kirchenstraße 4, 10:00, Infos unter ☎ 03329-48453 od. www.naturpark-raab.at**Neuhaus:** Naturführung, Schloss Tabor, 10:00, Infos unter ☎ 03329-48453**Punitz:** Airport Clubbing, Phohl Halle neben Flugplatz, 21:00**St.Martin:** Gritscher Feuerwehrreuerig, Feuerwehrhaus, 15:00**St.Martin:** Kanufahrt auf der Raab, Wehr in Neumarkt, 10:00 u. 14:00, Anmeldung ☎ 03329-48453**Stegersbach:** Vespa Freunde Südburgenland Run, Hauptplatz, 13:00

SO, 7. September

**Eltendorf:** Uhdlerfest, Hochkogel, geführte Weingartenwanderung durchs Uhdlerviertel, 11:00**Güssing:** Biblischer Vortrag "Auf Gottes Königreich bauen, nicht auf Illusionen", Königreichssaal, 9:30 - 11:15, www.jw.org**Ollersdorf:** 40 Jahre Caritas "Was ich dir singen will", Kindergarten, 9:00**Stegersbach:** Winzer & Trachtenfest, Hauptplatz, 9:00

## 2. Jägerball

20. SEPTEMBER 2014  
IM HAYDNSAAL  
des Schloss Esterházy

mehr infos unter:

0676 / 41 10 251 | bjm-eisenstadt@bljv.at

MO, 8. September

**Jennersdorf:** jOPERA "Aschenputtel", Kulturzentrum, Infos unter www.jopera.at

DI, 9. September

**Jennersdorf:** jOPERA "Aschenputtel", Kulturzentrum, Infos unter www.jopera.at

MI, 10. September

**Jennersdorf:** jOPERA "Aschenputtel", Kulturzentrum, Infos unter www.jopera.at**St.Martin:** Grenzenloses Erlebnis im Naturpark Raab, Zollhütte in Eisenberg, 13:30, Infos ☎ 03329-48453 od. www.naturpark-raab.at

DO, 11. September

**Jennersdorf:** jOPERA "Aschenputtel", Kulturzentrum, Infos unter www.jopera.at**St.Martin:** Kanufahrt auf der Raab, Wehr in Neumarkt, 10:00 u. 14:00, Anmeldung ☎ 03329-48453

SA, 13. September

**Eberau:** Autorenlesung mit Karin Ivancsics, Kulturforum Südburgenland, 19:30**Güssing:** Festfeier Josef Reichl Bund und Auswandereremuseum, Alte Hofmühle, 15:00**St.Martin:** Kanufahrt auf der Raab, Wehr in Neumarkt, 10:00 u. 14:00, Anmeldung ☎ 03329-48453

SO, 14. September

**Güssing:** Biblischer Vortrag "Biblische Grundsätze", Königreichssaal, 9:30 - 11:15, www.jw.org

DI, 16. September

**Güssing:** Informationsabend Matura am zweiten Bildungsweg, VHS, Schulstraße 6, 20:00, Info ☎ 03352-345252

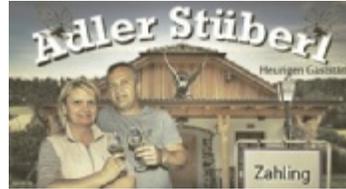
DO, 18. September

**Neuhaus:** Novum Castrum, Burgruine, 18:00**St.Martin:** Kanufahrt auf der Raab, Wehr in Neumarkt, 10:00 u. 14:00, Anmeldung ☎ 03329-48453

FR, 19. September

**Güssing:** Musical "Evita", Kulturzentrum, 19:30, Karten ☎ 03322-43129**Strem:** Elektroalley, Pflegekompetenzzentrum, 14:00 - 18:00, www.e-via.info

Voranzeigen

**16. Uhdlerfest**

Am Hochkogel (Eltendorf)

Beim Stand vom Adlerstüberl

**5.9. ab 20:00 Beisl - Band****6.9. ab 18:00 Austria 4****7.9. ab 11:00 Spanfegelgrillen!**

Resevierung unter ☎ 0664-5133312 od. ☎ 0664/1385999, Lilla und Gerhard Schrampf, 7562 Zahling, Dorfgraben 10

Ärztendienst

Ärztendienst unter der Telefonnummer 141

Zahnärzte

**Güssing:** Dr. Attila Ujvary, Hauptstraße 2, ☎ 03322-42441, **7. Sept.****Stinatz:** Dr. Helmut ERNST, Kreuzgasse 3, ☎ 03358-3434, **14. Sept.**

Apothekendienst

**Apothekenhotline** unter der Telefonnummer 1455**Fehring:** St. Josef Apotheke, Hauptplatz 10, ☎ 03155/2356, **12. - 18. Sep.****Jennersdorf:** Salvator-Apotheke, Hauptplatz 7, ☎ 03329/45226, **5. - 11. Sep.****Stegersbach:** Salvator-Apotheke, Hauptplatz 14, ☎ 03326/52310, **13. - 20. Sep.**

Blutspenden

**Stegersbach:** Bauhof-ASZ, Gloriettenweg 4, **14. Sept.**, 9:00 - 12:00 u. 13:00 - 16:00

Märkte

**Eberau:** Krämermarkt, Gaas, **8. Sept.****Heiligenkreuz:** Krämermarkt, Kirtag, **14. Sept.****Kukmirn:** Kirtag, Neusiedl bei Güssing, **7. Sept.****Minihof-Liebau:** Krämermarkt, **7. Sept.****Moschendorf:** Kirtag, **7. Sept.****Ollersdorf:** Krämermarkt, Kirtag, **8. Sept.****Stegersbach:** Krämermarkt, **9. Sept.****Tobaj:** Kirtag, **14. Sept.****Weichselbaum:** Flohmarkt, Weichselbaum 136, **5., 6., 12., 13., 19. u. 20. Sept.**, 7:00 - 13:00

Tierärzte

Ärztendienst unter der Telefonnummer 141

Beratungs-Tips

**Güssing:** Beratungsstelle des Psychosozialen Dienstes für Alkohol- und Psychisch Kranke, Dammstr. 4 (2.OG), Mo 8:00 - 12:00, ☎ 03322-44311**Güssing:** Bildungsberatung-Burgenland am **4. Sept.**, Rathaus, tel. Terminvereinbarung unter ☎ 0664-88430662 erforderlich!**Jennersdorf:** Frauenberatungsstelle, Hauptplatz 15, Bezirkshauptmannschaft, Öffnungszeiten: Di, Mi, Fr von 7:30 - 13:00, nach telefonischer Terminvereinbarung: ☎ 05 7600 4746 oder Mobil: 0664 15 91 373**Güssing:** Frauenberatungsstelle, Marktplatz 9, Mo - Mi und Fr 8:00 - 12:00 u. Do 8:00 - 9:00, ☎ 03322-43001**Jennersdorf:** Beratungsstelle des Psychosozialen Dienstes für Alkohol- und Psychisch Kranke, Hauptplatz 15, , Mo - Do 8:00 - 12:00, ☎ 03352-38435**Jennersdorf:** Bildungsberatung-Burgenland am **19. Sept.**, Stadtbibliothek, tel. Terminvereinbarung unter ☎ 0664-88430662 erforderlich!**Pinkafeld:** Selbsthilfegruppe für Burnout-PatientInnen, jeden ersten Donnerstag im Monat (ausgenommen Juli und August), 19:00, Praxis für Burnoutprophylaxe-Training und Stressmanagement, Bruckgasse 1, Infos unter: info@burn-out.co.at, Gabi Haidwagner, ☎ 0664-492 64 45

Ausstellungen

**Deutsch Kaltenbrunn:** Feuer & Form - Der Ausstellungsgarten im Südburgenland, Sonnenweg 14, **6. u. 7. Sept.**, 10:00 - 18:00, Infos unter ☎ 0676-9350093**Neuhaus:** Dreieck.Kreis.Quadrat, Kunst der geometrischen Abstraktion, Schloss Tabor, Ausstellung noch **bis 14. Sept.**, Fr. - So. 11:00 - 18:00, Info ☎ 03329-43037**Rudersdorf:** Vernissage Norbert Art-Uro und Agostina Suazo, Krugleitnerhof, Ausstellung noch bis 27. Sept. täglich von 10:00 - 17:00 geöffnet, Infos unter www.krugleitnerhof.at

Büchereien

**Deutsch Kaltenbrunn:** Gemeindebücherei; Gemeindezentrum, Öffnungszeiten: Mo - Do 7:00 - 15:00 u. Fr 7:00 - 12:00**Eltendorf:** Gemeindebücherei, Kirchenstraße 2, Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 12:00, Mi 13:00 - 16:00**Güssing:** Stadtbücherei, Schulstr. 6, Öffnungszeiten: Di, Do 13:00 - 18:00, Fr 17:00 - 20:00**Heiligenkreuz i. L.:** Gemeindebücherei, Untere Hauptstr. 1, Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 12:00**Jennersdorf:** Stadtbücherei, Hauptplatz 5a, Öffnungszeiten: Di, Do 10:00 - 12:00 und 14:00 - 18:00**Mogersdorf:** Bücherei, Mogersdorf 2, Öffnungszeiten: Mo - Do 7:30 - 12:00 und 13:00 - 15:30, Fr 7:30 - 12:00**Weichselbaum:** Gemeindebücherei, Maria Bild 2a, Öffnungszeiten: Mo - Do 8:00 - 12:00, Fr 8:00 - 15:00Brennholz  
AktionBuche € 54,- / Eiche € 50,-  
Erle € 44,- / Akazie € 54,-  
Preis pro SRMAlle Preise frei Haus inkl.  
garantierte Menge und Qualität!Trockenes  
Brennholz  
Buche € 64,-  
Brennholz Akazie € 64,-www.brennholz.hu  
Tel.: 0036-70/362-0558

Aktionspreis schon ab

€ 9.240,-\*



**DER CORSA**

**SPARE, FROH!**

Der kompakte Stadtflitzer.  
Jetzt mit € 1.000,- Eintauschbonus  
und € 750,- Leasingbonus.

[opel.at](http://opel.at)

Verbrauch gesamt in l/100 km: 3,7–6,8;  
CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 99–159



**Wir leben Autos.**

\* Angegebener Preis beinhaltet bereits Eintauschbonus, Leasingbonus, Aktionsboni, sowie Importeurs- und Händlerbeteiligungen (inkl. MwSt. und NoVA). Eintauschbonus möglich, wenn Gebrauchtwagen mindestens 3 Monate auf den Käufer zugelassen ist. Leasingbonus wird vom Kaufpreis abgezogen. Nur gültig bei Leasingabschluss über GMAC Leasing GmbH. Details/Konditionen beim teilnehmenden Opel Händler.

# Autohaus Schatz-Draskovich

7540 Güssing

7400 Oberwart

8295 St. Johann/Haide

03322-421 28 - 0

03352-323 77 - 0

03332- 66 580 - 0

[www.schatz-draskovich.at](http://www.schatz-draskovich.at) | [office@schatz-draskovich.at](mailto:office@schatz-draskovich.at)